叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅
读英语
教育之父

双语音标
阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(certain Noble Plays Of Japan From The) 000001

2. 日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(certain Noble Plays Of Japan From The) 000002

3. 日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(certain Noble Plays Of Japan From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(Certain Noble Plays of Japan From the)
第1/3页

['sɜːt(ə)n] ['nəʊb(ə)l] [pleɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] :
CERTAIN NOBLE PLAYS OF JAPAN :
肯定 高贵 演出 的 日本 :

日本某些高贵的戏剧：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ˌfɛnə'loʊsə] ,
From The Manuscripts Of Ernest Fenollosa ,
从 这 手稿 的 欧内斯特 芬诺洛萨 ,

摘自欧内斯特·费诺罗萨的手稿

['tʃəʊzn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
Chosen And Finished
被选中的 和 完成的

已选定并完成

[baɪ]['ezrə] [paʊnd]
By Ezra Pound
经过 以斯拉 磅

作者：埃兹拉·庞德

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]
With An Introduction By William Butler Yeats
和 一个 介绍 经过 威廉 巴特勒 叶芝

由威廉·巴特勒·叶芝作序

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

-
NISHIKIGI
-

锦

[ˌhɑːgə'roʊmoʊ]
HAGOROMO
羽衣

羽衣

[kuːmɑːsɑːkə]
KUMASAKA
熊坂

熊坂

-
KAGEKIYO
-

影清

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai]
I
我

我

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] [ai][ˈedɪt][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈsɪstə(r)][ai] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]
In the series of books I edit for my sister I confine myself to those that
在 这 系列 的 图书 我 编辑 为了 我的 姐姐 我 局限 我 到 那些 那
[hæv; həv][ai] [bɪˈliːv] [sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l][ˈvæljuː][tuː; tə][ˈaɪələnd] ,
have I believe some special value to Ireland ,
有 我 相信 一些 特别的 价值 到 爱尔兰 ,

在我为妹妹编辑的一系列书籍中，我只选择那些我认为对爱尔兰具有特殊价值的作品。

[naʊ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
now or in the future .
现在 或者 在 这 未来 .

现在或将来。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl]
I have asked Mr . Pound for these beautiful plays because I think they will
我 有 问 先生 . 磅 为了 这些 美丽的 演出 因为 我 思考 他们 将要
[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] .
help me to explain a certain possibility of the Irish dramatic movement .
帮助 我 到 解释 一个 肯定 可能性 的 这 爱尔兰 戏剧性 移动 .

我向庞德先生索要了这些精彩的剧本，因为我认为它们将有助于我解释爱尔兰戏剧运动的某种可能性。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [stɜːd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈstjuːdiəʊ]
I am writing these words with my imagination stirred by a visit to the studio
我 是 写作 这些 字 和 我的 想像力 搅拌 经过 一个 访问 到 这 工作室
[ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [duːˈlæk] ,
of Mr . Dulac ,
的 先生 . 杜拉克 ,

我写下这些文字，是受到参观杜拉克先生工作室的启发，思绪万千。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] .
the distinguished illustrator of the Arabian Nights .
这 杰出的 插画家 的 这 阿拉伯 夜晚 .

《一千零一夜》的杰出插画家。

[ai] [sɔː] [ðeə(r)][ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd] [hed] - [dres] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][maɪn] [baɪ]
I saw there the mask and head - dress to be worn in a play of mine by
我 锯 那里 这 面具 和 头 - 裙子 到 是 磨损 在 一个 玩 的 矿 经过
[ðə; ði][ˈpleɪə(r)] [huː] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [kuːkˈhulin] ,
the player who will speak the part of Cuchulain ,
这 玩家 WHO 将要 说话 这 部分 的 库丘林 ,

我在那里看到了我剧本中扮演库丘林的演员要佩戴的面具和头饰。

[ænd; ənd] [huː] ['weərɪŋ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][hɑːf] - [griːk] [hɑːf] - [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [feɪs] [wɪl] [ə'pɪə(r)]
and who wearing this noble half - Greek half - Asiatic face will appear
和 WHO 穿着 这 高贵 一半 - 希腊语 一半 - 亚洲 脸 将要 出现
[pə'hæps] [laɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [siːn] [ɪn] ['revəri] [baɪ][sʌm; səm] ['ɔːfɪk] ['wɜːʃɪpə(r)] .
perhaps like an image seen in revery by some Orphic worshipper .
也许 喜欢 一个 图像 已见 在 梦想 经过 一些 奥尔甫斯 崇拜者 .

而拥有这张高贵的半希腊半亚洲面孔的人，或许会像某些俄耳甫斯教信徒在梦中看到的形象。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [laɪf] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] ['kredəb(ə)l]
I hope to have attained the distance from life which can make credible
我 希望 到 有 已达到 这 距离 从 生活 哪个 能 制作 可信的
[streɪndʒ] [ɪ'vents] , [ɪ'læbərət] [wɜːdz] .
strange events , elaborate words .
奇怪的 活动 , 精心制作的 字 .

我希望自己能与生活保持一定的距离，这样就能使离奇的事件和精妙的言辞变得可信。

[ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l]
I have written a little play that can be played in a room for so little
我 有 书面 一个 小的 玩 那 能 是 玩 在 一个 房间 为了 所以 小的
['mʌni] [ðæt] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['ridər] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .
money that forty or fifty readers of poetry can pay the price .
钱 那 四十 或者 五十 读者 的 诗 能 支付 这 价格 .

我写了一个小剧本，可以在一个房间里演出，花费很少，四五十个诗歌读者就能负担得起。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['siːnəri] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mjuː'zɪʃənz] ,
There will be no scenery , for three musicians ,
那里 将要 是 不 风景 , 为了 三 音乐家 ,

三位音乐家将无需布景。

[huːz] ['siːmɪŋ] [sʌn] - [bɜːnd] ['feɪsɪz] [wɪl] [ai] [həʊp] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɔndə]
whose seeming sun - burned faces will I hope suggest that they have wandered
谁 似乎 太阳 - 烧伤 面孔 将要 我 希望 建议 那 他们 有 漫步
[frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [driːmz] ,
from village to village in some country of our dreams ,
从 村庄 到 村庄 在 一些 国家 的 我们的 梦境 ,

我希望他们那看似被太阳晒伤的脸庞能够表明，他们曾在我们梦寐以求的某个国度里从一个村庄游荡到另一个村庄。

[kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [pleɪs] [ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] ['moʊmənts] ['ækʃ(ə)n] ,
can describe place and weather , and at moments action ,
能 描述 地方 和 天气 , 和 在 时刻 行动 ,

可以描述地点和天气，有时还可以描述动作。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [baɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [gɒŋ] [ɔː(r)] [fluːt] [ænd; ənd]['dʌlsɪmə(r)] .
and accompany it all by drum and gong or flute and dulcimer .
和 陪伴 它 全部 经过 鼓 和 锣 或者 长笛 和 洋琴 .

并用鼓和锣或笛子和扬琴伴奏。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ['wɜːkɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'dekərəs]
Instead of the players working themselves into a violence of passion indecorous
反而 的 这 玩家 在职的 他们自己 进入 一个 暴力 的 热情 不得体
[ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
in our sitting - room ,
在 我们的 坐着 - 房间 ,

球员们没有在我们客厅里上演那种不雅的激情暴力场面，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə]['klaɪmæks][ɪn][ˌpæntə'mɪmɪk]
the music , the beauty of form and voice all come to climax in pantomimic
这 音乐 , 这 美丽 的 形式 和 嗓音 全部 来 到 高潮 在 哑剧
[dɑːns] .
dance .
舞蹈 .

音乐、优美的造型和动听的歌声都在哑剧舞蹈中达到了高潮。

[ɪn][fækt] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪz] - [trænz'leɪtɪd][baɪ] ['ɜːnɪst] [ˌfɛnə'loʊsə][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
In fact with the help of these plays ' translated by Ernest Fenollosa and finished
在 事实 和 这 帮助 的 这些 演出 - 翻译 经过 欧内斯特 芬诺洛萨 和 完成的
[baɪ]['ezrə] [paʊnd] - [ai][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['drɑːmə] ,
by Ezra Pound ' I have invented a form of drama ,
经过 以斯拉 磅 - 我 有 发明 一个 形式 的 戏剧 ,

事实上，借助这些“由欧内斯特·费诺罗萨翻译、埃兹拉·庞德完成”的剧本，我创造了一种戏剧形式。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] ,
distinguished , indirect and symbolic ,
杰出的 , 间接 和 象征性的 ,

独特的、间接的、象征性的，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][mɒb][ɔː(r)] [pres] [tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [wei] — [æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk] [fɔːm] .
and having no need of mob or press to pay its way — an aristocratic form .
和 拥有 不 需要 的 暴民 或者 按 到 支付 它是 方式 — 一个 贵族 形式 .

而且它不需要依靠暴民或媒体来维持运转——这是一种贵族形式。

[wen] [ðɪs] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪts] [pə'fɔːməns] [rʌn] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][maɪ] [skɪl] [kæn; kən] [meɪk]
When this play and its performance run as smoothly as my skill can make
什么时候 这 玩 和 它是 表现 跑步 作为 顺利 作为 我的 技能 能 制作
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当这部剧及其演出能够像我所能达到的那样流畅进行时，

[ai][ʃæl; ʃəl][həʊp][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][drə'mætɪk]
I shall hope to write another of the same sort and so complete a dramatic
我 将 希望 到 写 其他 的 这 相同的 种类 和 所以 完全的 一个 戏剧性
[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kuːk'hulin] [plænd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
celebration of the life of Cuchulain planned long ago .
庆典 的 这 生活 的 库丘林 计划 长的 前 .

我希望能够再写一篇类似的文章，从而完成我很久以前就计划好的对库丘林生平的戏剧性颂扬。

[ðen] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [pə'fɔːmənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ai][həʊp][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]
Then having given enough performances for I hope the pleasure of personal
然后 拥有 给定 足够的 表演 为了 我 希望 这 乐趣 的 个人的
[frendz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] ,
friends and a few score people of good taste ,
朋友们 和 一个 很少 分数 人们 的 好的 品尝 ,

然后，在为我的朋友们和几十位有品位的人奉献了足够多的演出之后，

[ai][ʃæl; ʃəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːl] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I shall record all discoveries of method and turn to something else .
我 将 记录 全部 发现 的 方法 和 转动 到 某物 别的 .

我将记录下所有方法上的发现，然后转向其他事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [fɔːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [əb'zɔːb] [nəʊ] [wʌnz] [laɪf] ,
It is an advantage of this noble form that it need absorb no one's life ,
它 是 一个 优势 的 这 高贵 形式 那 它 需要 吸收 不 一个人的 生活 ,

这种高贵的形体的一个优点是它不需要消耗任何人的生命。

[ðæt] [ɪts] [fjuː] ['prɒpətiz] [kæn; kən][biː; bi] [pækt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
that its few properties can be packed up in a box ,
那 它是 很少 特性 能 是 包装 向上 在 一个 盒子 ,

它仅有的几项特性都可以装进一个盒子里。

[ɔː(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ['ɔːrnəmənts] .
or hung upon the walls where they will be fine ornaments .
或者 悬挂 之上 这 墙壁 在哪里 他们 将要 是 美好的 装饰品 .

或者挂在墙上，成为精美的装饰品。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [nɒt] [mɪə(r)] [ɪ'kɒnəmi] .
And yet this simplification is not mere economy .
和 然而 这 简化 是 不是 仅仅 经济 .

然而，这种简化并非仅仅是为了节省成本。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] ['sentʃəriz] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [ænd; ənd]
For nearly three centuries invention has been making the human voice and
为了 几乎 三 几个世纪 发明 有 到过 制作 这 人类 嗓音 和
[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [siːm] ['ɔːlweɪz] [les] [ɪk'spresɪv] .
the movements of the body seem always less expressive .
这 移动 的 这 身体 似乎 总是 较少的 富有表现力的 .

近三个世纪以来，发明创造使得人类的声音和肢体动作似乎越来越缺乏表现力。

[ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [waɪ] [p'æsɪdʒɪz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [wen] [riːd] [aʊt] [ɔː(r)]
I have long been puzzled why passages , that are moving when read out or
我 有 长的 到过 困惑 为什么 段落 , 那 是 移动 什么时候 读 出去 或者
['spəʊkən] ['djʊərɪŋ] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,
spoken during rehearsal ,
说 期间 排演 ,

我一直很困惑，为什么有些段落，在排练时朗读或吟诵时会令人感动，

[siːm] ['mʌfld] [ɔː(r)] [dʌl] ['djʊərɪŋ] [pə'fɔːməns] .
seem muffled or dulled during performance .
似乎 闷音 或者 迟钝 期间 表现 .

演出时声音似乎变得含糊不清或沉闷。

[ai] [hæv; həv] ['sɪmplɪfaɪd] ['siːnəri] , ['hævɪŋ] - [ðə; ði] ['aʊə(r)] [glɑːs] - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [pleɪd] [naʊ]
I have simplified scenery , having ' The Hour Glass ' for instance played now
我 有 简化 风景 , 拥有 - 这 小时 玻璃 - 为了 实例 玩 现在
[bɪ'fɔː(r)] [griːn] ['kɜːtənz] ,
before green curtains ,
前 绿色的 窗帘 ,

我简化了布景，例如现在在绿色幕布前播放《沙漏》这首曲子。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['ædmərəb(ə)l] ['aɪvəri] - ['kʌləd] [skriːnz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [kreɪg] .
now among those admirable ivory - coloured screens invented by Gordon Craig .
现在 之中 那些 令人钦佩的 象牙 - 有色 屏幕 发明 经过 戈登 克雷格 .

现在，它也属于戈登·克雷格发明的那些令人赞叹的象牙色屏幕之列。

[wɪð] ['evri] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
With every simplification the voice has recovered something of its importance
和 每一个 简化 这 嗓音 有 恢复 某物 的 它是 重要性
[ænd; ənd] [jet] [wen] [vɜːs] [hæz; həz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn] ['tempə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] - ['kuːblə] [kɑːn] ,
and yet when verse has approached in temper to let us say ' Kubla Khan ,
和 然而 什么时候 诗 有 接近 在 脾气 到 让 我们 说 - 忽必烈 可汗 ,

随着每一次简化，声音都恢复了它的一部分重要性，然而当诗歌的韵律接近让我们说出“忽必烈汗”时，

- [ɔː(r)] - [ðə; ði] [əʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wɪnd] , - [ðə; ði] [məʊst] ['tɪpɪk(ə)l] ['mɒd(ə)n] [vɜːs] ,
' or ' The Ode to the West Wind , ' the most typical modern verse ,
- 或者 - 这 颂 到 这 西方 风 , - 这 最多 典型的 现代的 诗 ,

或者《西风颂》，这是最典型的现代诗歌。

[ai] [hæv; həv] [stɪl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [veɪl] .
I have still felt as if the sound came to me from behind a veil .
我 有 仍然 毛毡 作为 如果 这 声音 来了 到 我 从 在后面 一个 面纱 .

我仍然感觉这声音像是从面纱后面传来的。

[ðə; ði][steɪdʒ] - ['əʊpənɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
The stage - opening , the powerful light and shade ,
这 阶段 - 开幕 , 这 强大的 光 和 阴影 ,

舞台开场，强烈的光影效果，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleər] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['ɪntɪməsi] .
the number of feet between myself and the players have destroyed intimacy .
这 数字 的 脚 之间 我 和 这 玩家 有 损毁 亲密关系 .

我和球员之间的距离破坏了彼此间的亲密感。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pleər] [huː] ['niːdɪd] [pə'hæps] [bʌt; bət][tuː; tə][ʌn'rəʊl][ə; eɪ]
I have found myself thinking of players who needed perhaps but to unroll a
我 有 成立 我 思维 的 玩家 WHO 需要 也许 但 到 展开 一个
[mæt][ɪn][sʌm; səm] ['iːstən] ['ɡɑːd(ə)n] .
mat in some Eastern garden .
垫 在 一些 东 花园 .

我发现自己常常想起那些球员，他们或许只需要在东方某个花园里铺开一张垫子就行了。

[nɔː(r)][hæv; həv][aɪ][felt] [ðɪs] ['əʊnli] [wen] [aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [spiːtʃ] ,
Nor have I felt this only when I listened to speech ,
也不 有 我 毛毡 这 仅有的 什么时候 我 听着 到 演讲 ,

我并非只在听人讲话时才有这种感觉。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [wen] [aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɔː(r)] [hɜːd]
but even more when I have watched the movement of a player or heard
但 甚至 更多的 什么时候 我 有 观看 这 移动 的 一个 玩家 或者 听到
['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
singing in a play .
歌唱 在 一个 玩 .

但当我观看演员的动作或听到戏剧中的歌声时，这种感觉就更加强烈了。

[aɪ] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən]
I love all the arts that can still remind me of their origin among the common
我 爱 全部 这 艺术 那 能 仍然 提醒 我 的 他们的 起源 之中 这 常见的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我喜欢所有那些还能让我感受到它们起源于普通民众的艺术形式。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['kʌmftəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [sɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [mɪə(r)] [spiːtʃ]
and my ears are only comfortable when the singer sings as if mere speech
和 我的 耳朵 是 仅有的 舒服的 什么时候 这 歌手 唱歌 作为 如果 仅仅 演讲
[hæd; həd]['teɪkən]['faɪə(r)] ,
had taken fire ,
有 已采取 火 ,

只有当歌手唱歌时，仿佛言语中燃起了火焰，我的耳朵才会感到舒适。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː] [sɒŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] .
when he appears to have passed into song almost imperceptibly .
什么时候 他 出现 到 有 通过了 进入 歌曲 几乎 不易察觉地 .

他似乎不知不觉地就唱起了歌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][aɪ] ['greɪtli] [rɪ'gret] ,
I am bored and wretched , a limitation I greatly regret ,
我 是 无聊的 和 可怜 , 一个 局限性 我 非常 后悔 ,

我感到无聊和痛苦，对此我深感遗憾。

[wen] [hiː; hi] [siːm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns] .
when he seems no longer a human being but an invention of science .
什么时候 他 似乎 不 更长 一个 人类 存在 但 一个 发明 的 科学 .

当他看起来不再像人类，而是科学的产物时。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪm][tuː; tə][maɪ'self][ai][seɪ][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][bɪ'kʌm][ə; eɪ][wɪnd]['ɪnstrəmənt]
To explain him to myself I say that he has become a wind instrument
到 解释 他 到 我 我 说 那 他 有 变得 一个 风 乐器
[ænd; ənd][sɪŋz][nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪk]['æktɪv][men] ,
and sings no longer like active men ,
和 唱歌 不 更长 喜欢 积极的 男人 ，

为了向自己解释他，我说他已经变成了一件乐器，不再像真正的男人那样歌唱了。

['seɪlə(r)][ɔː(r)]['kæm(ə)l]['draɪvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][kəm'piːt][wɪð][æn; ən]
sailor or camel driver , because he has had to compete with an
水手 或者 骆驼 司机 ， 因为 他 有 有 到 竞争 和 一个
['ɔːkɪstrə] ,
orchestra ,
乐队 ，

水手或骆驼夫，因为他不得不与管弦乐队竞争。

[weə(r)][ðə; ði]['laʊdəst]['ɪnstrəmənt][hæz; həz]['ɔːlweɪz][sə'vaivd] .
where the loudest instrument has always survived .
在哪里 这 最响亮 乐器 有 总是 幸存下来 .

声音最大的乐器总是能存活下来。

[ðə; ði]['hjuːmən][vɔɪs][kæn; kən]['əʊnli][bɪ'kʌm]['laʊdə][baɪ][bɪ'kʌmɪŋ][les][ɑː'tɪkjuleɪt] ,
The human voice can only become louder by becoming less articulate ,
这 人类 嗓音 能 仅有的 变得 更大声 经过 成为 较少的 能言善辩 ，

人声只有通过变得含糊不清才能变得更大。

[baɪ][dɪ'skʌvərɪŋ][sʌm; səm][njuː]['mjuːzɪk(ə)l][sɔːt][ɒv; əv][rɔː(r)][ɔː(r)][skriːm] .
by discovering some new musical sort of roar or scream .
经过 发现 一些 新的 音乐 种类 的 吼 或者 尖叫 .

通过发现某种新的音乐类型的咆哮或尖叫。

[æz; əz]['pəʊətri][kæn; kən][duː; də]['naɪðə(r)] ,
As poetry can do neither ,
作为 诗 能 做 两者都不 ，

因为诗歌既不能做到这两点，

[ðə; ði][vɔɪs][mʌst; məst][biː; bi][friːd][frɒm; frəm][ðɪs][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪnd][ɪt'self][ə'mʌŋ]['lɪt(ə)l]
the voice must be freed from this competition and find itself among little
这 嗓音 必须 是 自由 从 这 竞赛 和 寻找 本身 之中 小的
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ，

这声音必须从这种竞争中解脱出来，并在众多乐器中找到属于自己的位置。

['əʊnli][hɜːd][æt; ət][ðeə(r)][best][pə'hæps][wen][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kləʊz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
only heard at their best perhaps when we are close about them .
仅有的 听到 在 他们的 最好的 也许 什么时候 我们 是 关闭 关于 他们 .

或许只有当我们与它们亲近时，才能真正领略到它们的美好。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'gen]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]['poʊəts][tuː; tə][raɪt][æz; əz][ɔːl][dɪd][wʌns] ,
It should be again possible for a few poets to write as all did once ,
它 应该 是 再次 可能的 为了 一个 很少 诗人 到 写 作为 全部 做过 一次 ，

少数诗人应该能够再次像所有诗人曾经那样进行创作。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪntɪd][peɪdʒ][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][sʌŋ] .
not for the printed page but to be sung .
不是 为了 这 打印 页 但 到 是 唱 .

不是为了写在纸上，而是为了歌唱。

[bʌt; bət]['muːvmənt]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][grəʊn][les][ɪk'spresɪv] , [mɔː(r)][dɪ'klæmətəri] , [les]['ɪntɪmət] .
But movement also has grown less expressive , more declamatory , less intimate .
但 移动 还 有 生长 较少的 富有表现力的 ， 更多的 慷慨激昂的 ， 较少的 亲密的 .

但肢体动作也变得越来越缺乏表现力，越来越像朗诵，越来越缺乏亲密感。

[wen] [ai] [kɔːld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [frend] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['dʌz(ə)n]
When I called the other day upon a friend I found myself among some dozen
什么时候 我 称为 这 其他 天 之上 一个 朋友 我 成立 我 之中 一些 打
['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['spænɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
people who were watching a group of Spanish boys and girls ,
人们 WHO 是 观看 一个 团体 的 西班牙语 男孩们 和 女孩们 ,

前几天我去拜访一位朋友时，发现自己身处十几个人之中，他们正在观看一群西班牙男孩女孩。

[prə'feʃən(ə)l] ['dɑːnsəz] , ['dɑːnsɪŋ] [sʌm; səm]['næʃ(ə)nəl] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] -
professional dancers , dancing some national dance in the midst of a drawing -
专业的 舞者 , 跳舞 一些 国家的 舞蹈 在 这 中间 的 一个 绘画 -
[ruːm] .
room .
房间 .

专业舞蹈演员在客厅中央表演民族舞蹈。

['daʊtləs] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] , [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['wɪərisəm] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wʌn]
Doubtless their training had been long , laborious and wearisome ; but now one
毫无疑问 他们的 训练 有 到过 长的 , 费力的 和 令人厌倦的 ; 但 现在 一
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,
could not be deceived ,
可以 不是 是 受骗 ,

毫无疑问，他们的训练漫长、艰苦、令人疲惫；但现在人们不会再被蒙蔽了。

[ðeə(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
their movement was full of joy .
他们的 移动 曾是 满的 的 喜悦 .

他们的举动充满了喜悦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [frendz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;
They were among friends , and it all seemed but the play of children ;
他们 是 之中 朋友们 , 和 它 全部 似乎 但 这 玩 的 孩子们 ;

他们和朋友们在一起，这一切看起来就像是孩子们的游戏；

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ] ['pæʃənət] , [waɪl] [æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [mɪ'rækjələs] [ɑːt] ,
how powerful it seemed , how passionate , while an even more miraculous art ,
如何 强大的 它 似乎 , 如何 热情的 , 尽管 一个 甚至 更多的 神奇 艺术 ,

它看起来多么强大，多么充满激情，而这更是一种神奇的艺术。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [lə'bɔːriəs]
separated from us by the footlights , appeared in the comparison laborious
分开 从 我们 经过 这 脚灯 , 出现 在 这 比较 费力的
[ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] .
and professional .
和 专业的 .

与我们隔着舞台灯光，在对比之下显得既费力又专业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːtɪst][tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]
It is well to be close enough to an artist to feel for him a
它 是 出色地 到 是 关闭 足够的 到 一个 艺术家 到 感觉 为了 他 一个
['pɜːsən(ə)l]['laɪkɪŋ] ,
personal liking ,
个人的 喜欢 ,

与艺术家保持足够亲近的关系，从而对他产生个人喜爱之情，是一件好事。

[kləʊz] [ɪ'nʌf] [pə'hæps] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)]['laɪkɪŋ][ɪz] [rɪ'tɜːnd] .
close enough perhaps to feel that our liking is returned .
关闭 足够的 也许 到 感觉 那 我们的 喜欢 是 返回 .

或许亲近到足以让我们觉得对方也喜欢我们。

[maɪ] [pleɪ] [ɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['dɑːnsə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv] [siːn] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ]
My play is made possible by a Japanese dancer whom I have seen dance in a
我的 玩 是 制成 可能的 经过 一个 日本人 舞蹈家 谁 我 有 已见 舞蹈 在 一个
['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [steɪdʒ] [lɪt] [baɪ][æn; ən]
studio and in a drawing - room and on a very small stage lit by an
工作室 和 在 一个 绘画 - 房间 和 在 一个 非常 小的 阶段 点燃 经过 一个
['eksələnt] [steɪdʒ] - [lait] .
excellent stage - light .
出色的 阶段 - 光 .

我的戏剧得以实现，要感谢一位日本舞蹈家，我曾在舞蹈室、客厅和灯光极佳的小舞台上看过她的表演。

[ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ə'ləʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
In the studio and in the drawing - room alone where the lighting was the
在 这 工作室 和 在 这 绘画 - 房间 独自的 在哪里 这 灯光 曾是 这
[lait] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
light we are most accustomed to ,
光 我们 是 最多 习惯 到 ,

仅在工作室和客厅里，那里的照明是我们最习惯的那种光线，

[dɪd][ai] [siː] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [stɜːd] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
did I see him as the tragic image that has stirred my imagination .
做过 我 看 他 作为 这 悲惨 图像 那 有 搅拌 我的 想像力 .

我是否将他视为激发我无限遐想的悲剧人物?

[ðeə(r)] [weə(r)] [nəʊ] ['stʌdid] ['laɪtɪŋ] , [nəʊ][steɪdʒ] - ['pɪktʃə(r)] [meɪd] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːld] , [hiː; hi]
There where no studied lighting , no stage - picture made an artificial world , he
那里 在哪里 不 研究 灯光 , 不 阶段 - 图片 制成 一个 人造的 世界 , 他
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
was able ,
曾是 有能力的 ,

没有刻意设计的灯光，没有舞台布景营造的人造世界，他却能做到。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,
as he rose from the floor ,
作为 他 玫瑰 从 这 地面 ,

他从地上站起来时，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [krɒst] - [legd] [ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [aʊt] [æn; ən] [ɑːm] ,
where he had been sitting crossed - legged or as he threw out an arm ,
在哪里 他 有 到过 坐着 交叉 - 腿 或者 作为 他 扔 出去 一个 手臂 ,
无论是他盘腿而坐的地方，还是他伸出手臂的地方，

[tuː; tə] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [laɪf] .
to recede from us into some more powerful life .
到 消退 从 我们 进入 一些 更多的 强大的 生活 .

从我们身边消逝，融入更强大的生命之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ]['hjuːmən] [miːnz] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [ri'siːdid] ,
Because that separation was achieved by human means alone , he receded ,
因为 那 分离 曾是 已达成 经过 人类 方法 独自的 , 他 消退 ,

因为这种分离完全是人为造成的，所以他退缩了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
but to inhabit as it were the deeps of the mind .
但 到 居住 作为 它 是 这 深水 的 这 头脑 .

但却仿佛栖居于心灵深处。

[wʌn] ['riːəlaɪz] [ə'njuː] , [æt; ət] ['evri] ['sepəreɪtɪŋ] ['streɪndʒnəs] ,
One realised anew , at every separating strangeness ,
一 意识到 重新 , 在 每一个 分离 奇怪 ,

人们在每一次分离的陌生感中都重新意识到：

[ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [aːts] - ['greɪtnəs] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['ɪntɪməsi] .
that the measure of all arts ' greatness can be but in their intimacy .
那 这 措施 的 全部 艺术 - 伟大 能 是 但 在 他们的 亲密关系 .

衡量一切艺术伟大程度的标准，只能在于它们与读者的亲密关系。

[θriː]
III
三、

三

[ɔːl] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɑːt] [kiːps] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪstəns] [wʌns] ['tʃəʊzn] [mʌst; məst]
All imaginative art keeps at a distance and this distance once chosen must
全部 富有想象力的 艺术 保持 在 一个 距离 和 这 距离 一次 选定 必须
[biː; bi] ['fɜːmli] [held] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pʊʃɪŋ] [wɜːld] .
be firmly held against a pushing world .
是 牢牢 握住 反对 一个 推动 世界 .

所有富有想象力的艺术都保持着一定的距离，一旦选择了这种距离，就必须坚定地抵制外界的冲击。

[vɜːs] , ['rɪtʃuəl] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['ækʃ(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt]
Verse , ritual , music and dance in association with action require that
诗 , 仪式 , 音乐 和 舞蹈 在 协会 和 行动 要求 那
['dʒestʃə(r)] , ['kɒstjuːm] ,
gesture , costume ,
手势 , 戏服 ,

诗歌、仪式、音乐和舞蹈与行动相结合，需要姿态、服饰、

['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [steɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst] [help] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
facial expression , stage arrangement must help in keeping the door .
面部的 表达 , 阶段 安排 必须 帮助 在 保持 这 门 .

面部表情、舞台布置必须有助于守住大门。

['aʊə(r)] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [aːts] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][wiː; wi]
Our unimaginative arts are content to set a piece of the world as we
我们的 缺乏想象力 艺术 是 内容 到 放 一个 片 的 这 世界 作为 我们
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ɪt'self] ,
know it in a place by itself ,
知道 它 在 一个 地方 经过 本身 ,

我们缺乏想象力的艺术满足于将我们所知的世界的一部分孤立地置于某个地方，

[tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['fəʊtəgræfs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [plʌʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [freɪm] ,
to put their photographs as it were in a plush or a plain frame ,
到 放 他们的 照片 作为 它 是 在 一个 豪华的 或者 一个 清楚的 框架 ,

就像把他们的照片装进豪华或普通的相框里一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ,
but the arts which interest me ,
但 这 艺术 哪个 兴趣 我 ,

但我感兴趣的艺术，

[waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,
while seeming to separate from the world and us a group of figures ,
尽管 似乎 到 分离 从 这 世界 和 我们 一个 团体 的 数据 ,
['ɪmɪdʒɪz] , ['sɪmbəlz] ,
images , symbols ,
图片 , 符号 ,

虽然看起来与世界和我们分离，但一组人物、图像、符号，

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt]
enable us to pass for a few moments into a deep of the mind that
使能够 我们 到 经过 为了 一个 很少 时刻 进入 一个 深的 的 这 头脑 那
[hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
had hitherto been too subtle for our habitation .
有 迄今为止 到过 也 微妙的 为了 我们的 居住地 .

使我们能够短暂地进入一个我们以前无法触及的深邃心灵。

[æz; əz][ə; eɪ] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [epɹ'əʊtʃt] [θruː] [wɒt] [ɪz][məʊst]
As a deep of the mind can only be approached through what is most
作为 一个 深的 的 这 头脑 能 仅有的 是 接近 通过 什么 是 最多
['hjuːmən] ,
human ,
人类 ，

唯有通过最人性化的方式来接近心灵深处，

[məʊst] ['delɪkət] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'trʌst] ['bɒdɪli] ['dɪstəns] , ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [laʊd] [nɔɪz] .
most delicate , we should distrust bodily distance , mechanism and loud noise .
最多 精美的 ， 我们 应该 怀疑 身体上的 距离 ， 机制 和 大声 噪音 .

最微妙的是，我们应该对身体距离、机械装置和巨大噪音保持警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
It may be well if we go to school in Asia ,
它 可能 是 出色地 如果 我们 去 到 学校 在 亚洲 ，

如果我们去亚洲上学，也许会更好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][laɪf][ɪn][ˌjʊərə'piːən][ɑːt][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][bʌt; bət]
for the distance from life in European art has come from little but
为了 这 距离 从 生活 在 欧洲的 艺术 有 来 从 小的 但
['dɪfɪkəlti] [wɪð] [mə'tɪəriəl] .
difficulty with material .
困难 和 材料 .

欧洲艺术与生活的疏离，几乎完全源于材料方面的困难。

[ɪn][hɑːf] - [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [griːs] , [kælɪmɑːkoʊz] [kʊd; kəd] [stɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ][staɪ'lɪstɪk]
In half - Asiatic Greece , Kallimachos could still return to a stylistic
在 一半 - 亚洲 希腊 ， 卡利马乔斯 可以 仍然 返回 到 一个 风格
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fəʊldz][ɒv; əv]['dreɪpəri] ,
management of the falling folds of drapery ,
管理 的 这 坠落 折叠 的 布料 ，

在半亚细亚的希腊，卡利马科斯仍然可以回归到对垂坠衣褶的风格化处理。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk]['dreɪpəri][ɒv; əv] ['fidiæs] ,
after the naturalistic drapery of Phidias ,
后 这 自然主义 布料 的 菲迪亚斯 ，

继菲狄亚斯的自然主义衣褶之后，

[ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ðæt] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] - [mæn] [kɑːrvd] [ɪn] [wʊd]
and in Egypt the same age that saw the village Head - man carved in wood
和 在 埃及 这 相同的 年龄 那 锯 这 村庄 头 - 男人 雕刻 在 木头
[fɔː(r); fə(r)]['beriəl][ɪn][sʌm; səm] [tuːm] [wɪð] [səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['nætʃrəlɪzəm] [sɔː] ,
for burial in some tomb with so complete a naturalism saw ,
为了 葬礼 在 一些 墓 和 所以 完全的 一个 自然主义 锯 ，

在埃及，同一时期，人们用木头雕刻村长，并将其埋葬在某些墓穴中，其栩栩如生，极尽自然主义之能事。

[set] [ʌp] [ɪn]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [s'tætʃuːz] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgəst] [fɔː'mæləti] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [trə'dɪʃən(ə)l]
set up in public places , statues full of an august formality that implies traditional
放 向上 在 民众 地方 ， 雕像 满的 的 一个 八月 正式 那 暗示 传统的
['meʒəm(ə)nts] ,
measurements ,
测量 ，

矗立在公共场所的雕像，庄严肃穆，充满传统韵味。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [dɪ'fens] .
a philosophic defence .
一个 哲学 防御 .

哲学辩护。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [pɑːst] [ɒn]['ɪntuː][ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ænd; ənd] [ðæt]
The spiritual painting of the 14th century passed on into Tintoretto and that
这 精神 绘画 的 这 14th 世纪 通过了 在 进入 丁托列托 和 那
[ɒv; əv][və'lɑːskwɛz]['ɪntuː]['mɒd(ə)n] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] [tuː; tə] [weɪ] [ə'genst] [ðə; ði]
of Velasquez into modern painting with no sense of loss to weigh against the
的 维拉斯奎兹 进入 现代的 绘画 和 不 感觉 的 损失 到 称重 反对 这
[geɪn] ,
gain ,
获得 ,

14世纪的精神绘画传承给了丁托列托，又传承给了委拉斯凯兹，最终进入现代绘画领域，人们并没有意识到这种传承带来的损失远大于其带来的收益。

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)][ˌjʊərə'piːən] [muːn] [tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [wɪts] ,
while the painting of Japan , not having our European Moon to churn the wits ,
尽管 这 绘画 的 日本 , 不是 拥有 我们的 欧洲的 月亮 到 搅动 这 智慧 ,

当日本的绘画，没有我们欧洲的月光来激发灵感时，

[hæz; həz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [nəʊ] [staɪlz] [ðæt] ['evə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ['nəʊb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [lɒst]
has understood that no styles that ever delighted noble imaginations have lost
有 理解 那 不 风格 那 曾经 高兴极了 高贵 想象力 有 丢失的
[ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
their importance ,
他们的 重要性 ,

他明白，任何曾经令高尚情操得以愉悦的风格，都从未失去其重要性。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [staɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and chooses the style according to the subject .
和 选择 这 风格 根据 到 这 主题 .

并根据主题选择风格。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['prəʊgres]
In literature also we have had the illusion of change and progress
在 文学 还 我们 有 有 这 错觉 的 改变 和 进步
,
,
,

在文学领域，我们也一直存在着变革和进步的错觉。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv]['draɪdən] , [ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði][prəʊz]
the art of Shakespeare passing into that of Dryden , and so into the prose
这 艺术 的 莎士比亚 通过 进入 那 的 德莱顿 , 和 所以 进入 这 散文
['drɑːmə] ,
drama ,
戏剧 ,

莎士比亚的艺术过渡到德莱顿的艺术，进而过渡到散文戏剧。

[baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [siːmd] [wen] ['stʌdid] [ɪn][ɪts] ['diːteɪlz][ʌn'brəʊkən]['prəʊgres] .
by what has seemed when studied in its details unbroken progress .
经过 什么 有 似乎 什么时候 研究 在 它是 细节 未破 进步 .

从细节研究来看，它似乎一直在稳步发展。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [griːks] , [ænd; ənd][səʊ][bʌt; bət][hɑːf] - [ˌjʊərə'piːən] ,
Had we been Greeks , and so but half - European ,
有 我们 到过 希腊人 , 和 所以 但 一半 - 欧洲的 ,

如果我们是希腊人，那么我们就只有一半的欧洲血统了，

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mɒb] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːtəd] [ðəʊ] [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [set] [ʌp]
an honourable mob would have martyred though in vain the first man who set up
一个 光荣的 暴民 会 有 殉道者 尽管 在 徒劳 这 第一的 男人 WHO 放 向上
[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [siːn] ,
a painted scene ,
一个 绘 场景 ,

即使徒劳无功，有尊严的暴民也会将第一个布置绘画场景的人殉难。

[ɔː(r)] [huː] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [sə'lɪləkwiz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'nætʃrəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
or who complained that soliloquies were unnatural , instead of repeating with a
或者 WHO 抱怨 那 独白 是 不自然 , 反而 的 重复 和 一个
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

或者有人抱怨独白不自然，与其叹气，不如重复一遍。

- [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] . -
' we cannot return to the arts of childhood however beautiful . '
- 我们 不能 返回 到 这 艺术 的 童年 然而 美丽的 . -

“无论童年的艺术多么美好，我们都无法回到过去那种状态。”

['əʊnli] ['aʊə(r)] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] [hæz; həz] [kept] [ɪts] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [ɪt'self] [æt; ət]
Only our lyric poetry has kept its Asiatic habit and renewed itself at
仅有的 我们的 歌词 诗 有 保留 它是 亚洲 习惯 和 更新 本身 在
[ɪts] [əʊn] [juːθ] ,
its own youth ,
它是 自己的 青年 ,

只有我们的抒情诗保留了亚洲的传统，并在其年轻时焕发了新的活力。

['pʊtɪŋ] [ɒf] [pə'petʃuəli] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪts] ['prəʊgres] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['vaɪələnt]
putting off perpetually what has been called its progress in a series of violent
推杆 离开 永恒地 什么 有 到过 称为 它是 进步 在 一个 系列 的 暴力
[ˌrevə'luʃən] .
revolutions .
革命 .

它不断推迟所谓的进步，而这一进步是通过一系列暴力革命实现的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [steɪdʒ] - [kən'venʃ(ə)n] ,
Therefore it is natural that I go to Asia for a stage - convention ,
所以 它 是 自然的 那 我 去 到 亚洲 为了 一个 阶段 - 习俗 ,
[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['fɔːm(ə)l] ['feɪsɪz] ,
for more formal faces ,
为了 更多的 正式的 面孔 ,

因此，我去亚洲参加舞台表演比赛，接触更正式的面孔，也就不足为奇了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
for a chorus that has no part in the action and perhaps for those
为了 一个 合唱 那 有 不 部分 在 这 行动 和 也许 为了 那些
['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 14th
movements of the body copied from the marionette shows of the 14th
移动 的 这 身体 复制 从 这 木偶 演出 的 这 14th
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

对于一个不参与表演的合唱队来说，或许是因为那些身体动作是从 14 世纪的木偶戏中模仿而来的。

[ə; eɪ][mɑːsk] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒmən] -
A mask will enable me to substitute for the face of some common -
一个 面具 将要 使能够 我 到 代替 为了 这 脸 的 一些 常见的 -
[pleɪs] ['pleɪə(r)] ,
place player ,
地方 玩家 ,

面具能让我冒充某个普通球员的脸。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [feɪs] [riː'peint, 'riːpeint][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vʌlɡə(r)]['fænsi] , [ðə; ði] [faɪn]
or for that face repainted to suit his own vulgar fancy , the fine
或者 为了 那 脸 重新粉刷 到 套装 他的 自己的 庸俗 想要 , 这 美好的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,
invention of a sculptor ,
发明 的 一个 雕塑家 ,

或者说，那张脸被重新粉饰，以迎合他庸俗的幻想，这是雕塑家的精妙发明。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['evri] [ɪn'flekʃn]
and to bring the audience close enough to the play to hear every inflection
和 到 带来 这 观众 关闭 足够的 到 这 玩 到 听到 每一个 拐点
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
of the voice .
的 这 嗓音 .

并让观众与戏剧足够近，能够听到声音的每一个细微变化。

[ə; eɪ][mɑːsk]['nevə(r)] [siːm] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dɜːti] [feɪs] ,
A mask never seems but a dirty face ,
一个 面具 绝不 似乎 但 一个 肮脏的 脸 ,

戴上面具，总感觉像是在遮掩一张脏脸。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kləʊz] [juː; jʊ][ɡəʊ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
and no matter how close you go is still a work of art ;
和 不 事情 如何 关闭 你 去 是 仍然 一个 工作 的 艺术 ;

无论你离它有多近，它仍然是一件艺术品；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [luːz] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] ,
nor shall we lose by staying the movement of the features ,
也不 将 我们 失去 经过 入住 这 移动 的 这 特征 ,

我们也不会因为停滞不前而遭受损失。

[fɔː(r); fə(r)] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
for deep feeling is expressed by a movement of the whole body .
为了 深的 感觉 是 表达 经过 一个 移动 的 这 所有的 身体 .

因为深切的情感是通过全身的运动来表达的。

[ɪn][pəʊ'etɪkəl] ['peɪntɪŋ] & [ɪn]['skʌlptʃə(r)][ðə; ði] [feɪs] [siːm] [ðə; ði]['nəʊblə][fɔː(r); fə(r)] ['lækɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
In poetical painting & in sculpture the face seems the nobler for lacking curiosity
在 诗意的 绘画 & 在 雕塑 这 脸 似乎 这 更高贵 为了 缺乏 好奇心
,
,
,

在诗意的绘画和雕塑中，面容因缺乏好奇心而显得更高贵。

[ə'lɜːt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [sʌm] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['riəlist, 'riː-] -
alert attention , all that we sum up under the famous word of the realists '
警报 注意力 , 全部 那 我们 和 向上 在下面 这 著名的 单词 的 这 现实主义者 -
[vaɪ'tæləti] . -
vitality . '
活力 . -

警觉的注意力，我们用现实主义者的著名词汇“活力”来概括这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [pə'zest] [kəm'pliːtli] [baɪ][ðə; ði] [ded] ,
It is even possible that being is only possessed completely by the dead ,
它 是 甚至 可能的 那 存在 是 仅有的 拥有 完全地 经过 这 死的 ,

甚至有可能只有死者才能完全拥有存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [geɪz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
and that it is some knowledge of this that makes us gaze with so much
和 那 它 是 一些 知识 的 这 那 制作 我们 目光 和 所以 很多
[ɪ'məʊʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] [ɔː(r)] ['bʊdə] .
emotion upon the face of the Sphinx or Buddha .
情感 之上 这 脸 的 这 狮身人面像 或者 佛 .

正是对这一点的了解，让我们在凝视狮身人面像或佛像的脸庞时，会充满如此强烈的情感。

[huː] [kæn; kən] [fə'get] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði]['məʊgl] [kɪŋ] [ɪn] [prɪns] ['iːgɔːr] ,
Who can forget the face of Chaliapine as the Mogul King in Prince Igor ,
WHO 能 忘记 这 脸 的 - 作为 这 大亨 国王 在 王子 伊戈尔 ,

谁能忘记夏里亚宾在《伊戈尔王子》中饰演的莫卧儿国王的面孔呢?

[wen] [ə; eɪ][mɑːsk] ['kʌvərɪŋ] [ɪts] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [æt; ət][ðə; ði][end]
when a mask covering its upper portion made him seem like a Phoenix at the end
什么时候 一个 面具 覆盖 它是 上 部分 制成 他 似乎 喜欢 一个 凤凰 在 这 结尾
[ɒv; əv][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] [waɪz] [j'iəz] ,
of its thousand wise years ,
的 它是 千 明智的 年 ,

当面具遮住他的上半身时，他看起来就像一只历经千年智慧的凤凰。

[ə'weɪtɪŋ] [ɪn] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [nest] [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [geɪn] [frɒm; frəm] [ðæt]
awaiting in condescension the burning nest and what did it not gain from that
等待中 在 居高临下 这 燃烧 巢 和 什么 做过 它 不是 获得 从 那
[ˌɪmə'bɪləti] [ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd][ɪn]['paʊə(r)] ?
immobility in dignity and in power ?
不动 在 尊严 和 在 力量 ?

它居高临下地等待着燃烧的巢穴，而它从这种尊严和权力的停滞中又获得了什么呢?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['riːəlɪzəm][ɪz] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]
Realism is created for the common people and was always their peculiar
现实主义 是 创建 为了 这 常见的 人们 和 曾是 总是 他们的 奇特
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

现实主义是为普通民众创作的，一直以来都是他们特别喜爱的艺术形式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz]['edʒukeɪtɪd][ə'ləʊn][baɪ]
and it is the delight to - day of all those whose minds educated alone by
和 它 是 这 喜 到 - 天 的 全部 那些 谁 思想 受过教育 独自的 经过
[skuːl] - ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]
school - masters and newspapers are without the memory of beauty and
学校 - 大师 和 报纸 是 没有 这 记忆 的 美丽 和
[ɪ'məʊʃən(ə)l] ['sʌt(ə)lti] .
emotional subtlety .
情绪 微妙之处 .

今天，所有那些只接受过学校老师和报纸教育，因而缺乏对美和情感微妙之处的记忆的人，都为此感到高兴。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hjuːmərəs] ['riːəlɪzəm] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
The occasional humorous realism that so much heightened the emotional effect of
这 偶然 幽默 现实主义 那 所以 很多 增强 这 情绪 影响 的
[ɪˌlɪzə'biːθən] ['trædʒədi] ,
Elizabethan Tragedy ,
伊丽莎白时代 悲剧 ，

伊丽莎白时代悲剧中偶尔出现的幽默现实主义，极大地增强了其情感效果。

[ˌkliə'pætrəz] [əʊld][mæn] [wɪð] [æn; ən] [æsp] [let][ˌjuː 'es] [seɪ] ,
Cleopatra's old man with an asp let us say ,
克利奥帕特拉的 老的 男人 和 一个 阿斯巴德 让 我们 说 ，

克利奥帕特拉的老伴，我们不妨说，带着毒蛇。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk]['kraɪsɪs][baɪ][ɪts]['kɒntrɑːst] [ə'bʌv] [ðə; ði][taɪd] - [mɑːk] [ɒv; əv] [kɔrniːlz] ['kɔːtli]
carrying the tragic crisis by its contrast above the tide - mark of Corneille's courtly
携带 这 悲惨 危机 经过 它是 对比 多于 这 潮 - 标记 的 科内耶的 宫廷式
['θɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ，

通过与科内耶宫廷戏剧的潮汐线形成对比，将悲剧危机推向高潮。

[wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sɪtɪz(ə)n] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rʌʃɪz]
was made at the outset to please the common citizen standing on the rushes
曾是 制成 在 这 开端 到 请 这 常见的 公民 常设 在 这 冲刺
[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ;
of the floor ;
的 这 地面 ；

其最初目的是为了取悦站在地板上灯芯草上的普通市民；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['poʊəts] [huː] [rɪ'membəd] [ðeə(r)]['peɪtrənz][ɪn]
but the great speeches were written by poets who remembered their patrons in
但 这 伟大的 演讲 是 书面 经过 诗人 WHO 记得 他们的 顾客 在
[ðə; ði] ['kʌvəd] ['gæləriz] .
the covered galleries .
这 涵盖 画廊 .

但那些伟大的演说是由诗人写的，他们怀念着在有顶走廊里的赞助人。

[ðə; ði][fə'nætɪk][ˌsævənə'roʊlə][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ded] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪn]
The fanatic Savonarola was but dead a century , and his lamentation in
这 狂热分子 萨沃纳罗拉 曾是 但 死的 一个 世纪 ， 和 他的 哀叹 在
[ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retərɪk] ,
the frenzy of his rhetoric ,
这 狂热 的 他的 修辞 ，

狂热的萨沃纳罗拉去世才一个世纪，他在狂热的言辞中表达的哀悼，

[ðæt] ['evri] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [steɪt] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd]
that every prince of the Church or State throughout Europe was wholly occupied
那 每一个 王子 的 这 教会 或者 状态 自始至终 欧洲 曾是 完全 占领
[wɪð] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
with the fine arts ,
和 这 美好的 艺术 ，

整个欧洲的教会或国家的每一位君主都全身心投入到美术之中。

[hæd; həd] [stɪl] [ɪts] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [truːθ] .
had still its moiety of truth .
有 仍然 它是 部分 的 真相 .

仍然包含着一部分真理。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] ['pæsɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['meməri] ,
A poetical passage cannot be understood without a rich memory ,
一个 诗意的 通道 不能 是 理解 没有 一个 富有的 记忆 ，

没有丰富的记忆，就无法理解诗歌段落。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊldə] [skuːl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
and like the older school of painting appeals to a tradition ,
和 喜欢 这 老 学校 的 绘画 上诉 到 一个 传统 ,

就像旧式绘画诉诸传统一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['mɪəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv] - - [wɔːf] - [ɔː(r)] - ['daɪdəʊ] [ɒn] [ðə; ði]
and that not merely when it speaks of ' Lethe's Wharf ' or ' Dido on the
和 那 不是 仅仅 什么时候 它 说话 的 - - 码头 - 或者 - 蒂朵 在 这
[waɪld] [siː] - [bæŋks] - [bʌt; bət] [ɪn] ['rɪðəm] ,
wild sea - banks ' but in rhythm ,
荒野 海 - 银行 - 但 在 韵律 ,

而且不仅仅是在谈到“忘川码头”或“狄多在荒凉的海边”时，而是在节奏上，

[ɪn] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] [mʌst; məst] ['nəʊtɪs] [slaɪt] [ˌverɪ'eɪʃən] [ə'pɒn] [əʊld]
in vocabulary ; for the ear must notice slight variations upon old
在 词汇 ; 为了 这 耳朵 必须 注意 轻微 变体 之上 老的
['keɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌstəməri] [wɜːdz] ,
cadences and customary words ,
节奏 和 习惯 字 ,

在词汇方面；因为耳朵必须注意到旧韵律和常用词汇的细微变化，

[ɔːl] [ðæt] [haɪ] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪkəl] [staɪl] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɒsten'teɪʃəs] , ['nʌθɪŋ]
all that high breeding of poetical style where there is nothing ostentatious , nothing
全部 那 高的 选育 的 诗意的 风格 在哪里 那里 是 没有什么 炫耀的 , 没有什么
[kruːd] ,
crude ,
原油 ,

所有这些高雅的诗歌风格，其中没有任何炫耀，没有任何粗俗，

[nəʊ] [breθ] [ɒv; əv] ['pɑːvənjuː] [ɔː(r)] ['dʒɜːnəlɪst] .
no breath of parvenu or journalist .
不 气息 的 暴发户 或者 记者 .

没有一丝暴发户或记者的气息。

[let] [ˌjuː 'es] [pres] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [aːts] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['riːəlɪzəm] ,
Let us press the popular arts on to a more complete realism ,
让 我们 按 这 受欢迎的 艺术 在 到 一个 更多的 完全的 现实主义 ,

让我们推动通俗艺术朝着更加完整的现实主义方向发展。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɒnəsti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [aːts] [dɪ'mɒrəlaɪz] [baɪ]
for that would be their honesty ; and the commercial arts demoralise by
为了 那 会 是 他们的 诚实 ; 和 这 商业的 艺术 打击士气 经过
[ðeə(r)] ['kɒmprəmaɪz] ,
their compromise ,
他们的 妥协 ,

因为那才是他们的诚实；而商业艺术却因其妥协而令人沮丧。

[ðeə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] , [ðeə(r)] [aɪ'diːəlɪzəm] [wɪ'ðaʊt] [sɪn'serəti] [ɔː(r)] ['elɪgəns] , [ðeə(r)] [prɪ'tens] [ðæt]
their incompleteness , their idealism without sincerity or elegance , their pretence that
他们的 不完整 , 他们的 唯心主义 没有 诚意 或者 优雅 , 他们的 虚伪 那
['ɪgnərəns] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['bjuːti] .
ignorance can understand beauty .
无知 能 理解 美丽 .

它们的不完整，它们缺乏真诚和优雅的理想主义，它们假装无知也能理解美。

[ɪn] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] ['θɪətə(r)]
In the studio and in the drawing - room we can found a true theatre
在 这 工作室 和 在 这 绘画 - 房间 我们 能 成立 一个 真的 剧院
[ɒv; əv] ['bjuːti] .
of beauty .
的 美丽 .

在工作室和客厅里，我们可以发现一个真正的美的剧场。

['poʊəts][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ki:ts] [ænd; ənd] [bleɪk] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [dɪ'sent] ['əʊnli]
Poets from the time of Keats and Blake have derived their descent only
诗人 从 这 时间 的 济慈 和 布莱克 有 衍生的 他们的 下降 仅有的
[θruː] [wɒt] [ɪz] [liːst] [dɪ'klæmətəri] ,
through what is least declamatory ,
通过 什么 是 至少 慷慨激昂的 ,

从济慈和布莱克时代起，诗人的传承都源于最不华丽辞藻的表达方式。

[liːst] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
least popular in the art of Shakespeare ,
至少 受欢迎的 在 这 艺术 的 莎士比亚 ,

在莎士比亚的艺术作品中最不受欢迎的，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)][hə'bɪtʃuəl] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)]
and in such a theatre they will find their habitual audience and keep their
和 在 这样的 一个 剧院 他们 将要 寻找 他们的 习惯性的 观众 和 保持 他们的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

在这样的剧院里，他们将找到他们熟悉的观众，并保有他们的自由。

['jʊərəp] [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] ['meni] [aːts] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd]
Europe is very old and has seen many arts run through the circle and
欧洲 是 非常 老的 和 有 已见 许多 艺术 跑步 通过 这 圆圈 和
[hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['evri] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [nəʊn] [wɒt] [ðɪs] [fruːt] [sendz] [ʌp] ,
has learned the fruit of every flower and known what this fruit sends up ,
有 学习 这 水果 的 每一个 花 和 已知 什么 这 水果 发送 向上 ,

欧洲历史悠久，见证了多种艺术的传承与发展，了解了每朵花的果实，也知道这些果实会带来什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm][tuː; tə]['kɒpi][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [dɪ'lɪbərətli] .
and it is now time to copy the East and live deliberately .
和 它 是 现在 时间 到 复制 这 东方 和 居住 故意地 .

现在是时候效仿东方，过一种深思熟虑的生活了。

[viː]
V
V

V

- [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] , [waɪl] [jiː; ji] ['tæri] [wɪð] [ˌem 'iː] , [teɪst]
' Ye shall not , while ye tarry with me , taste
- 叶 将 不是 , 尽管 是的 焦油 和 我 , 品尝

你们在我这里等候的时候，必不尝到苦果。

[frɒm; frəm] [ʌn'rinst] ['bærəl] [ðə; ði][daɪ'luːtɪd] [waɪn]
From unrinsed barrel the diluted wine
从 未冲洗的 桶 这 稀 葡萄酒

来自未冲洗的木桶的稀释葡萄酒

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['vɪnjəd] [ɔː(r)][ə; eɪ][plɑːnt] - ,
Of a low vineyard or a plant illpruned ,
的 一个 低的 葡萄园 或者 一个 植物 - ,

低矮的葡萄园或修剪不当的植物，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] ['eɪnʃəntli] [ðə; ði] [iː'dʒiːən] [aɪlz]
But such as anciently the Aegean Isles
但 这样的 作为 古代 这 爱琴海 岛屿

但例如古代的爱琴海群岛

[pɔː] [ɪn] [laɪ'beɪʃn] [æt; ət][ðeə(r)] ['sɒləm] [fiːst] :
Poured in libation at their solemn feasts :
倾倒 在 奠 在 他们的 庄严 盛宴 :

在庄严的宴会上作为奠酒倾倒：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['gɒblət] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][grɑːsp] [ɛm'bɔst]
And the same goblets shall ye grasp embost
和 这 相同的 高脚杯 将 是的 抓牢 恩博斯特

你们要拿起同样的酒杯。

[wɪð] [nəʊ] [vaɪl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [luːs] ['læŋgwɪd] [buə] ,
With no vile figures of loose languid boors ,
和 不 卑鄙的 数据 的 松动的 慵懒的 粗鲁 ,

没有衣衫褴褛、懒散无礼的粗人形象，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [gɒdz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ænd; ənd][hæv; həv][led] . -
But such as Gods have lived with and have led . '
但 这样的 作为 神 有 居住地 和 和 有 引领 . -

但正是这样的神明，他们曾与之共存并引领其前行。

[ðə; ði] [nəʊ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][dʒə'pæn] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ,
The Noh theatre of Japan became popular at the close of the 14th century ,
这 能剧 剧院 的 日本 成为 受欢迎的 在 这 关闭 的 这 14th 世纪 ,

日本能剧在14世纪末开始流行。

['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][ɪt'self]['dɑːnsɪz] [pə'fɔːmd] [æt; ət] ['ʃɪntəʊ] [ʃraɪnz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
gathering into itself dances performed at Shinto shrines in honour of spirits and
采集 进入 本身 舞蹈 执行 在 神道 神社 在 荣誉 的 烈酒 和
[gɒdz][ɔː(r)][baɪ] [jʌŋ] ['nəublz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] ,
gods or by young nobles at the court ,
神 或者 经过 年轻的 贵族 在 这 法庭 ,

聚集在一起的舞蹈包括神社为祭祀神灵而表演的舞蹈，以及宫廷中年轻贵族表演的舞蹈。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [əʊld]['lɪrɪk]['pəʊətri] ,
and much old lyric poetry ,
和 很多 老的 歌词 诗 ,

以及许多古老的抒情诗，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l] [ʃeɪp] [pə'hæps] [frɒm; frəm] [priːsts] [ɒv; əv]
and receiving its philosophy and its final shape perhaps from priests of
和 接收 它是 哲学 和 它是 最终的 形状 也许 从 神父 的
[ə; eɪ] [kən'templətɪv] [skuːl] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] .
a contemplative school of Buddhism .
一个 沉思的 学校 的 佛教 .

其哲学思想和最终形态或许源自佛教冥想派的僧侣。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪmjəʊ][ɔː(r)]['fjuːd(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l]['nɑːrə] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri]
A small daimio or feudal lord of the ancient capital Nara , a contemporary
一个 小的 诸侯 或者 封建 主 的 这 古老的 首都 奈良 , 一个 当代的
[ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] ,
of Chaucer's ,
的 乔叟的 ,

一位与乔叟同时代的古代都城奈良的小名吏或封建领主，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði][steɪdʒ] - ['mænɪdʒə(r)] , [ɒv; əv] ['meni] [pleɪz] .
was the author , or perhaps only the stage - manager , of many plays .
曾是 这 作者 , 或者 也许 仅有的 这 阶段 - 经理 , 的 许多 演出 .

他是许多戏剧的作者，或者可能只是舞台监督。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊgən] [æt; ət]['kiəutəu] .
He brought them to the court of the Shogun at Kioto .
他 带来 他们 到 这 法庭 的 这 幕府将军 在 京都 .

他把他们带到了京都幕府将军的宫廷。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊgən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['bɪzi] [wɪð] [drə'mætɪk]
From that on the Shogun and his court were as busy with dramatic
从 那 在 这 幕府将军 和 他的 法庭 是 作为 忙碌的 和 戏剧性
['pəʊətri][æz; əz][ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪð] ['lɪrɪk] .
poetry as the Mikado and his with lyric .
诗 作为 这 御门 和 他的 和 歌词 .

从那时起，幕府将军和他的朝臣们就和天皇和他的朝臣们一样，热衷于戏剧诗歌，就像天皇和他的朝臣们热衷于抒情诗歌一样。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['hæmlət][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn] ['lʌndən] [nəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd]
When for the first time Hamlet was being played in London Noh was made
什么时候 为了 这 第一的 时间 村庄 曾是 存在 玩 在 伦敦 能剧 曾是 制成
[ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['serɪmənɪz] [æt; ət]['kiəutəu] ,
a necessary part of official ceremonies at Kioto ,
一个 必要的 部分 的 官方的 仪式 在 京都 ,

当《哈姆雷特》首次在伦敦上演时，能剧被纳入京都的官方仪式中。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['nəublz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,
and young nobles and princes ,
和 年轻的 贵族 和 王子们 ,

还有年轻的贵族和王子们，

[fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['θɪətə(r)] [ɪn][dʒə'pæn][æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
forbidden to attend the popular theatre in Japan as elsewhere a place of
禁止 到 出席 这 受欢迎的 剧院 在 日本 作为 别处 一个 地方 的
['mɪmɪkri] [ænd; ənd]['nætʃrəlɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn]
mimicry and naturalism were encouraged to witness and to perform in
模仿 和 自然主义 是 鼓励 到 证人 和 到 履行 在
['spektək(ə)lz] [weə(r)] [spiːtʃ] ,
spectacles where speech ,
眼镜 在哪里 演讲 ,

在日本，人们被禁止观看大众剧院的演出，因为在其他地方，模仿和自然主义是被鼓励观看和表演的场所，在这些演出中，言语、

['mjuːzɪk] , [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][streɪndʒ] ['bjuːti] .
music , song and dance created an image of nobility and strange beauty .
音乐 , 歌曲 和 舞蹈 创建 一个 图像 的 贵族 和 奇怪的 美丽 .

音乐、歌曲和舞蹈营造出一种高贵而奇异的美感。

[wen] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌrevə'luːʃn] [keɪm] ,
When the modern revolution came ,
什么时候 这 现代的 革命 来了 ,

现代革命到来之时，

[nəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌʌnˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]['sɜːt(ə)n]
Noh after a brief unpopularity was played for the first time in certain
能剧 后 一个 简短的 不受欢迎 曾是 玩 为了 这 第一的 时间 在 肯定
[ˌserə'məʊniəs] ['pʌblɪk] ['θiətə, 'θiːə-] ,
ceremonious public theatres ,
隆重 民众 剧院 ,

能剧在经历了一段短暂的不受欢迎时期后，首次在某些仪式性的公共剧院演出。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌtɑːkə'sɑːgoʊ] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['feɪməs]
and 1897 a battleship was named Takasago , after one of its most famous
和 - 一个 战列舰 曾是 命名 高砂 , 后 一 的 它是 最多 著名的
[pleɪz] .
plays .
演出 .

1897 年，一艘战舰被命名为"高砂号"，取自该舰最著名的戏剧之一。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Some of the old noble families are to - day very poor ,
一些 的 这 老的 高贵 家庭 是 到 - 天 非常 贫穷的 ,

有些古老的贵族家庭如今非常贫困。

[ðeə(r)] [men] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] ['friːkwənt]
their men it may be but servants and labourers , but they still frequent
他们的 男人 它 可能 是 但 仆人 和 劳工 , 但 他们 仍然 频繁

[ðiːz] ['θiətə, 'θiːə-] .
these theatres .
这些 剧院 .

他们的男人或许只是仆人和劳工，但他们仍然经常光顾这些剧院。

- [ə'kʌmplɪʃmənt] - [ðə; ði] [wɜːd] [nəʊ] [miːnz] ,
' Accomplishment ' the word Noh means ,
- 成就 - 这 单词 能剧 方法 ,

“能剧”一词的意思就是“成就”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['kʌltʃəd] ['piːp(ə)l] [huː]
and it is their accomplishment and that of a few cultured people who
和 它 是 他们的 成就 和 那 的 一个 很少 有文化的 人们 WHO

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪrɪks] [kwəʊtid]
understand the literary and mythological allusions and the ancient lyrics quoted
理解 这 文学 和 神话 暗示 和 这 古老的 歌词 引

[ɪn] [spiːtʃ] [ɔː(r)] ['kɔːrəs] ,
in speech or chorus ,
在 演讲 或者 合唱 ,

这是他们的成就，也是少数懂文学和神话典故以及演讲或合唱中引用的古代歌词的有文化人士的成就。

[ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['briːdɪŋ] .
their discipline , a part of their breeding .
他们的 纪律 , 一个 部分 的 他们的 选育 .

他们的纪律，是他们教养的一部分。

[ðə; ði] ['pleər] [ðəm'selvz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['θɪətə(r)] ,
The players themselves , unlike the despised players of the popular theatre ,
这 玩家 他们自己 , 与此不同 这 被鄙视的 玩家 的 这 受欢迎的 剧院 ,

这些演员本身，与那些受人鄙视的通俗剧院演员不同，

[hæv; həv] [pɑːst] [ɒn] ['praʊdli] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɑːt] ,
have passed on proudly from father to son an elaborate art ,
有 通过了 在 自豪地 从 父亲 到 儿子 一个 精心制作的 艺术 ,

这门精湛的技艺已自豪地从父亲传给了儿子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [triː] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
and even now a player will publish his family tree to prove his skill .
和 甚至 现在 一个 玩家 将要 发布 他的 家庭 树 到 证明 他的 技能 .

即使在今天，也有球员会公布自己的家谱来证明自己的实力。

[wʌn]['pleɪə(r)] [rəʊt] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['sɜːkjələ(r)] — [ai][ˌeɪ 'em] [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
One player wrote in 1906 in a business circular — I am quoting from Mr .
一 玩家 写道 在 - 在 一个 商业 圆 — 我 是 引用 从 先生 .
[paʊndz] [rɪ'dækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ˌfɛnə'loʊsə] — [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
Pound's redaction of the Notes of Fenollosa — that after thirty generations of
英镑 编辑 的 这 笔记 的 芬诺洛萨 — 那 后 三十 几代人 的
['nəublz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][mɑːsk][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə]
nobles a woman of his house dreamed that a mask was carried to
贵族 一个 女士 的 他的 房子 梦见 那 一个 面具 曾是 携带 到
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
her from heaven ,
她 从 天堂 ,

一位球员在 1906 年的一份商业通告中写道——我引用的是庞德先生对《费诺罗萨笔记》的修订——在他家三十代贵族之后，一位妇女梦见有人从天上给她送来一个面具。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ][sʌn] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
and soon after she bore a son who became a player and the father of
和 很快 后 她 钻孔 一个 儿子 WHO 成为 一个 玩家 和 这 父亲 的
['pleər] .
players .
玩家 .

不久之后她生了一个儿子，这个儿子后来成为了一名球员，并且他的儿子也成为了球员的父亲。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] 15th ['sentʃəri] [mɪ'kɑːdəʊ]
His family he declared still possessed a letter from a 15th century Mikado
他的 家庭 他 声明 仍然 拥有 一个 信 从 一个 15th 世纪 御门
[kən'fɜːrɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] - ['kɜːt(ə)n] ,
conferring upon them a theatre - curtain ,
授予 之上 他们 一个 剧院 - 窗帘 ,

他宣称他的家族仍然保存着一封15世纪天皇赐予他们的信，信中赠予他们一块剧院幕布。

[waɪt] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [ə'bʌv] .
white below and purple above .
白色的 以下 和 紫色的 多于 .

下部为白色，上部为紫色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleər] [ænd; ənd] , [fə'bɪd(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
There were five families of these players and , forbidden before the Revolution
那里 是 五 家庭 的 这些 玩家 和 , 禁止 前 这 革命
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn]['pʌblɪk] ,
to perform in public ,
到 履行 在 民众 ,

这些演员共有五个家族，在革命前被禁止公开演出。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [grɑːnts][ɒv; əv][lænd][ɔː(r)] ['sæləriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
they had received grants of land or salaries from the state .
他们 有 已收到 拨款 的 土地 或者 薪资 从 这 状态 .

他们曾获得国家提供的土地或薪水。

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][wɔːl][bɪ'haɪnd]
The white and purple curtain was no doubt to hang upon a wall behind
这 白色的 和 紫色的 窗帘 曾是 不 怀疑 到 悬挂 之上 一个 墙 在后面
[ðə; ði] ['pleər] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['entrəns] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊ] [steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['plætfɔːm]
the players or over their entrance door for the Noh stage is a platform
这 玩家 或者 超过 他们的 入口 门 为了 这 能剧 阶段 是 一个 平台
[sə'raʊndɪd] [ə'pɒn] [θriː] [saɪdz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
surrounded upon three sides by the audience .
包围 之上 三 侧面 经过 这 观众 .

毫无疑问，白色和紫色的幕布是要挂在演员身后的墙上，或是挂在他们入口的门上，因为能剧舞台是一个三面环绕着观众的平台。

[nəʊ] - [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] - [ɪ'fekt] [ɪz] [sɔːt] .
No ' naturalistic ' effect is sought .
不 - 自然主义 - 影响 是 寻求 .

不追求“自然主义”效果。

[ðə; ði] ['pleər] [weə(r)][mɑːsks][ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pʌpits] :
The players wear masks and found their movements upon those of puppets :
这 玩家 穿 面具 和 成立 他们的 移动 之上 那些 的 木偶 :

演员们戴着面具，模仿木偶的动作：

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl][ˌdʒæpə'niːz] ['dræmətɪst] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌpits] .
the most famous of all Japanese dramatists composed entirely for puppets .
这 最多 著名的 的 全部 日本人 剧作家 由 完全 为了 木偶 .

日本所有剧作家中最著名的一位，他的所有作品都是为木偶而作。

[ə; eɪ] [swɪft] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [ðen]
A swift or a slow movement and a long or a short stillness , and then
一个 迅速 或者 一个 慢的 移动 和 一个 长的 或者 一个 短的 寂静 , 和 然后
[ə'nʌðə(r)] ['muːvmənt] .
another movement .
其他 移动 .

快速或缓慢的动作，长时间或短暂的静止，然后再进行另一个动作。

[ðeɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] ,
They sing as much as they speak ,
他们 唱歌 作为 很多 作为 他们 说话 ,

他们唱歌的频率和说话的频率一样高。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [in'təːprits] [ðeə(r)] [θɔːt]
and there is a chorus which describes the scene and interprets their thought
和 那里 是 一个 合唱 哪个 描述 这 场景 和 解释 他们的 想法
[ænd; ənd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .
and never becomes as in the Greek theatre a part of the action .
和 绝不 变成 作为 在 这 希腊语 剧院 一个 部分 的 这 行动 .

此外，还有一个合唱队，负责描述场景并解释他们的思想，但与古希腊戏剧不同，他们永远不会成为表演的一部分。

[æt; ət] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːns] ,
At the climax instead of the disordered passion of nature there is a dance ,
在 这 高潮 反而 的 这 混乱 热情 的 自然 那里 是 一个 舞蹈 ,

高潮时，原本混乱的自然激情被舞蹈所取代。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] & ['muːvmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ]
a series of positions & movements which may represent a battle , or a marriage
一个 系列 的 职位 & 移动 哪个 可能 代表 一个 战斗 , 或者 一个 婚姻
,
,
,

一系列姿势和动作，可能代表一场战斗，也可能代表一场婚姻。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['pɜːgət(ə)ri] .
or the pain of a ghost in the Buddhist purgatory .
或者 这 疼痛 的 一个 鬼 在 这 佛教徒 炼狱 .

或者佛教炼狱中鬼魂的痛苦。

[ai] [hæv; həv] ['leɪtli] ['stʌdid] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɑːnsɪz] , [wɪð] [ˌdʒæpə'niːz] ['pleər] ,
I have lately studied certain of these dances , with Japanese players ,
我 有 最近 研究 肯定 的 这些 舞蹈 , 和 日本人 玩家 ,

最近我跟日本舞者学习了其中的一些舞蹈。

[ænd; ənd] [ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
and I notice that their ideal of beauty ,
和 我 注意 那 他们的 理想的 的 美丽 ,

我注意到他们对美的理想，

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
unlike that of Greece and like that of pictures from Japan and China ,
与此不同 那 的 希腊 和 喜欢 那 的 图片 从 日本 和 中国 ，

与希腊的图片不同，但与日本和中国的图片相似，

[meɪks] [ðem; ðəm] [pɔːz] [æt; ət] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['mʌskjələ(r)] ['tenʃ(ə)n] .
makes them pause at moments of muscular tension .
制作 他们 暂停 在 时刻 的 肌肉发达的 紧张 .

使他们在肌肉紧张的时刻停顿下来。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [fɔːm] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪðəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ,
The interest is not in the human form but in the rhythm to which it moves ,
这 兴趣 是 不是 在 这 人类 形式 但 在 这 韵律 到 哪个 它 移动 ，

人们感兴趣的不是人体的形态，而是人体运动的节奏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːt] [ɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tensəti] .
and the triumph of their art is to express the rhythm in its intensity .
和 这 胜利 的 他们的 艺术 是 到 表达 这 韵律 在 它是 强度 .

他们艺术的成功之处在于能够强烈地表达节奏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['sweɪɪŋ] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɔː(r)] ['bɒdi] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [ðə; ði] ['bjuːti]
There are few swaying movements of arms or body such as make the beauty
那里 是 很少 摇晃 移动 的 武器 或者 身体 这样的 作为 制作 这 美丽
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
of our dancing .
的 我们的 跳舞 .

我们的舞蹈中很少有手臂或身体的摆动动作，而这些动作恰恰是舞蹈之美的来源。

[ðeɪ] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪp] , ['kiːpɪŋ] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdi] [stɪl] ,
They move from the hip , keeping constantly the upper part of their body still ,
他们 移动 从 这 时髦的 ， 保持 不断地 这 上 部分 的 他们的 身体 仍然 ，

他们以髋部为支点进行运动，始终保持上半身静止不动。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['evri] ['dʒestʃə(r)] [ɔː(r)] [pəʊz] [sʌm; səm] ['defɪnət] [θɔːt]
and seem to associate with every gesture or pose some definite thought
和 似乎 到 联系 和 每一个 手势 或者 姿势 一些 定 想法
.
.
.

似乎每个手势或姿势都与某种特定的想法联系在一起。

[ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] ['muːvmənt] ,
They cross the stage with a sliding movement ,
他们 叉 这 阶段 和 一个 滑动 移动 ，

他们以滑步的方式穿过舞台，

[ænd; ənd] [wʌn] [gets] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [nɒt] [ɒv; əv] [ˌʌndju'leɪʃn] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [streɪt]
and one gets the impression not of undulation but of continuous straight
和 一 获得 这 印象 不是 的 波动 但 的 连续的 直的
[laɪnz] .
lines .
线条 .

于是人们感觉不到波浪起伏，而是看到了连续的直线。

[ðə; ði] [prɪnt] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] - [ɪ'kɒnəmi] ,
The Print Room of the British Museum is now closed as a war - economy ,
这 打印 房间 的 这 英国 博物馆 是 现在 关闭 作为 一个 战争 - 经济 ，

由于战时经济形势，大英博物馆的版画室现已关闭。

[səʊ] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [raɪt] [frɒm; frəm] ['meməri] [ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌlə(r)] - [prɪnts] ,
so I can only write from memory of theatrical colour - prints ,
所以 我 能 仅有的 写 从 记忆 的 戏剧 颜色 - 印刷 ，

所以我只能根据对戏剧彩色照片的记忆来写作了。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] ['wɪləʊz] [ɔː(r)]['əʊziə(r)] ['peɪntɪd]
where a ship is represented by a mere skeleton of willows or osiers painted
在哪里 一个 船 是 代表 经过 一个 仅仅 骨骼 的 柳树 或者 柳条 绘
[griːn] ,
green ,
绿色的 ，

其中，船只仅用涂成绿色的柳条或细藤骨架来表示。

[ɔː(r)][ə; eɪ][fruːt] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ə; eɪ][pɒt] ,
or a fruit tree by a bush in a pot ,
或者 一个 水果 树 经过 一个 衬套 在 一个 锅 ，

或者盆栽灌木旁的一棵果树，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['æktəz] [hæv; həv] [taɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːsks] [wɪð] ['rɪbənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː]
and where actors have tied on their masks with ribbons that are gathered into
和 在哪里 演员 有 系 在 他们的 面具 和 丝带 那 是 聚集 进入
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] .
a bunch behind the head .
一个 束 在后面 这 头 .

演员们用丝带将面具系在脑后，丝带在脑后扎成一束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [geɪm] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l]['pəʊətri] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
It is a child's game become the most noble poetry , and there is no
它 是 一个 孩子的 游戏 变得 这 最多 高贵 诗 ， 和 那里 是 不
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ,
observation of life ,
观察 的 生活 ，

孩童的游戏竟成了最高尚的诗歌，其中却缺乏对人生的观察。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pəʊɪt] [wʊd] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ænd; ənd]
because the poet would set before us all those things which we feel and
因为 这 诗人 会 放 前 我们 全部 那些 事物 哪个 我们 感觉 和
[ɪ'mædʒɪn][ɪn]['saɪləns] .
imagine in silence .
想象 在 沉默 .

因为诗人会将我们在沉默中感受和想象的一切事物都呈现在我们面前。

['mɪstə(r)] . ['ezrə] [paʊnd] [hæz; həz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌfɛnə'loʊsə] ['mænjʊskrɪpts][ə; eɪ] ['stɔːri] [trə'dɪʃən(ə)l]
Mr . Ezra Pound has found among the Fenollosa manuscripts a story traditional
先生 . 以斯拉 磅 有 成立 之中 这 芬诺洛萨 手稿 一个 故事 传统的
[ə'mʌŋ] [ˌdʒæpə'niːz] ['pleər] .
among Japanese players .
之中 日本人 玩家 .

埃兹拉·庞德先生在芬诺罗萨手稿中发现了一个在日本戏曲界流传的故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [əʊld] ['wʊmən] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A young man was following a stately old woman through the streets of a
一个 年轻的 男人 曾是 下列的 一个 庄严 老的 女士 通过 这 街道 的 一个
[ˌdʒæpə'niːz] [taʊn] ,
Japanese town ,
日本人 镇 ，

一位年轻男子尾随一位仪态端庄的老妇人走过日本小镇的街道。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [spəʊk] : - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ?
and presently she turned to him and spoke : ' Why do you follow me ?
和 目前 她 转向 到 他 和 辐 : - 为什么 做 你 跟随 我 ?

随后她转向他，说道：“你为什么跟着我？”

- - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . -
' ' Because you are so interesting . '
- - 因为 你 是 所以 有趣的 . -

“因为你太有趣了。”

- [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] . -
' **That is not so , I am too old to be interesting . '**
- 那 是 不是 所以 , 我 是 也 老的 到 是 有趣的 . -

"并非如此，我已经太老了，没什么意思了。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊ] [steɪdʒ] .
But he wished he told her to become a player of old women on the Noh stage .
但 他 希望 他 讲述 她 到 变得 一个 玩家 的 老的 女性 在 这 能剧 阶段 .

但他希望他当时告诉她，让她去能剧舞台上扮演老妇人。

- [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [æz; əz] [ə; eɪ] [nəʊ] ['pleɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [əb'zɜːv] [laɪf] ,
' **If he would become famous as a Noh player she said , he must not observe life ,**
- 如果 他 会 变得 著名的 作为 一个 能剧 玩家 她 说 , 他 必须 不是 观察 生活 ,

"如果他想成为著名的能剧演员，"她说，"他就不能观察生活。"

[nɔː(r)] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [vɔɪs] [ænd; ənd] [stɪnt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
nor put on an old voice and stint the music of his voice .
也不 放 在 一个 老的 嗓音 和 限制 这 音乐 的 他的 嗓音 .

既不要装出老态龙钟的样子，也不要吝惜自己声音的韵味。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [jet] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] . -
He must know how to suggest an old woman and yet find it all in the heart . '
他 必须 知道 如何 到 建议 一个 老的 女士 和 然而 寻找 它 全部 在 这 心 . -

他必须懂得如何向一位老妇人示好，并且要发自内心。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ðəm'selvz] [ai] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [treɪs] [pə'hæps] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['θriːfəʊld] ['ɒrɪdʒɪn] .
In the plays themselves I discover a beauty or a subtlety that I can trace perhaps to their threefold origin .
在 这 演出 他们自己 我 发现 一个 美丽 或者 一个 微妙之处 那 我 能 痕迹 也许 到 他们的 三重 起源 .

在这些戏剧作品中，我发现了一种美感或微妙之处，或许可以追溯到它们的三个起源。

[ðə; ði] [lʌv] - ['sɒrəʊz] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɒv; əv] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] ,
The love - sorrows , the love of father and daughter , of mother and son , of boy and girl ,
这 爱 - 悲伤 , 这 爱 的 父亲 和 女儿 , 的 母亲 和 儿子 , 的 男生 和 女孩 ,

爱情的悲伤，父女之爱，母子之爱，男孩与女孩之爱，

[meɪ] [əʊ] [ðeə(r)] [nəʊ'bɪləti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːtli] [laɪf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['hæpən] ,
may owe their nobility to a courtly life , but he to whom the adventures happen ,
可能 欠 他们的 贵族 到 一个 宫廷式 生活 , 但 他 到 谁 这 冒险 发生 ,

他们的贵族身份或许源于宫廷生活，但真正经历冒险的人，

[ə; eɪ]['trævələ(r)] ['kɒmənli] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['dɪstənt] [pleɪs] , [ɪz][məʊst]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['bʊdɪst] [priːst]
a traveller commonly from some distant place , is most often a Buddhist priest
一个 游客 通常 从 一些 遥远 地方 ，是 最多 经常 一个 佛教徒 牧师
;
;
;

旅行者通常来自遥远的地方，最常见的是佛教僧侣；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sʌt(ə)lti] [ɪz] [pə'hæps] ['bʊdɪst] .
and the occasional intellectual subtlety is perhaps Buddhist .
和 这 偶然 知识分子 微妙之处 是 也许 佛教徒 .

偶尔流露出的那种微妙的智慧，或许带有佛教色彩。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɪt'self] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [gəʊst] ,
The adventure itself is often the meeting with ghost ,
这 冒险 本身 是 经常 这 会议 和 鬼 ，

冒险本身往往就是与鬼魂的相遇。

[gɒd][ɔː(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][æt; ət][sʌm; səm]['həʊli] [pleɪs] [ɔː(r)] [mʌtʃ] - [tuːm] ; [ænd; ənd][gɒd] ,
god or goddess at some holy place or much - legended tomb ; and god ,
上帝 或者 女神 在 一些 圣 地方 或者 很多 - 传奇 墓 ; 和 上帝 ，

神或女神在某个圣地或传说中的陵墓；以及神，

['gɒdes; 'gɒdəs][ɔː(r)] [gəʊst] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['aɪrɪʃ] ['ledʒəndz][ænd; ənd]
goddess or ghost reminds me at times of our own Irish legends and
女神 或者 鬼 提醒 我 在 时代 的 我们的 自己的 爱尔兰 传说 和
[bɪ'liːfs] ,
beliefs ,
信仰 ，

女神或幽灵有时会让我想起我们爱尔兰自己的传说和信仰。

[wɪtʃ] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['difə] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪntəʊ] ['wɜːʃɪpə(r)] .
which once it may be differed little from those of the Shinto worshipper .
哪个 一次 它 可能 是 不同 小的 从 那些 的 这 神道 崇拜者 .

而它曾经与神道教信徒的信仰并无太大区别。

[ðə; ði] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [læk] [ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] , ([ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
The feather - mantle , for whose lack the moon goddess , (or should we
这 羽毛 - 地幔 ，为了 谁 缺少 这 月亮 女神 ，（ 或者 应该 我们
[kɔːl][hɜː(r); hə(r)]['feəri] ?
call her fairy ?
称呼 她 仙女 ?

羽毛斗篷，月亮女神（或者我们应该称她为仙女？）正因缺少它而感到悲痛。

) ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
) cannot return to the sky ,
) 不能 返回 到 这 天空 ，

) 无法返回天空，

[ɪz][ðə; ði] [red] [kæp] [huːz] [θeft] [kæn; kən] [kiːp] ['aʊə(r)] ['fɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'pɒn][draɪ][lænd] ;
is the red cap whose theft can keep our fairies of the sea upon dry land ;
是 这 红色的 帽 谁 盗窃 能 保持 我们的 仙女 的 这 海 之上 干燥 土地 ;

就是那顶红色的帽子，偷走它就能让我们的海洋仙子们留在陆地上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] - ['lʌvəz] [ɪn] - - - [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ærən] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]
and the ghost - lovers in ' Nishikigi ' remind me of the Aran boy and girl
和 这 鬼 - 恋人 在 - - - 提醒 我 的 这 阿兰 男生 和 女孩
[huː] [ɪn] ['leɪdi] ['grɛgəriz] ['stɔːri] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ['ɑːftə(r)] [deθ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
who in Lady Gregory's story come to the priest after death to be married .
WHO 在 女士 格雷戈里的 故事 来 到 这 牧师 后 死亡 到 是 已婚 .

《锦木》中的鬼魂恋人让我想起了格雷戈里夫人故事中的阿兰少年和少女，他们在死后来到牧师面前结婚。

[ðiːz] [ˌdʒæpə'niːz]['poʊəts] [tuː] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuːm] [ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
These Japanese poets too feel for tomb and wood the emotion ,
这些 日本人 诗人 也 感觉 为了 墓 和 木头 这 情感 ,

这些日本诗人也对坟墓和木头怀有同样的情感。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ɔː] [ðæt] ['aʊə(r)]['gælɪk; 'geɪlɪk] ['spiːkɪŋ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪmz]
the sense of awe that our Gaelic speaking country people will some times
这 感觉 的 敬畏 那 我们的 盖尔语 请讲 国家 人们 将要 一些 时代
[ʃəʊ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] ['hækɪt] [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['həʊli] [wel] ;
show when you speak to them of Castle Hackett or of some Holy Well ;
展示 什么时候 你 说话 到 他们 的 城堡 哈克特 或者 的 一些 圣 出色地 ;

当你和我们讲盖尔语的乡村居民谈起哈克特城堡或某个圣井时，他们有时会表现出敬畏之情；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [səʊ] ['meni] [pleɪz] [baɪ][ə; eɪ]
and that is why perhaps it pleases them to begin so many plays by a
和 那 是 为什么 也许 它 请 他们 到 开始 所以 许多 演出 经过 一个
['trævələ(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['meni] ['kwestʃənz] ,
Traveller asking his way with many questions ,
游客 问 他的 方式 和 许多 问题 ,

也许正因如此，他们才乐于让许多戏剧以一个旅行者带着许多问题四处问路的开场。

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
a convention agreeable to me ;
一个 习俗 同意 到 我 ;

我同意的约定；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][fɜːst][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [pəʊ'etɪkəl] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪrɪʃ] ['θɪətə(r)] [ai]
for when I first began to write poetical plays for an Irish theatre I
为了 什么时候 我 第一的 开始 到 写 诗意的 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 我
[hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz]
had to put away an ambition of helping to bring again to certain places
有 到 放 离开 一个 志向 的 帮助 到 带来 再次 到 肯定 地方
,
,
,

当我最初开始为爱尔兰剧院创作诗剧时，我不得不放弃帮助某些地方重现辉煌的雄心壮志。

[ðeə(r)][əʊld]['sæŋktəti][ɔː(r)][ðeə(r)][rəʊ'mæns] .
their old sanctity or their romance .
他们的 老的 圣洁 或者 他们的 浪漫 .

他们昔日的圣洁或他们的浪漫情怀。

[ai][kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn] - [strænd] ,
I could lay the scene of a play on Baile's Strand ,
我 可以 躺 这 场景 的 一个 玩 在 - 斯特兰德 ,

我可以把一出戏的场景布置在贝利海滩上，

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [nəʊ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['hʌrid] ['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][strænd][ɔː(r)] [siː]
but I found no pause in the hurried action for descriptions of strand or sea
但 我 成立 不 暂停 在 这 慌忙 行动 为了 描述 的 链 或者 海
[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [juː] [triː] [ðæt] [wʌns] [stʊd] [ðeə(r)] ;
or the great yew tree that once stood there ;
或者 这 伟大的 紫杉 树 那 一次 站立 那里 ;

但是，在匆忙的情节中，我并没有看到对沙滩、大海或曾经矗立在那里的那棵巨大的紫杉树的描述；

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] - [faɪnd] [ruːm] , [bɪ'fɔː(r)][ai][bɪ'gæn][ðə; ði]
and I could not in ' The King's Threshold ' find room , before I began the
和 我 可以 不是 在 - 这 国王学院 临界点 - 寻找 房间 , 前 我 开始 这
['eɪnʃənt] ['stɔːri] ,
ancient story ,
古老的 故事 ,

在《国王的门槛》中，我找不到空间，在开始讲述这个古老的故事之前，

[tuː; tə][kɔːl][ʌp][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fjuː] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrɒki] [ˈfiːldz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n]
to call up the shallow river and the few trees and rocky fields of modern
到 称呼 向上 这 浅的 河 和 这 很少 树木 和 岩石 字段 的 现代的
[gɔːrt] .
Gort .
戈特 .

让人想起现代戈特镇那条浅浅的河流、稀疏的树木和多石的田野。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - - - [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [wʊd] [luːz] [ɪts] [ˈpeɪθɒs] [ɪf] [wiː; wi][dɪd]
But in the ' Nishikigi ' the tale of the lovers would lose its pathos if we did
但 在 这 - - - 这 故事 的 这 恋人 会 失去 它是 感伤 如果 我们 做过
[nɒt] [siː] [ðæt] [fəˈgɒtn] [tuːm] [weə(r)] - [ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ][fɒks] - [laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] - [ðə; ði][ˈɔːrkədz]
not see that forgotten tomb where ' the hiding fox ' lives among ' the orchids
不是 看 那 被遗忘的 墓 在哪里 - 这 隐藏 狐狸 - 生活 之中 - 这 兰花
[ænd; ənd][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈflaʊəz] . -
and the chrysanthemum flowers . '
和 这 菊花 花朵 . -

但在《锦木》中，如果我们看不到那座被遗忘的坟墓，那里“藏匿的狐狸”生活在“兰花和菊花”之中，那么恋人们的故事就会失去它的悲情色彩。

[ðə; ði][men] [huː] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][laɪk] [ɑːˈselvz] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)]
The men who created this convention were more like ourselves than were
这 男人 WHO 创建 这 习俗 是 更多的 喜欢 我们自己 比 是
[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][ˈrəʊmənz] ,
the Greeks and Romans ,
这 希腊人 和 罗马书 ,

制定这一公约的人比希腊人和罗马人更像我们自己。

[mɔː(r)][laɪk][ˌjuː ˈes][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [kɔːrˈneɪl] .
more like us even than are Shakespeare and Corneille .
更多的 喜欢 我们 甚至 比 是 莎士比亚 和 科内耶 .

他们比莎士比亚和科内耶更像我们。

[ðeə(r)][ɪˈməʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][self] - [ˈkɒnʃəs] [ænd; ənd][ˌremɪˈnɪs(ə)nt] , [ˈɔːlweɪz][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][ɪtˈself]
Their emotion was self - conscious and reminiscent , always associating itself
他们的 情感 曾是 自己 - 有意识的 和 令人怀念的 , 总是 关联 本身
[wɪð] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈpoʊəmz] .
with pictures and poems .
和 图片 和 诗歌 .

他们的情感是自省的、怀旧的，总是与图片和诗歌联系在一起。

[ðeɪ] [ˈmeʒəd] [ɔːl] [ðæt] [taɪm][hæd; həd][ˈteɪkən][ɔː(r)] [wʊd] [teɪk] [əˈweɪ][ænd; ənd][faʊnd][ðeə(r)]
They measured all that time had taken or would take away and found their
他们 测量 全部 那 时间 有 已采取 或者 会 拿 离开 和 成立 他们的
[dɪˈlaɪt] [ɪn] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈlʌvəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [peɪl] [ˈpæʃ(ə)n] [lʌvz] .
delight in remembering celebrated lovers in the scenery pale passion loves .
喜 在 记住 著名 恋人 在 这 风景 苍白 热情 爱 .

他们衡量着时间带走或将要带走的一切，并在回忆风景中苍白激情的著名恋人时找到了快乐。

[ðeɪ] [ˈtrævld] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] :
They travelled seeking for the strange and for the picturesque :
他们 旅行 寻求 为了 这 奇怪的 和 为了 这 如画 :

他们四处游历，寻找奇珍异宝和风景如画的景色：

- [ai][gəʊ][əˈbaʊt] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [set] [əˈpɒn][nəʊ][pəˈtɪkjələ(r)] [pleɪs] , [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][klaʊd] .
' I go about with my heart set upon no particular place , no more than a cloud .
- 我 去 关于 和 我的 心 放 之上 不 特别的 地方 , 不 更多的 比 一个 云 .

“我四处游荡，心中没有特别的归属，就像一朵云。”

[ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [wʊd] [ðə; ði] [siː] [biː; bi] [ðæt] [wei] ,
I wonder now would the sea be that way ,
我 想知道 现在 会 这 海 是 那 方式 ,

我想知道现在大海还会是那样吗?

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɛfuː] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [stʌk] [daʊn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . -
or the little place Kefu that they say is stuck down against it . '
或者 这 小的 地方 克夫 那 他们 说 是 卡住 向下 反对 它 . -

或者他们说紧挨着它的那个小地方凯夫。

[wen] [ə; eɪ]['trævələ(r)][ɑːsks][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ə'pɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [hiː; hi][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]
When a traveller asks his way of girls upon the roadside he is directed to
什么时候 一个 游客 问 他的 方式 的 女孩们 之上 这 路边 他 是 指导 到
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['sɜːt(ə)n] [paɪn] [triːz] ,
find it by certain pine trees ,
寻找 它 经过 肯定 松树 树木 ,

当旅人问路人哪里可以找到路边的姑娘时，有人告诉他要去某些松树附近找。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [drɔːn] [ðem; ðəm] .
which he will recognise because many people have drawn them .
哪个 他 将要 认出 因为 许多 人们 有 绘制 他们 .

他肯定能认出这些图案，因为很多人都画过它们。

[ai]['wʌndə(r)][ˌeɪ 'em][ai]['fænsɪf(ə)l][ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ðəm'selvz] ([fjuː] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv]
I wonder am I fanciful in discovering in the plays themselves (few examples have
我 想知道 是 我 奇幻的 在 发现 在 这 演出 他们自己 (很少 示例 有
[æz; əz] [jet] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ]['æksɪdənt][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi]
as yet been translated and I may be misled by accident or the idiosyncrasy
作为 然而 到过 翻译 和 我 可能 是 被误导 经过 事故 或者 这 特质
[ɒv; əv][sʌm; səm]['pəʊɪt]) [ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['metəfə(r)] ,
of some poet) a playing upon a single metaphor ,
的 一些 诗人) 一个 玩耍 之上 一个 单身的 隐喻 ,

我不知道我是否只是异想天开，在这些戏剧本身中（目前翻译的例子很少，我可能是偶然的，也可能是某些诗人特有的风格）发现了对单一隐喻的运用。

[æz; əz] [dɪ'lɪbərət] [æz; əz][ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['rɪðəm] [ɒv; əv][laɪn][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['peɪntɪŋ]
as deliberate as the echoing rhythm of line in Chinese and Japanese painting
作为 商榷 作为 这 回声 韵律 的 线 在 中国人 和 日本人 绘画
.
.
.

如同中国和日本绘画中线条的回响节奏一样，是经过精心设计的。

[ɪn][ðə; ði] - - - [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] - ['lʌvə(r)] ['kæriz] [ðə; ði] [klɒθ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]
In the ' Nishikigi ' the ghost of the girl - lover carries the cloth she went on
在 这 - - - 这 鬼 的 这 女孩 - 情人 携带 这 布 她 去 在
['wiːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [grɑːs] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['əʊpənd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][dɔː(r)][tuː; tə]
weaving out of grass when she should have opened the chamber door to
编织 出去 的 草 什么时候 她 应该 有 打开 这 房间 门 到
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,

在《锦织》中，少女情人的鬼魂拿着她本该为情人打开房门时却一直在编织的草布。

[ænd; ənd]['wəʊv(ə)n] [grɑːs] [rɪ'tɜːnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['metəfə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] .
and woven grass returns again and again in metaphor and incident .
和 编织 草 返回 再次 和 再次 在 隐喻 和 事件 .

编织的草在比喻和事件中反复出现。

[ðə; ði] ['lʌvəz] , [naʊ] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['erɪ] ['bɒdi] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'kɒnsəmeɪtɪd; -sjʊ-]
The lovers , now that in an aery body they must sorrow for unconsummated
这 恋人 , 现在 那 在 一个 轻盈 身体 他们 必须 悲哀 为了 未完成的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

这对恋人，如今身处虚无缥缈的躯体中，只能为未竟的爱情而悲伤。

[ɑ:(r); ə(r)] - ['tæŋ(ə)ld] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [grɑ:s] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tæŋ(ə)ld] . -
are ' tangled up as the grass patterns are tangled . '
是 - 纠缠不清 向上 作为 这 草 图案 是 纠缠不清 . -

"就像草丛里的图案一样纠缠在一起。"

[ə'gen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [klɒθ] : - [ði:z] ['bɒdɪz] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [weft] ,
Again they are like an unfinished cloth : ' these bodies , having no weft ,
再次 他们 是 喜欢 一个 未完成 布 : - 这些 身体 , 拥有 不 纬线 ,

它们又像未完成的布料："这些身体没有纬线，

['i:v(ə)n] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kʌm] [tə'geðə(r)] , ['tru:li] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['stɔ:ri] ,
even now are not come together , truly a shameful story ,
甚至 现在 是 不是 来 一起 , 真的 一个 可耻 故事 ,

即使到了现在他们仍然没有走到一起，这真是一个令人羞愧的故事。

[ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ɒn] [ðə; ði] [gɒdz] . -
a tale to bring shame on the gods . '
一个 故事 到 带来 耻辱 在 这 神 . -

一个令众神蒙羞的故事。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:m] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] [deɪ] - ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd]
Before they can bring the priest to the tomb they spend the day ' pushing aside
前 他们 能 带来 这 牧师 到 这 墓 他们 花费 这 天 - 推动 旁边
[ðə; ði] [grɑ:s] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [,əʊvə'grəʊn] [weɪz] [ɪn] [kɛfu:] ,
the grass from the overgrown ways in Kefu ,
这 草 从 这 长得太茂盛了 方式 在 克夫 ,

在将祭司带到墓地之前，他们花了一整天的时间"拨开基夫路上杂草丛生的路边"。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [hu:] [də'rekts; daɪ'rekts] [ðem; ðəm] [ɪz] - ['kʌtɪŋ] [grɑ:s] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ;
' and the countryman who directs them is ' cutting grass on the hill ;
- 和 这 同胞 WHO 导演 他们 是 - 切割 草 在 这 爬坡道 ;

而指挥他们的乡下人正在山上割草；

- & [wen] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri:st] [ju'naɪts] [ðem; ðəm] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] [braɪd]
' & when at last the prayer of the priest unites them in marriage the bride
- & 什么时候 在 最后的 这 祷告 的 这 牧师 联合 他们 在 婚姻 这 新娘
[sez] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] - [ə; eɪ] [dri:m] - [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [waɪld] [grɑ:s] ,
says that he has made ' a dream - bridge over wild grass ,
说道 那 他 有 制成 - 一个 梦 - 桥 超过 荒野 草 ,

'当牧师的祈祷最终将他们结合成婚姻时，新娘说他"在野草上搭起了一座梦幻之桥"，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑ:s] [ai] [dwel] [ɪn] ;
over the grass I dwell in ;
超过 这 草 我 住 在 ;

我栖身的草地之上；

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] -
' and in the end bride and bridegroom show themselves for a moment '
- 和 在 这 结尾 新娘 和 新郎 展示 他们自己 为了 一个 片刻 -
[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] - [grɑ:s] . -
from under the shadow of the love - grass . '
从 在下面 这 阴影 的 这 爱 - 草 . -

最后，新郎新娘"从爱情草的阴影下"现身片刻。

[ɪn] - [ˌhɑːɡə'roʊmoʊ] - [ðə; ði] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] ['wʊmən] [kriː'eɪts] ['ɔːlsəʊ][ɪts] ['rɪðəm] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] .
In ' Hagoromo ' the feather - mantle of the fairy woman creates also its rhythm of metaphor .
在 - 羽衣 - 这 羽毛 - 地幔 的 这 仙女 女士 创建 还 它是 韵律 的 隐喻 .

在《羽衣》中，仙女的羽毛披风也创造了它的隐喻节奏。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [sprɪŋ] - [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [drɒps] ['naɪðə(r)] ['feðə(r)] [nɔː(r)] [fleɪm] ,
In the beautiful day of opening spring ' the plumage of Heaven drops neither feather nor flame ,
在 这 美丽的 天 的 开幕 春天 - 这 羽毛 的 天堂 滴 两者都不 羽毛 也不 火焰 ,

在美好的初春之日，“天上的羽毛既不落下羽毛，也不落下火焰”，

- - [nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəri] [skɜːt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] . -
' ' nor is the rock of earth over - much worn by the brushing of the feathery skirt of the stars . '
- - 也不 是 这 岩石 的 地球 超过 - 很多 磨损 经过 这 刷牙 的 这 羽毛状的 裙子 的 这 明星 . -

“地球的岩石也没有被星辰轻柔的裙摆拂过而磨损得太厉害。”

[wʌn] [hɑːf] [ri'membə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒæpə'niːz] ['peɪntɪŋz] , [ɔː(r)] [wɪtʃ'evə(r)] ['kɒmz] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meməri] .
One half remembers a thousand Japanese paintings , or whichever comes first into the memory .
一 一半 记得 一个 千 日本人 绘画 , 或者 任何 来 第一的 进入 这 记忆 .

一半的人能记住一千幅日本画作，或者记住最先出现在记忆中的那一幅。

[ðæt] [skriːn] ['peɪntɪd] [baɪ]['kəurin] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [ʃəʊn] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
That screen painted by Korin , let us say , shown lately at the British Museum ,
那 屏幕 绘 经过 科林 , 让 我们 说 , 所示 最近 在 这 英国 博物馆 ,

比如说，最近在大英博物馆展出的那幅科林所绘的屏风画作，

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɪz] ['ekəʊɪŋ] [ɪn] [weɪv] [ænd; ənd][ɪn] [klaʊd] [ænd; ənd][ɪn] [rɒk] .
where the same form is echoing in wave and in cloud and in rock .
在哪里 这 相同的 形式 是 回声 在 海浪 和 在 云 和 在 岩石 .

同样的形态在波浪、云朵和岩石中回荡。

[ɪn][ˌjʊərə'piːən]['pəʊətri][ai][rɪ'membə(r)] ['ʃeliz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'piːtɪd] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [keɪv] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] [striːm] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [stɑː(r)] .
In European poetry I remember Shelley's continually repeated fountain and cave , his broad stream and solitary star .
在 欧洲的 诗 我 记住 雪莱的 持续 重复 喷泉 和 洞穴 , 他的 广阔 溪流 和 孤 星星 .

在欧洲诗歌中，我记得雪莱反复出现的喷泉和洞穴，他笔下的宽阔溪流和孤星。

[ɪn] [nɪ'ɡlektɪŋ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['drɑːmə] ,
In neglecting character which seems to us essential in drama ,
在 疏忽 特点 哪个 似乎 到 我们 基本的 在 戏剧 ,

忽视了我们认为在戏剧中至关重要的角色塑造，

[æz; əz][duː; də][ðeə(r)] ['ɑːtɪsts] [ɪn] [nɪ'ɡlektɪŋ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [depθ] ,
as do their artists in neglecting relief and depth ,
作为 做 他们的 艺术家 在 疏忽 宽慰 和 深度 ,

他们的艺术家也同样忽略了立体感和深度。

[wen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] ['flaʊəz] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [rəʊ] ,
when they arrange flowers in a vase in a thin row ,
什么时候 他们 安排 花朵 在 一个 花瓶 在 一个 薄的 排 ,

当他们把花排成细长的一排插在花瓶里时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lʌvli] ['intrikəsiz] .
they have made possible a hundred lovely intricacies .
他们 有 制成 可能的 一个 百 迷人的 错综复杂 .

它们创造了无数精妙绝伦的细节。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðiːz] [pleɪz] [ə'rəʊz][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][kən'tɪnjuəl][wɔː(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
These plays arose in an age of continual war and became a part of the
这些 演出 出现 在 一个 年龄 的 持续的 战争 和 成为 一个 部分 的 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
education of soldiers .
教育 的 士兵 .

这些戏剧诞生于战乱年代，并成为士兵教育的一部分。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] ,
These soldiers ,
这些 士兵 ,

这些士兵，

[huːz] [n'eɪtʃəz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ['peɪtə(r)][æz; əz][ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [kəm'baɪnd] [wɪð]
whose natures had as much of Walter Pater as of Achilles combined with
谁 自然 有 作为 很多 的 沃尔特 帕特 作为 的 阿喀琉斯 合并 和
['bʊdɪst] [priːsts] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['serəməni] ,
Buddhist priests and women to elaborate life in a ceremony ,
佛教徒 神父 和 女性 到 精心制作的 生活 在 一个 仪式 ,

他们的性格既有沃尔特·佩特的影子，又有阿喀琉斯的威严，同时还融合了佛教僧侣和妇女的元素，在仪式中描绘生活百态。

[ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [steɪt] ,
the playing of football , the drinking of tea , and all great events of state ,
这 玩耍 的 足球 , 这 喝 的 茶 , 和 全部 伟大的 活动 的 状态 ,
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['rɪtʃuəl] .
becoming a ritual .
成为 一个 仪式 .

踢足球、喝茶以及所有国家大事都变成了一种仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pəʊətri] [ðeɪ] [ri'sait] [wʌn]
In the painting that decorated their walls and in the poetry they recited one
在 这 绘画 那 装饰 他们的 墙壁 和 在 这 诗 他们 背诵 一
[dis'kʌvə] [ðə; ði]['əʊnli] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [ðæt] ['kænɒt] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,
discovers the only sign of a great age that cannot deceive us ,
发现 这 仅有的 符号 的 一个 伟大的 年龄 那 不能 欺骗 我们 ,

在他们墙上悬挂的画作和他们吟诵的诗歌中，人们可以发现唯一一个无法欺骗我们的伟大时代的标志。

[ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]
the most vivid and subtle discrimination of sense and the invention of
这 最多 生动 和 微妙的 歧视 的 感觉 和 这 发明 的
['ɪmɪdʒɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [sens] ;
images more powerful than sense ;
图片 更多的 强大的 比 感觉 ;

对感官最生动、最微妙的辨别，以及比感官更强大的意象的创造；

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
the continual presence of reality .
这 持续的 在场 的 现实 .

现实的持续存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [gɪvz] [ˌjuː 'es] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
It is still true that the Deity gives us , according to His promise ,
它 是 仍然 真的 那 这 神 给予 我们 , 根据 到 他的 承诺 ,

神仍然会按照祂的承诺赐予我们一切。

[nɒt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
not His thoughts or His convictions but His flesh and blood ,
不是 他的 想法 或者 他的 定罪 但 他的 肉 和 血 ,

不是祂的思想或信念，而是祂的血肉之躯。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [tek'niːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] ,
and I believe that the elaborate technique of the arts ,
和 我 相信 那 这 精心制作的 技术 的 这 艺术 ,

我相信，艺术的精湛技艺，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [laɪf] [hæz; həz] [tɔːt] [mɔː(r)]
seeming to create out of itself a superhuman life has taught more
似乎 到 创造 出去 的 本身 一个 超人类 生活 有 教授 更多的
[men] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] ['ɒrətri] [ɔː(r)] [ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] .
men to die than oratory or the Prayer Book .
男人 到 死 比 演说 或者 这 祷告 书 .

它似乎能凭空创造出一种超人般的生活，但它教唆死亡的人数却比演说或祈祷书还要多。

[wiː; wi] ['əʊnli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðəʊz] [θɔːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːvd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn]
We only believe in those thoughts which have been conceived not in the brain
我们 仅有的 相信 在 那些 想法 哪个 有 到过 构思 不是 在 这 脑
[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
but in the whole body .
但 在 这 所有的 身体 .

我们只相信那些并非由大脑而是由整个身体产生的思想。

[ðə; ði] [mɪ'nəʊən] ['səʊldʒə(r)] [huː] [bɔː(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ðə; ði] [ʃiːld] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌv] [ɪn]
The Minoan soldier who bore upon his arm the shield ornamented with the dove in
这 米诺斯 士兵 WHO 钻孔 之上 他的 手臂 这 盾 装饰 和 这 鸽子 在
[ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] [kriːt] ,
the Museum at Crete ,
这 博物馆 在 克里特岛 ,

克里特岛博物馆中，一位米诺斯士兵手臂上佩戴着一面饰有鸽子图案的盾牌。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːs] , [njuː] [hɪz; ɪz] [roʊl] [ɪn] [laɪf]
or had upon his head the helmet with the winged horse , knew his rôle in life
或者 有 之上 他的 头 这 头盔 和 这 有翅膀的 马 , 知道 他的 角色 在 生活
.
:
.

或者，如果他头戴飞马头盔，他就知道自己的人生角色。

[wen] - ['peɪntɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [seɪnt] ['kəʊbəʊ] ,
When Nobuzane painted the child Saint Kobo ,
什么时候 - 绘 这 孩子 圣 kobo ,

当信真绘制圣童公房像时

['daɪʃiː] ['niːlɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [ɒ'sterəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ,
Daishi kneeling full of sweet austerity upon the flower of the lotus ,
大师 跪着 满的 的 甜的 紧缩政策 之上 这 花 的 这 莲花 ,

大师跪在莲花上，神态虔诚而谦逊。

[hiː; hi][set] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [deθ] .
he set up before our eyes exquisite life and the acceptance of death .
他 放 向上 前 我们的 眼睛 精美的 生活 和 这 验收 的 死亡 .

他向我们展现了美好的生活和对死亡的接受。

[ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðəʊz] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [lʌvd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]
I cannot imagine those young soldiers and the women they loved pleased with the
我 不能 想象 那些 年轻的 士兵 和 这 女性 他们 喜爱 高兴 和 这
[ɪl] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [θiˌætrɪ'kæləti] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] ,
ill - breeding and theatricality of Carlyle ,
患病的 - 选育 和 戏剧性 的 凯雷集团 ,

我无法想象那些年轻的士兵和他们心爱的女人会喜欢卡莱尔粗俗的举止和浮夸的行为。

[nɔː(r)][ai] [θɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [mæg'nɪləkwəns] [ɒv; əv]['hjuːgəʊ] .
nor I think with the magniloquence of Hugo .
也不 我 思考 和 这 豪雨 的 雨果 .

我也不具备雨果那样雄辩的口才。

[ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['siːkwəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ;
These things belong to an industrial age , a mechanical sequence of ideas ;
这些 事物 属于 到 一个 工业的 年龄 , 一个 机械的 顺序 的 想法 ;

这些事物属于工业时代，属于机械式的思想序列；

[bʌt; bət] [wen] [ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kjʊəriəs] [geɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kɔːld] ,
but when I remember that curious game which the Japanese called ,
但 什么时候 我 记住 那 好奇的 游戏 哪个 这 日本人 称为 ,

但每当我想起日本人称之为"奇特游戏"的那个游戏时，

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , -
with a confusion of the senses that had seemed typical of our own age , '
和 一个 困惑 的 这 感官 那 有 似乎 典型的 的 我们的 自己的 年龄 , -
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnsens] ,
listening to incense ,
聆听 到 香 ,

伴随着一种似乎在我们这个时代特有的感官混乱，"聆听焚香"，

- [ai] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [prəʊz] [ɒv; əv] ['wɔːltə]
' I know that some among them would have understood the prose of Walter
- 我 知道 那 一些 之中 他们 会 有 理解 这 散文 的 沃尔特
['peɪtə(r)] ,
Pater ,
帕特 ,

我知道他们当中有些人能够理解沃尔特·佩特的散文，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [vɛr'leɪn] .
the painting or Puvis de Chavannes , the poetry of Mallarmé and Verlaine .
这 绘画 或者 普维斯 德 沙瓦纳 , 这 诗 的 - 和 魏尔伦 .

绘画或 Puvis de Chavannes、马拉美和魏尔伦的诗歌。

[wen] ['herəʊɪzəm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪts] [fɜːst] [gɪft] ['teknɪk(ə)l]
When heroism returned to our age it bore with it as its first gift technical
什么时候 英雄主义 返回 到 我们的 年龄 它 钻孔 和 它 作为 它是第一的 礼物 技术的
[sɪn'serəti] .
sincerity .
诚意 .

当英雄主义重返我们这个时代时，它带来的第一份礼物就是技术上的真诚。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [maɪ] [pleɪ] [ɪn] ['lʌndən] [weə(r)] [ə'ləʊn][ai]
For some weeks now I have been elaborating my play in London where alone I
为了 一些 周 现在 我 有 到过 详细说明 我的 玩 在 伦敦 在哪里 独自的 我
[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][help][ai] [niːd] ，
can find the help I need ,
能 寻找 这 帮助 我 需要 ，

过去几周我一直在伦敦完善我的剧本，因为只有在那里我才能找到我需要的帮助。

['mɪstə(r)] . [dəlæks] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['aɪtoʊz]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['muːvmənt] ;
Mr . Dulac's mastery of design and Mr . Ito's genius of movement ;
先生 . 杜拉克 精通 的 设计 和 先生 . 伊藤的 天才 的 移动 ;

杜拉克先生精湛的设计技艺和伊藤先生卓越的动态设计天赋；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
yet it pleases me to think that I am working for my own country .
然而 它 请 我 到 思考 那 我 是 在职的 为了 我的 自己的 国家 .

但想到我是在为自己的国家工作，我就感到很欣慰。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'dæptɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjʊərə'piːən] [p'ɜːpəsɪz]
Perhaps some day a play in the form I am adapting for European purposes
也许 一些 天 一个 玩 在 这 形式 我 是 适应 为了 欧洲的 目的
[ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] [wʌns][mɔː(r)] ,
shall awake once more ,
将 醒 一次 更多的 ,

或许有一天，我正在改编的这部适合欧洲观众观看的剧作会再次焕发生机。

['weðə(r)] [ɪn]['gælɪk; 'geɪlɪk][ɔː(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [sliːv] - [nə; nɑː] - [məʊn][ɔː(r)]
whether in Gaelic or in English , under the slope of Slieve - na - mon or
无论 在 盖尔语 或者 在 英语 , 在下面 这 坡 的 斯利夫 - 纳 - 星期一 或者
[kroʊ] ['pætrɪk] ['eɪnʃənt] ['meməriz] ;
Croagh Patrick ancient memories ;
克罗格 帕特里克 古老的 回忆 ;

无论是用盖尔语还是英语，在斯利夫纳蒙山或克罗帕特里克山的山坡下，古老的记忆；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ðæt] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] ['mʌni] [nɔː(r)][ɒv; əv]
for this form has no need of scenery that runs away with money nor of
为了 这 形式 有 不 需要 的 风景 那 跑步 离开 和 钱 也不 的
[ə; eɪ] ['θɪətə(r)] - ['bɪldɪŋ] .
a theatre - building .
一个 剧院 - 建筑 .

这种形式既不需要耗资巨大的布景，也不需要剧院大楼。

[jet] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai]['əʊnli][ə'mjuːz][maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ]['fænsi] ;
Yet I know that I only amuse myself with a fancy ;
然而 我 知道 那 我 仅有的 娱乐 我 和 一个 想要 ;

但我知道，我只是在用幻想取乐；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [siː] - ['wɜːði] [mʌst; məst][pʊt][tuː; tə] [siː] ,
for though my writings if they be sea - worthy must put to sea ,
为了 尽管 我的 著作 如果 他们 是 海 - 值得 必须 放 到 海 ,

虽然我的文字如果适合航海，就必须扬帆起航，

[ai] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
I cannot tell where they may be carried by the wind .
我 不能 告诉 在哪里 他们 可能 是 携带 经过 这 风 .

我无法预知它们会被风吹到哪里。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['feəri] - ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ɒskə(r)] [waɪld] ,
Are not the fairy - stories of Oscar Wilde ,
是 不是 这 仙女 - 故事 的 奥斯卡 王尔德 ,

奥斯卡·王尔德的童话故事难道不是……

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɪkɪts] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃænən] [ænd; ənd]
which were written for Mr . Ricketts and Mr . Shannon and
哪个 是 书面 为了 先生 . 里基茨 和 先生 . 香农 和
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['leɪdɪz] ,
for a few ladies ,
为了 一个 很少 女士们 ,

这些诗是为里基茨先生、香农先生和几位女士写的。

['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ə'reɪbiə] ?
very popular in Arabia ?
非常 受欢迎的 在 阿拉伯 ?

在阿拉伯地区非常受欢迎?

['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] , ['eɪprəl] - .
W . B . Yeats , April 1916 .
W . B . 叶芝 , 四月 - .

WB 叶芝，1916 年 4 月。

-
NISHIKIGI
-

锦

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [tuː] [ækts] [baɪ][moʊtoʊkiːoʊ] .
A PLAY IN TWO ACTS BY MOTOKIYO .
一个 玩 在 二 使徒行传 经过 元清 .

元清的两幕剧。

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS OF THE PLAY
人 的 这 玩

剧中人物

[ðə; ði][wɑːkiː][ə; eɪ] [priːst]
THE WAKI A priest
这 脇 一个 牧师

瓦基祭司

[ðə; ði] [ʃaɪt] , [ɔː(r)]['hɪərəʊ] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)]
THE SHITE , OR HERO Ghost of the lover
这 屎 , 或者 英雄 鬼 的 这 情人

屎，或者英雄 爱人的幽灵

- [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ; [ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [biːn] [lɒŋ] [ded] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]
TSURE Ghost of the woman ; they have both been long dead , and have not
- 鬼 的 这 女士 ; 他们 有 两个都 到过 长的 死的 , 和 有 不是
[jet] [biːn] [ju'naɪtɪd] .
yet been united .
然而 到过 团结的 .

TSURE 女人的鬼魂；她们都已去世很久了，但尚未团聚。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ðə; ði] - - - [ɑː(r); ə(r)] [wɒndz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌv] [tʃɑːm] .
The ' Nishikigi ' are wands used as a love charm .
这 - - - 是 魔杖 用过的 作为 一个 爱 魅力 .

“锦木”是一种用作爱情护身符的魔杖。

- - - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [klɒθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən] [wi:vz] .
' Hosonuno ' is the name of a local cloth which the woman weaves .
- - - 是 这 姓名 的 一个 当地的 布 哪个 这 女士 编织 .

"细野"是当地一种布料的名称，这种布料是这位妇女织造的。

-
NISHIKIGI
-

锦

[fɜːst] [pɑːt]
First Part
第一的 部分

第一部分

[wɑːkiː] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [hɜːd] [ɒv; əv] [maʊnt] [ʃiː'nəʊ.buː][bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli]
WAKI There never was anybody heard of Mount Shinobu but had a kindly
脇 那里 绝不 曾是 任何人 听到 的 山 忍 但 有 一个 亲切地
['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
feeling for it ;
感觉 为了 它 ;

WAKI 凡是听说过忍山的人，都对它怀有美好的感情;

[səʊ][ai] ,
so I ,
所以 我 ,

所以，

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [priːst] [ðæt] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
like any other priest that might want to know a little bit about each one of the
喜欢 任何 其他 牧师 那 可能 想 到 知道 一个 小的 少量 关于 每个 一 的 这
['prɒvɪnsɪz] ,
provinces ,
省份 ,

就像其他任何一位神父一样，他也想对每个省份的情况有所了解。

[meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['trævld] [rəʊd] .
may as well be walking up here along the much travelled road .
可能 作为 出色地 是 步行 向上 这里 沿着 这 很多 旅行 路 .

感觉就像沿着这条车水马龙的道路走上来一样。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [iːst] ['kʌntri] ,
I have not yet been about the east country ,
我 有 不是 然而 到过 关于 这 东方 国家 ,

我还没去过东部地区。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][set][maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] ;
but now I have set my mind to go as far as the earth goes ;
但 现在 我 有 放 我的 头脑 到 去 作为 远的 作为 这 地球 去 ;

但现在我已下定决心，要走遍天涯海角;

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [ai] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?
and why shouldn't I , after all ?
和 为什么 不应该 我 , 后 全部 ?

我为什么不应该呢?

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [set] [ə'pɒn][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
seeing that I go about with my heart set upon no particular place whatsoever ,
看到 那 我 去 关于 和 我的 心 放 之上 不 特别的 地方 任何 ,

因为我四处游荡，心中并没有任何特定的地方，

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [mænz] [flæg] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [klaʊd] [hæz; həz] .
and with no other man's flag in my hand , no more than a cloud has .
和 和 不 其他 男人的 旗帜 在 我的 手 ， 不 更多的 比 一个 云 有 .

我手中没有别人的旗帜，就像云朵没有旗帜一样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [si:] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] .
It is a flag of the night I see coming down upon me .
它 是 一个 旗帜 的 这 夜晚 我 看 未来 向下 之上 我 .

我看到的是一面黑夜的旗帜正向我袭来。

[ai] ['wʌndə(r)] [naʊ] , [wʊd] [ðə; ði] [si:] [bi:; bi] [ðæt] [wei] ,
I wonder now , would the sea be that way ,
我 想知道 现在 ， 会 这 海 是 那 方式 ，

我现在想知道，大海还会是那样吗?

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɛfu:] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [stʌk] [daʊn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ?
or the little place Kefu that they say is stuck down against it ?
或者 这 小的 地方 克夫 那 他们 说 是 卡住 向下 反对 它 ?

或者他们说紧挨着它的那个小地方凯夫?

[ʃaɪt] ([tu:; tə] -)
SHITE (to Tsure)
屎 (到 -)

SHITE（对确信）

[taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ˌeɪ 'em] [ai] [hɪə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [braɪt] [brɑ:ntʃ] ,
Times out of mind am I here setting up this bright branch ,
《时代周刊》 出去 的 头脑 是 我 这里 环境 向上 这 明亮的 分支 ，

我竟在如此遥远的时代里，搭建起这片明亮的枝桠。

[ðɪs] ['sɪlki] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] ['peɪntɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [web] [jʊd] [get] [ɪn]
this silky wood with the charms painted in it as fine as the web you'd get in
这 丝滑 木头 和 这 魅力 绘 在 它 作为 美好的 作为 这 网站 你会 得到 在
[ðə; ði] [grɑ:s] - [klɒθ] [ɒv; əv] [ʃi:'nəʊ.bu:] ,
the grass - cloth of Shinobu ,
这 草 - 布 的 忍 ，

这块丝滑的木头上绘着精美的图案，就像忍的草编布料上的蛛网一样细腻。

[ðæt] [ðeid] [bi:; bi] [stɪl] ['selɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] .
that they'd be still selling you in this mountain .
那 他们会 是 仍然 销售 你 在 这 山 .

他们还会把你卖到这座山上去。

[ʃaɪt] [ænd; ənd] - ['tæŋg(ə)ld] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tæŋgld] .
SHITE AND TSURE Tangled , we are entangled .
屎 和 - 纠缠不清 ， 我们 是 纠缠 .

屎和傻瓜纠缠在一起，我们纠缠不清。

[hu:z] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪə(r)] ?
Whose fault was it , dear ?
谁 过错 曾是 它 ， 亲爱的 ?

亲爱的，这是谁的错?

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [grɑ:s] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:s] [klɒθ] ,
tangled up as the grass patterns are tangled up in this coarse cloth ,
纠缠不清 向上 作为 这 草 图案 是 纠缠不清 向上 在 这 粗 布 ，

就像草纹在这块粗糙的布料上纠缠在一起一样，

[ɔ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mu:ʃi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ænd; ənd] ['tʃirəp] [ɪn] [draɪd] [si:] - [wi:d] .
or as the little Mushi that lives on and chirrups in dried sea - weed .
或者 作为 这 小的 虫子 那 生活 在 和 啁啾声 在 干燥 海 - 杂草 .

或者像生活在干海藻上并发出鸣叫声的小虫子一样。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['aʊə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
We do not know where are to - day our tears in the undergrowth of this
我们 做 不是 知道 在哪里 是 到 - 天 我们的 眼泪 在 这 灌木丛 的 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪldənəs] .
eternal wilderness .
永恒 荒野 .

我们今天不知道我们的眼泪埋葬在这片永恒荒野的灌木丛中何处。

[wiː; wi]['naɪðə(r)] [weɪk] [nɔː(r)] [sliːp] ,
We neither wake nor sleep ,
我们 两者都不 唤醒 也不 睡觉 ,

我们既不醒来也不睡觉，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
and passing our nights in a sorrow which is in the end a vision ,
和 通过 我们的 夜晚 在 一个 悲哀 哪个 是 在 这 结尾 一个 想象 ,

我们夜夜沉浸在悲伤之中，而这悲伤最终却化作一种幻象。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [siːnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
what are these scenes of spring to us ?
什么 是 这些 场景 的 春天 到 我们 ?

这些春天的景象对我们来说意味着什么？

[ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [sliːp] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
This thinking in sleep of someone who has no thought of you ,
这 思维 在 睡觉 的 某人 WHO 有 不 想法 的 你 ,

这种在睡梦中思考的人，原本根本没想过你。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] ?
is it more than a dream ?
是 它 更多的 比 一个 梦 ?

这不仅仅是一场梦吗？

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] .
and yet surely it is the natural way of love .
和 然而 一定 它 是 这 自然的 方式 的 爱 .

然而，这无疑是爱的自然方式。

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də]
In our hearts there is much and in our bodies nothing , and we do
在 我们的 心 那里 是 很多 和 在 我们的 身体 没有什么 , 和 我们 做
['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
nothing at all ,
没有什么 在 全部 ,

我们心中充满各种东西，身体却空空如也，我们什么也没做。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [tɪəz] [fləʊ] ['kwɪkli] .
and only the waters of the river of tears flow quickly .
和 仅有的 这 水 的 这 河 的 眼泪 流动 迅速地 .

只有泪河的水流湍急。

['kɔːrəs] ['nærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][kɛfuː] , [bʌt; bət][waɪld][ɪz] [ðæt] ['rɪvə(r)] , [ðæt] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
CHORUS Narrow is the cloth of Kefu , but wild is that river , that torrent of
合唱 狭窄的 是 这 布 的 克夫 , 但 荒野 是 那 河 , 那 激流 的
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

合唱：克夫的布料很窄，但那条河，那山间的激流却很湍急。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] .
between the beloved and the bride .
之间 这 心爱 和 这 新娘 .

在爱人和新娘之间。

[ðə; ði] [klɒθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ɪz]['feɪdɪd] ,
The cloth she had woven is faded ,
这 布 她 有 编织 是 褪色 ,

她织的布已经褪色了。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [naɪt] - [trist, traist] [wɒtʃt] [aʊt] [ɪn] [veɪn] .
the thousand one hundred nights were night - trysts watched out in vain .
这 千 一 百 夜晚 是 夜晚 - 幽会 观看 出去 在 徒劳 .

一千一百个夜晚，都是徒劳守候的夜间幽会。

[wɑːkiː] ([nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər])
WAKI (not recognizing the nature of the speakers)
胁 (不是 识别 这 自然 的 这 演讲者)

WAKI（未能识别说话者的身份）

[streɪndʒ] [ɪn'diːd] , ['siːɪŋ] [ðiːz] [taʊn] - ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .
Strange indeed , seeing these town - people here .
奇怪的 的确 , 看到 这些 镇 - 人们 这里 .

看到这些镇上的人出现在这里，真是感觉很奇怪。

[ðeɪ] [siːm] [laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ,
They seem like man and wife ,
他们 似乎 喜欢 男人 和 妻子 ,

他们看起来像夫妻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
And the lady seems to be holding something
和 这 女士 似乎 到 是 保持 某物

这位女士似乎手里拿着什么东西。

[laɪk] [ə; eɪ] [klɒθ] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] ['feðər] ,
Like a cloth woven of feathers ,
喜欢 一个 布 编织 的 羽毛 ,

像用羽毛织成的布一样，

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][stɑːf] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] ['septə(r)]
While he has a staff or a wooden sceptre
尽管 他 有 一个 职员 或者 一个 木制的 权杖

他手持一根权杖或木制权杖

['bjuːtɪfli] [ɔː'neɪt] .
Beautifully ornate .
非常漂亮 华丽 .

精美华丽。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] ;
Both of these things are strange ;
两个都 的 这些 事物 是 奇怪的 ;

这两件事都很奇怪；

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] .
In any case , I wonder what they call them .
在 任何 案件 , 我 想知道 什么 他们 称呼 他们 .

总之，我想知道他们怎么称呼它们。

-
TSURE
-

特苏尔

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [klɒθ] [kɔːld] - - , -
This is a narrow cloth called ' Hosonuno , '
这 是 一个 狭窄的 布 称为 - - , -

这是一种名为“细野布”的窄幅布料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] .
It is just the breadth of the loom .
它 是 只是 这 宽度 的 这 织布机 .

这只是织布机的宽度。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [wʊd] ['peɪntɪd] ,
And this is merely wood painted ,
和 这 是 仅仅 木头 绘 ,

这只是涂了油漆的木头而已。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['feɪməs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
And yet the place is famous because of these things .
和 然而 这 地方 是 著名的 因为 的 这些 事物 .

然而，这个地方却因这些事情而闻名。

[wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ?
Would you care to buy them from us ?
会 你 关心 到 买 他们 从 我们 ?

您愿意从我们这里购买吗?

[wɑːkiː]
WAKI
胁

WAKI

[jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lækəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [θɪŋz]
Yes , I know that the cloth of this place and the lacquers are famous things
是的 , 我 知道 那 这 布 的 这 地方 和 这 漆器 是 著名的 事物
.
.
.

是的，我知道这个地方的布料和漆器都很有名。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['glɔːri] ,
I have already heard of their glory ,
我 有 已经 听到 的 他们的 荣耀 ,

我早已听闻他们的辉煌事迹。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [stɪl] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and yet I still wonder why they have such great reputation .
和 然而 我 仍然 想知道 为什么 他们 有 这样的 伟大的 名声 .

但我仍然不明白为什么他们享有如此高的声誉。

-
TSURE
-

特苏尔

[ɑː] [wel] [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Ah well now , that's a disappointment .
啊 出色地 现在 , 那就是 一个 失望 .

唉，真是令人失望。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [wʊd] - , - [ænd; ənd][ðə; ði]['wəʊv(ə)n] [stʌf] - - ,
Here they call the wood Nishikigi , ' and the woven stuff ' Hosonuno ,
这里 他们 称呼 这 木头 - , - 和 这 编织 东西 - - ,

这里他们把木头叫做锦木（Nishikigi），把编织物叫做细野（Hosonuno）。

- [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [kʌm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [waɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [hɜːd]
' and yet you come saying that you have never heard why , and never heard
- 和 然而 你 来 说 那 你 有 绝不 听到 为什么 , 和 绝不 听到
[ðə; ði] ['stɔːri] .
the story .
这 故事 .

而你却说你从未听过原因，也从未听过这个故事。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] ?
Is it reasonable ?
是 它 合理的 ?

这合理吗?

[ʃaɪt] [nəʊ] , [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] .
SHITE No , no , that is reasonable enough .
屎 不 , 不 , 那 是 合理的 足够的 .

糟糕！不，不，这已经足够合理了。

[wɒt] [kæn; kən]['piːp(ə)l][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'feəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]
What can people be expected to know of these affairs when it is more
什么 能 人们 是 预期的 到 知道 的 这些 事务 什么时候 它 是 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ?
than they can do to keep abreast of their own ?
比 他们 能 做 到 保持 并排 的 他们的 自己的 ?

人们连自己的事情都难以了解，又怎能指望他们了解这些事情呢?

[bəuθ] ([tuː; tə][ðə; ði] [priːst])
BOTH (to the Priest)
两个都 (到 这 牧师)

（对牧师）

[ɑː] [wel] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Ah well , you look like a person who has abandoned the world ;
啊 出色地 , 你 看 喜欢 一个 人 WHO 有 弃 这 世界 ;

啊，你看上去像个与世隔绝的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɒndz] [ænd; ənd]
it is reasonable enough that you should not know the worth of wands and
它 是 合理的 足够的 那 你 应该 不是 知道 这 值得 的 魔杖 和
[klɒθs] [wɪð] ['lʌvz] [saɪnz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
cloths with love's signs painted upon them ,
布料 和 爱的 标志 绘 之上 他们 ,

你不了解绘有爱情符号的魔杖和布料的价值，这完全合情合理。

[wɪð] ['lʌvz] [mɑːrks] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [daɪd] .
with love's marks painted and dyed .
和 爱的 标记 绘 和 染色 .

上面绘满了爱的印记。

[wɑːkiː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːnsə(r)] .
WAKI That is a fine answer .
脇 那 是 一个 美好的 回答 .

WAKI：这是一个很好的答案。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [ðen] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [nems] [baʊnd]
And you would tell me then that Nishikigi and Hosonuno are names bound
和 你 会 告诉 我 然后 那 - 和 - 是 姓名 边界
['əʊvə(r)] [wɪð] [lʌv] ?
over with love ?
超过 和 爱 ?

那么，你就会告诉我，锦木和细野这两个名字是与爱紧密相连的吗?

[ʃaɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nems] [ɪn] ['lʌvz] [lɪst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .
SHITE They are names in love's list surely .
屎 他们 是 姓名 在 爱的 列表 一定 .

糟糕！他们肯定是爱情名单上的名字。

['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)] [fʊl] ,
Every day for a year , for three years come to their full ,
每一个 天 为了 一个 年 , 为了 三 年 来 到 他们的 满的 ,

一年中的每一天，三年中的每一天，都要做到圆满。

[ðə; ði] [wɒndz] - [wɜ:(r); wə(r)] [set] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɔ:l] .
the wands Nishikigi were set up , until there were a thousand in all .
这 魔杖 - 是 放 向上 , 直到 那里 是 一个 千 在 全部 .

锦木将魔杖摆放好，总共摆放了一千根。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sɒŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] . -
And they are in song in your time , and will be . '
和 他们 是 在 歌曲 在 你的 时间 , 和 将要 是 . -

它们在你们的时代就已传唱，将来也会如此。

- - [ðeɪ] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
Chidzuka ' they call them .
- - 他们 称呼 他们 .

他们称他们为“千冢”。

-
TSURE
-

特苏尔

[ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:d] .
These names are surely a by - word .
这些 姓名 是 一定 一个 经过 - 单词 .

这些名字无疑是众所周知的。

[æz; əz][ðə; ði] [klɒθ] - [ɪz] ['nærəʊ] [ɒv; əv] [weft] ,
As the cloth Hosonuno is narrow of weft ,
作为 这 布 - 是 狭窄的 的 纬线 ,

由于细野布的纬线较窄，

[mɔ:(r)] ['nærəʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brest] ,
More narrow than the breast ,
更多的 狭窄的 比 这 胸部 ,

比乳房窄，

[wi:; wi][kɔ:l][baɪ] [ðɪs] [neɪm] ['eni] ['wʊmən]
We call by this name any woman
我们 称呼 经过 这 姓名 任何 女士

我们用这个名字称呼任何女人

[hu:z] [brests] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d][tu:; tə] [kʌm] [naɪ] [tu:; tə] .
Whose breasts are hard to come nigh to .
谁 乳房 是 难的 到 来 夜 到 .

她的乳房难以靠近。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [lʌv] .
It is a name in books of love .
它 是 一个 姓名 在 图书 的 爱 .

这是爱情故事中的一个名字。

[ʃaɪt] - [tɪz] [ə; eɪ][sæd] [neɪm] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn] .
SHITE ' Tis a sad name to look back on .
屎 - 的 一个 伤心 姓名 到 看 后退 在 .

SHITE，一个令人悲伤的名字。

-
TSURE
-

特苏尔

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .
A thousand wands were in vain .
一个 千 魔杖 是 在 徒劳 .

千百根魔杖也无济于事。

[ə; eɪ] [sæd] [neɪm] , [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
A sad name , set in a story .
一个 伤心 姓名 , 放 在 一个 故事 .

一个悲伤的名字，出自一个故事。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ə; eɪ] [siːd] - [pɒd] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] ,
A seed - pod void of the seed ,
一个 种子 - 荚 空白 的 这 种子 ,

空荚果，里面没有种子。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] .
We had no meeting together .
我们 有 不 会议 一起 .

我们没有一起开过会。

- [let] [hɪm] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] .
TSURE Let him read out the story .
- 让 他 读 出去 这 故事 .

让他把故事读出来。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ai]
I
我

我

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [fə'get] , [ðeɪ] [fə'get] .
At last they forget , they forget .
在 最后的 他们 忘记 , 他们 忘记 .

最终他们忘记了，他们忘记了。

[ðə; ði] [wɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɒfəd] ,
The wands are no longer offered ,
这 魔杖 是 不 更长 提供 ,

这些魔杖已不再出售。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The custom is faded away .
这 风俗 是 褪色 离开 .

这种习俗已经逐渐消失了。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [klɒθ] [ɒv; əv] [kɛfuː]
The narrow cloth of Kefu
这 狭窄的 布 的 克夫

克夫的窄布

[wɪl] [nɒt] [miːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brest] .
Will not meet over the breast .
将要 不是 见面 超过 这 胸部 .

不会在胸部上方相遇。

- [tɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ,
' Tis the story of Hosonuno ,
- 的 这 故事 的 - ,

这是细野的故事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] :
This is the tale :
这 是 这 故事 :

故事是这样的：

[ðiːz] ['bɒdɪz] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [weft] ,
These bodies , having no weft ,
这些 身体 , 拥有 不 纬线 ,

这些躯体，没有纬线，

['iːv(ə)n] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
Even now are not come together .
甚至 现在 是 不是 来 一起 .

即使现在他们也还没有走到一起。

['truːli] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['stɔːri] ,
Truly a shameful story ,
真的 一个 可耻 故事 ,

真是令人羞愧的故事。

[ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ɒn][ðə; ði] [gɒdz] .
A tale to bring shame on the gods .
一个 故事 到 带来 耻辱 在 这 神 .

一个令众神蒙羞的故事。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[nems] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Names of love ,
姓名 的 爱 ,

爱的名字，

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] ,
Now for a little spell ,
现在 为了 一个 小的 拼写 ,

现在稍等片刻，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɑːm] ['əʊnli] ,
For a faint charm only ,
为了 一个 头晕的 魅力 仅有的 ,

只是微弱的魅力而已，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] [æz; əz] [slaɪt] [æz; əz][ðə; ði]['baɪndɪŋ] [tə'geðə(r)]
For a charm as slight as the binding together
为了 一个 魅力 作为 轻微 作为 这 结合 一起

如同捆绑在一起般微弱的魅力

[ɒv; əv][paɪn] - [fleɪks] [ɪn] - ,
Of pine - flakes in Iwashiro ,
的 松树 - 薄片 在 - ,

岩代松子

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['sʌnset] ,
And for saying a wish over them about sunset ,
和 为了 说 一个 希望 超过 他们 关于 日落 ,

并对他们许下日落的愿望

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
We return , and return to our lodging .
我们 返回 , 和 返回 到 我们的 住宿 .

我们返回，回到住处。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [liːvz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
The evening sun leaves a shadow .
这 晚上 太阳 树叶 一个 阴影 .

夕阳西下，留下一片阴影。

[wɑːkiː] [gəʊ] [ɒn] , [tel] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] .
WAKI Go on , tell out all the story .
胁 去 在 , 告诉 出去 全部 这 故事 .

WAKI，继续，把整个故事都讲出来。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
There is an old custom of this country .
那里 是 一个 老的 风俗 的 这 国家 .

这是我国的一个古老习俗。

[wiː; wi] [meɪk] [wɒndz] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dek] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪmbəlz] , [ænd; ənd] [set]
We make wands of meditation , and deck them with symbols , and set
我们 制作 魔杖 的 冥想 , 和 甲板 他们 和 符号 , 和 放
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪt] ,
them before a gate ,
他们 前 一个 门 ,

我们制作冥想魔杖，用各种符号装饰它们，并将它们放在大门前。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sjuːtə] .
when we are suitors .
什么时候 我们 是 求婚者 .

当我们是追求者时。

-
TSURE
-

特苏尔

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [wɪð] ,
And we women take up a wand of the man we would meet with ,
和 我们 女性 拿 向上 一个 魔杖 的 这 男人 我们 会 见面 和 ,

我们女人会拿起我们想要遇见的男人的魔杖，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [laɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] ,
and let the others lie , although a man might come for a hundred nights ,
和 让 这 其他的 说谎 , 虽然 一个 男人 可能 来 为了 一个 百 夜晚 ,

让其他人安息吧，即使一个人可能连续来一百个夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ɪn] [θriː] [j'iəz] ,
it may be , or for a thousand nights in three years ,
它 可能 是 , 或者 为了 一个 千 夜晚 在 三 年 ,

或许如此，或者说，三年中的一千个夜晚，

[tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɒndz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] .
till there were a thousand wands here in the shade of this mountain .
直到 那里 是 一个 千 魔杖 这里 在 这 阴影 的 这 山 .

直到这座山的阴凉处出现了上千根魔杖。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [wʌn] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] ;
We know the funeral cave of such a man , one who had watched out the thousand nights ;
我们 知道 这 葬礼 洞穴 的 这样的 一个 男人 , 一 WHO 有 观看 出去 这 千 夜晚 ;

我们知道这样一位守夜一千夜的人的墓穴;

[ə; eɪ] [braɪt] [keɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['berid] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɒndz] .
a bright cave , for they buried him with all his wands .
一个 明亮的 洞穴 , 为了 他们 埋葬 他 和 全部 他的 魔杖 .

一个明亮的洞穴，因为他们把他和他的所有魔杖一起埋葬了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [tʃɑːms] . -
They have named it the ' Cave of the many charms . '
他们 有 命名 它 这 - 洞穴 的 这 许多 魅力 . -

他们把它命名为"拥有众多护身符的洞穴"。

[wɑːkiː]
WAKI
胁

WAKI

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [lʌv] - [keɪv] ,
I will go to that love - cave ,
我 将要 去 到 那 爱 - 洞穴 ,

我要去那个爱情洞穴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
It will be a tale to take back to my village .
它 将要 是 一个 故事 到 拿 后退 到 我的 村庄 .

这将是我带回村里的一个故事。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ] [wei] [ðeə(r)] ?
Will you show me my way there ?
将要 你 展示 我 我的 方式 那里 ?

你能带我去那里吗?

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pɑːθ] .
So be it , I will teach you the path .
所以 是 它 , 我 将要 教 你 这 小路 .

那就这样吧，我会教你这条路。

- [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
TSURE Tell him to come over this way .
- 告诉 他 到 来 超过 这 方式 .

TSURE 告诉他从这边过来。

[bəuθ]
BOTH
两个都

两个都

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Here are the pair of them
这里 是 这 一对 的 他们

这就是他们俩。

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)] .
Going along before the traveller .
去 沿着 前 这 游客 .

走在旅行者前面。

['kɔ:rəs]
CHORUS
合唱

合唱

[wi:; wi][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ʌn'tɪl] [dʌsk]
We have spent the whole day until dusk
我们 有 花费 这 所有的 天 直到 黄昏

我们一直待到黄昏。

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [grɑ:s]
Pushing aside the grass
推动 旁边 这 草

拨开草皮

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [grəʊn] [wei] [æt; ət][kɛfu:] ,
From the over - grown way at Kefu ,
从 这 超过 - 生长 方式 在 克夫 ,

从克夫杂草丛生的小路，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
And we are not yet come to the cave .
和 我们 是 不是 然而 来 到 这 洞穴 .

我们还没到达洞穴呢。

[əʊ][ju:; jʊ][ðeə(r)] , ['kʌtɪŋ] [grɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
O you there , cutting grass on the hill ,
哦 你 那里 , 切割 草 在 这 爬坡道 ,

哦，你，在山坡上割草的那位？

[pli:z] [set][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Please set your mind on this matter .
请 放 你的 头脑 在 这 事情 .

请你认真考虑一下这件事。

- [jʊd] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [dju:] [ɪz]
' You'd be asking where the dew is
- 你会 是 问 在哪里 这 露 是

你会问露水在哪里。

- [waɪl] [ðə; ði] [frɔ:sts] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
' While the frost's lying here on the road .
- 尽管 这 霜冻 说谎 这里 在 这 路 .

“霜冻还覆盖在路上。”

- [hu:d] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [naʊ] ? -
' Who'd tell you that now ? '
- 谁会 告诉 你 那 现在 ? -

“现在谁还会告诉你这些？”

['veri] [wel] [ðen] [doʊnt] [tel] [ˌju: 'es] ,
Very well then don't tell us ,
非常 出色地 然后 不 告诉 我们 ,

好吧，那就别告诉我们了。

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
But be sure we will come to the cave .
但 是 当然 我们 将要 来 到 这 洞穴 .

但我们一定会来到山洞。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kəʊld] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
There's a cold feel in the autumn .
有 一个 寒冷的 感觉 在 这 秋天 .

秋天有一种凉意。

[naɪt] ['kɒmz] . . . .
Night comes . . . .
夜晚 来 . . . .

夜幕降临......

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ænd; ənd][stɔːrmz] ; [triːz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [liːf] ,
And storms ; trees giving up their leaf ,
和 暴风雨 ; 树木 给予 向上 他们的 叶子 ,

还有暴风雨；树木落叶，

['spɒtɪd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊərz] .
Spotted with sudden showers .
斑 和 突然 淋浴 .

局部地区有阵雨。

['ɔːtəm] !
Autumn !
秋天 !

秋天！

['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [klɑːgd]
our feet are clogged
我们的 脚 是 堵塞

我们的脚被堵住了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(Certain Noble Plays of Japan From the)

第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [djuː] - [drentʃt] , [ɪn'tæŋgld] [liːvz] .
In the dew - drenched , entangled leaves .
在 这 露 - 湿透了 , 纠缠 树叶 .

在沾满露水、交缠在一起的树叶间。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ʃædəʊ] [ɪz] ['ləʊnli] ,
The perpetual shadow is lonely ,
这 永久 阴影 是 孤独 ,

永恒的阴影是孤独的。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['ʃædəʊ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] .
The mountain shadow is lying alone .
这 山 阴影 是 说谎 独自的 .

山影孤零零地躺着。

[ðə; ði] [aʊl] [kraɪz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪvi]
The owl cries out from the ivies
这 猫头鹰 哭泣 出去 从 这 常春藤

猫头鹰在常春藤丛中鸣叫。

[ðæt] [dræg] [ðeə(r)] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [paɪn] .
That drag their weight on the pine .
那 拖 他们的 重量 在 这 松树 .

它们拖着自身的重量压在松树上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːrkədz] [ænd; ənd] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['flaʊəz]
Among the orchids and chrysanthemum flowers
之中 这 兰花 和 菊花 花朵

在兰花和菊花丛中

[ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [fɒks] [ɪz] [naʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] - [keɪv] ,
The hiding fox is now lord of that love - cave ,
这 隐藏 狐狸 是 现在 主 的 那 爱 - 洞穴 ,

那只藏匿的狐狸现在成了那个爱情洞穴的主人。

- ,
Nishidzuka ,
- ,

西冢,

[ðæt] [ɪz] [daɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['meɪpəlz] [liːf] .
That is dyed like the maple's leaf .
那 是 染色 喜欢 这 枫树的 叶子 .

它的染色颜色和枫叶的颜色一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] .
They have left us this thing for a saying .
他们 有 左边 我们 这 事物 为了 一个 说 .

他们留给我们一句格言。

[ðæt] [peə(r)] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
That pair have gone into the cave .
那 一对 有 已消失 进入 这 洞穴 .

那两个人已经进了山洞。

([saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksɪt] [ɒv; əv] [ʃaɪt] [ænd; ənd] -)
(sign for the exit of Shite and Tsure)
(符号 为了 这 出口 的 屎 和 -)

（Shite 和 Tsure 出口标志）

['sekənd] [pɑːt]
Second Part
第二 部分

第二部分

([ðə; ði] [wɑːkiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [sliːp] .
(The Waki has taken the posture of sleep .
(这 脇 有 已采取 这 姿势 的 睡觉 .

（脇脇已摆出睡眠的姿势。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spektfl] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪts] [ɪ'fekt] .)
His respectful visit to the cave is beginning to have its effect .)
他的 尊重 访问 到 这 洞穴 是 开始 到 有 它是 影响 .)

他对洞穴的虔诚探访开始产生效果了。）

[wɑːkiː] (['restləs])
WAKI (restless)
脇 (不安)

WAKI（躁动不安）

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [sliːp]
It seems that I cannot sleep
它 似乎 那 我 不能 睡觉

我好像睡不着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [hɔːn] .
For the length of a pricket's horn .
为了 这 长度 的 一个 - 喇叭 .

长度与刺猬的角一样长。

['ʌndə(r)] [ɒk'təʊbə(r)] [wɪnd] , ['ʌndə(r)] [paɪnz] , ['ʌndə(r)] [naɪt] !
Under October wind , under pines , under night !
在下面 十月 风 , 在下面 松树 , 在下面 夜晚 !

十月的风中，松林下，夜幕降临！

[ai] [wɪl] [duː; də] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['butsu] .
I will do service to Butsu .
我 将要 做 服务 到 佛 .

我将侍奉佛祖。

([hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl])
(he performs the gestures of a ritual)
(他 表演 这 手势 的 一个 仪式)

（他做出某种仪式动作）

-
TSURE
-

特苏尔

[eɪ] ! ['ɒnəd] [priːst] !
Aie ! honoured priest !
艾伊 ! 荣幸 牧师 !

哎呀！尊敬的牧师！

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [dɪp] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
You do not dip twice in the river
你 做 不是 蘸 两次 在 这 河

你不会两次跳进河里。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [seɪm] [tri:z] ['ʃædəʊ]
Beneath the same tree's shadow
下面 这 相同的 树的 阴影

在同一棵树的阴影下

[wɪ'ðaʊt] [bɒndz] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪf] .
Without bonds in some other life .
没有 债券 在 一些 其他 生活 .

没有来世的羁绊。

[hɪə(r)] [su:θ] - [seɪ] ,
Hear sooth - say ,
听到 舒缓 - 说 ,

听听预言，

[naʊ] [ɪz] [ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,
Now is there meeting between us ,
现在 是 那里 会议 之间 我们 ,

现在我们之间有会面吗？

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ]
Between us who were until now
之间 我们 WHO 是 直到 现在

我们之间，直到现在

[ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑ:ftə(r)] - [laɪf] [kept] [ə'pɑ:t] .
In life and in after - life kept apart .
在 生活 和 在 后 - 生活 保留 除 .

生前与死后分离。

[ə; eɪ] [dri:m] - [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [waɪld] [grɑ:s] ,
A dream - bridge over wild grass ,
一个 梦 - 桥 超过 荒野 草 ,

一座横跨野草的梦幻桥梁，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑ:s] [ai] [dwel] [ɪn] .
Over the grass I dwell in .
超过 这 草 我 住 在 .

我栖身于这片草地之上。

[əʊ] ['ɒnəd] !
O honoured !
哦 荣幸 !

真是荣幸！

[du:; də] [nɒt] [ə'weɪk] [ˌem 'i:] [baɪ] [fɔ:s] .
do not awake me by force .
做 不是 醒 我 经过 力量 .

不要强行叫醒我。

[ai] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] .
I see that the law is perfect .
我 看 那 这 法律 是 完美的 .

我认为法律是完美的。

[ʃaɪt] ([sə'pəʊzɪdli] [ɪn'vɪzəb(ə)l])
SHITE (supposedly invisible)
屎 (据说 无形的)

屎（据称是隐形的）

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [sɜ:(r)] ,
It is a good service you have done , sir ,
它 是 一个 好的 服务 你 有 完毕 , 先生 ,

先生，您做得非常好。

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [spredz] [ɪn] [tuː] [wɜːld] ,
A service that spreads in two worlds ,
一个 服务 那 传播 在 二 世界 ,

一项横跨两个世界的服务，

[ænd; ənd][baɪndz][ʌp][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lʌv]
And binds up an ancient love
和 结合 向上 一个 古老的 爱

并将一段古老的爱紧紧相连

[ðæt] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
That was stretched out between them .
那 曾是 拉伸 出去 之间 他们 .

那东西横亘在他们之间。

[ai][hæd; həd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [deɪz] .
I had watched for a thousand days .
我 有 观看 为了 一个 千 天 .

我观察了一千天。

[teɪk] [maɪ] [θæŋks] ,
Take my thanks ,
拿 我的 谢谢 ,

代我向你道谢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [lɔː] .
For this meeting is under a difficult law .
为了 这 会议 是 在下面 一个 难的 法律 .

因为这次会议是在一项棘手的法律框架下召开的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - .
And now I will show myself in the form of Nishikigi .
和 现在 我 将要 展示 我 在 这 形式 的 - .

现在我将以锦木的身份现身。

[ai] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
I will come out now for the first time in colour .
我 将要 来 出去 现在 为了 这 第一的 时间 在 颜色 .

现在我将首次以彩色形象亮相。

([ðə; ði] ['kærəktəz] [ə'naʊns] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn][ðeə(r)][ækts] , [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [sɪm'bɑːlɪkəl] .
(The characters announce or explain their acts , as these are mostly symbolical .
(这 人物 宣布 或者 解释 他们的 行为 , 作为 这些 是 大多 象征性的 .

（角色会宣布或解释他们的行为，因为这些行为大多是象征性的。）

[ðʌs] [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaɪt] , [ɔː(r)] - , [ə'nauns] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
Thus here the Shite , or Sh'te , announces his change of costume , and later
因此 这里 这 屎 , 或者 - , 宣布 他的 改变 的 戏服 , 和 之后
[ðə; ði] [dɑːns] .)
the dance .)
这 舞蹈 .)

因此，希特人（或称什特人）在此宣布他要更换服装，随后开始跳舞。）

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][pɑːst] :
The three years are over and past :
这 三 年 是 超过 和 过去的 :

三年已经过去了：

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən][əʊld] ['stɔːri] .
All that is but an old story .
全部 那 是 但 一个 老的 故事 .

这一切都已是老生常谈了。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[tuː; tə] [driːm] ['ʌndə(r)] [driːm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .
To dream under dream we return .
到 梦 在下面 梦 我们 返回 .

在梦境之下，我们回归。

[θriː] [j'iəz] . . . .
Three years . . . .
三 年 . . . .

三年……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['kɒmz] [naʊ] !
And the meeting comes now !
和 这 会议 来 现在 !

会议现在开始!

[ðɪs] [naɪt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
This night has happened over and over ,
这 夜晚 有 发生 超过 和 超过 ,

这样的夜晚一再重演。

[ænd; ənd]['əʊnli] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [trɪst] .
And only now comes the tryst .
和 仅有的 现在 来 这 幽会 .

而现在，幽会才正式开始。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[lʊk] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
Look there to the cave
看 那里 到 这 洞穴

看那边，就是那个洞穴

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'zuːki] .
Beneath the stems of the Suzuki .
下面 这 茎 的 这 铃木 .

在铃木摩托车的车架下方。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [grɑːs] ,
From under the shadows of the love - grass ,
从 在下面 这 阴影 的 这 爱 - 草 ,

在爱情草的阴影下，

[siː] , [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)]
See , see how they come forth and appear
看 , 看 如何 他们 来 前进 和 出现

瞧，瞧他们是如何出现和显现的。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] . . . . [ɪ'luːʒ(ə)n] !
For an instant . . . . Illusion !
为了 一个 立即的 . . . . 错觉 !

一瞬间……幻觉!

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [hel]
There is at the root of hell
那里 是 在 这 根 的 地狱

地狱的根源在于......

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] ;
No distinction between princes and commons ;
不 区别 之间 王子们 和 公共领域 ;

君主与平民之间没有区别;

['retʃɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Wretched for me !
可怜 为了 我 !

真替我难过!

- [tɪz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] .
' tis the saying .
- 的 这 说 .

这是那句谚语。

[wɑːkiː]
WAKI
胁

WAKI

[streɪndʒ] , [wɒt] [siːmd] [səʊ] ['veri] [əʊld] [ə; eɪ] [keɪv]
Strange , what seemed so very old a cave
奇怪的 , 什么 似乎 所以 非常 老的 一个 洞穴

奇怪,那似乎是一个非常古老的洞穴

[ɪz] [ɔːl] ['glɪtərɪŋ] - [braɪt] [wɪ'ðɪn] ,
Is all glittering - bright within ,
是 全部 闪闪发光 - 明亮的 之内 ,

里面闪闪发光,

[laɪk] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
Like the flicker of fire .
喜欢 这 闪烁 的 火 .

如同火光闪烁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .
It is like the inside of a house .
它 是 喜欢 这 里面 的 一个 房子 .

它就像房子的内部一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [luːm] ,
They are setting up a loom ,
他们 是 环境 向上 一个 织布机 ,

他们正在架设织布机。

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [tʃɑːm] - [stɪks] .
And heaping up charm - sticks .
和 堆积 向上 魅力 - 棍子 .

还堆放了不少护身符。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] .
The hangings are out of old time .
这 绞刑 是 出去 的 老的 时间 .

这种绞刑方式已经过时了。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɪ'luːʒ(ə)n] ?
Is it illusion , illusion ?
是 它 错觉 , 错觉 ?

这是幻觉吗?

-
TSURE
-

特苏尔

['aʊə(r)] [hɑːts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] ,
Our hearts have been in the dark of the falling snow ,
我们的 心 有 到过 在 这 黑暗的 的 这 坠落 雪 ,

我们的心一直笼罩在飘落的雪花的黑暗中,

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ə'streɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌri] .
We have been astray in the flurry .
我们 有 到过 误入歧途 在 这 阵雪 .

我们在混乱中迷失了方向。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi]
You should tell better than we
你 应该 告诉 更好的 比 我们

你应该比我们更清楚。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪ'luːʒ(ə)n] ;
How much is illusion ;
如何 很多 是 错觉 ;

幻觉究竟有多大?

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
You who are in the world .
你 WHO 是 在 这 世界 .

你们这些身处世间的人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪŋ] .
We have been in the whirl of those who are fading .
我们 有 到过 在 这 旋转 的 那些 WHO 是 褪色 .

我们一直身处那些正在消逝的人们的漩涡之中。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ɪn'diːd] [ɪn] [əʊld] [taɪmz] [ˌnɑːri'hɪrə] [sed] ,
Indeed in old times Narihira said ,
的确 在 老的 时代 成平 说 ,

古时成平曾说过:

— [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] —
— and he has vanished with the years —
— 和 他 有 消失了 和 这 年 —

随着岁月的流逝,他已消失无踪。

- [let] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tel] [ðə; ði] [fækt] . -
' Let a man who is in the world tell the fact . '
- 让 一个 男人 WHO 是 在 这 世界 告诉 这 事实 . -

“让身处世间的人来陈述事实。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['trævələ(r)] ,
It is for you , traveller ,
它 是 为了 你 ， 游客 ，

这是为你准备的，旅行者。

[tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] .
To say how much is illusion .
到 说 如何 很多 是 错觉 .

要说其中有多少是幻觉，那就难了。

[wɑːkiː]
WAKI
胁

WAKI

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
Let it be a dream , or a vision ,
让 它 是 一个 梦 ， 或者 一个 想象 ，

无论是梦想，还是愿景

[ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ai][keə(r)][nɒt] .
Or what you will , I care not .
或者 什么 你 将要 ， 我 关心 不是 .

或者你想怎样都行，我不在乎。

['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] ['əʊvə(r)] - [pɑːst][ænd; ənd] [snəʊd] ['ʌndə(r)] —
Only show me the old times over - past and snowed under —
仅有的 展示 我 这 老的 时代 超过 - 过去的 和 下雪了 在下面 —

只请你带我回到过去，回到那被大雪覆盖的岁月——

[naʊ] , [suːn] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [lɑːsts] .
Now , soon , while the night lasts .
现在 ， 很快 ， 尽管 这 夜晚 持续时间 .

现在，趁着夜色尚存之时。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[lʊk] [ðen] , [ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] ,
Look then , the old times are shown ,
看 然后 ， 这 老的 时代 是 所示 ，

瞧，旧时光展现在眼前。

[feɪnt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] - ['flaʊə(r)] [ʃəʊz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [beəz] [ˌaɪ 'tiː] ;
Faint as the shadow - flower shows in the grass that bears it ;
头晕的 作为 这 阴影 - 花 演出 在 这 草 那 熊 它 ;

如同草丛中若隐若现的影子花一般；

[ænd; ənd] [juːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lænthɔːn] .
And you've but a moon for lanthorn .
和 你已经 但 一个 月亮 为了 灯笼 .

而你对灯笼却只有一轮月亮。

-
TSURE
-

特苏尔

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
The woman has gone into the cave .
这 女士 有 已消失 进入 这 洞穴 .

女人已经进了山洞。

[ʃiː; ʃi] [sets] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [luːm] [ðeə(r)]
She sets up her loom there
她 套 向上 她 织布机 那里

她在那里架起了织布机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] - ,
For the weaving of Hosonuno ,
为了 这 编织 的 - ,

对于细野织造而言，

[θɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
Thin as the heart of Autumn .
薄的 作为 这 心 的 秋天 .

薄如秋心。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðə; ði] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːm] - [stɪks] ,
The suitor for his part , holding his charm - sticks ,
这 求婚者 为了 他的 部分 , 保持 他的 魅力 - 棍子 ,

求婚者则手持他的符咒，

[nɔk] [ɒn] [ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɑːd] .
Knocks on a gate which was barred .
敲门声 在 一个 门 哪个 曾是 禁止 .

有人敲了敲紧闭的大门。

-
TSURE
-

特苏尔

[ɪn] [əʊld] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
In old time he got back no answer ,
在 老的 时间 他 得到 后退 不 回答 ,

以前他得不到任何答复。

[nəʊ] ['siːkrət] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl]
No secret sound at all
不 秘密 声音 在 全部

完全没有秘密声音

[seɪv] . . . .
Save . . . .
节省 . . . .

节省....

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːm] .
The sound of the loom .
这 声音 的 这 织布机 .

织布机的声音。

-
TSURE
-

特苏尔

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [saʊnd] [laɪk] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] ,
It was a sweet sound like katydids and crickets ,
它 曾是 一个 甜的 声音 喜欢 螽斯 和 蟋蟀 ,

那声音甜美，像螽斯和蟋蟀的叫声。

[ə; eɪ] [θɪn] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
A thin sound like the Autumn .
一个 薄的 声音 喜欢 这 秋天 .

如同秋天般轻柔的声音。

[ʃaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] ['eni] [naɪt] .
SHITE It was what you would hear any night .
屎 它 曾是 什么 你 会 听到 任何 夜晚 .

妈的！每天晚上你都会听到这种声音。

-
TSURE
-

特苏尔

['kɪərɪ] .
Kiri .
基里 .

基里。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[hɑː'tɑːri] .
Hatari .
哈塔里 .

哈塔里。

-
TSURE
-

特苏尔

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

['kɔːrəs] (['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['krɪkɪts])
CHORUS (mimicking the sound of crickets)
合唱 (模仿 这 声音 的 蟋蟀)

合唱（模仿蟋蟀叫声）

['kɪərɪ] , [hɑː'tɑːri] , [tʃoʊ] , [tʃoʊ] ,
Kiri , hatari , cho , cho ,
基里 , 哈塔里 , cho , cho ,

基里，哈塔里，町，町，

['kɪərɪ] , [hɑː'tɑːri] , [tʃoʊ] , [tʃoʊ] .
Kiri , hatari , cho , cho .
基里 , 哈塔里 , cho , cho .

基里、哈塔里、町、町。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [səʊz] [ɒn][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld][rægz] ,
The cricket sews on at his old rags ,
这 蟋蟀 缝纫 在 在 他的 老的 破布 ,

蟋蟀继续缝补着他的旧衣服，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [njuː] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [ʃəʊ] ,
With all the new grass in the field ; sho ,
和 全部 这 新的 草 在 这 场地 ; 鞋子 ,

田野里长满了新草；哎呀，

[tʃɜː(r)] , [ɪʃoʊ] , [laɪk] [ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːm] : [tʃɜː(r)] .
Churr , isho , like the whir of a loom : churr .
啾啾 , 伊绍 , 喜欢 这 嗡嗡 的 一个 织布机 : 啾啾 .

Churr，isho，就像织布机的呼呼声：churr。

['kɔːrəs] ([æn'tɪstrəfɪ])
CHORUS (antistrophe)
合唱 (反音)

合唱（对唱）

[let] [biː; bi] , [ðeɪ] [meɪk] [grɑːs] - [klɒθ] [ɪn][kɛfuː] ,
Let be , they make grass - cloth in Kefu ,
让 是 , 他们 制作 草 - 布 在 克夫 ,

让他们在克夫制作草布吧。

[kɛfuː] , [ðə; ði] [lændz] [end] , ['mætʃləs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Kefu , the land's end , matchless in the world .
克夫 , 这 土地的 结尾 , 无比 在 这 世界 .

克夫，天涯海角，举世无双。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðæt] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] , ['truːli] ,
That is an old custom , truly ,
那 是 一个 老的 风俗 , 真的 ,

那确实是一个古老的习俗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [priːst] [wʊd] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] .
But this priest would look on the past .
但 这 牧师 会 看 在 这 过去的 .

但这位牧师会回顾过去。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ðə; ði] [gʊd] [priːst] [hɪm'self] [wʊd] [seɪ] :
The good priest himself would say :
这 好的 牧师 他自己 会 说 :

那位善良的神父自己会说：

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wiːv] [ðə; ði] [klɒθ] , - ,
Even if we weave the cloth , Hosonuno ,
甚至 如果 我们 编织 这 布 , - ,

即使我们织布，细野

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑːm] - [stɪks]
And set up the charm - sticks
和 放 向上 这 魅力 - 棍子

然后摆放护身符。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] ,
For a thousand , a hundred nights ,
为了 一个 千 , 一个 百 夜晚 ,

一千个，一百个夜晚，

['iːv(ə)n] [ðen] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] ,
Even then our beautiful desire will not pass ,
甚至 然后 我们的 美丽的 欲望 将要 不是 经过 ,

即使到了那时，我们美好的愿望也不会消失。

[nɔː(r)] [feɪd] [nɔː(r)] [daɪ] [aʊt] .
Nor fade nor die out .
也不 褪色 也不 死 出去 .

既不会褪色，也不会消亡。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪz] [rɪ'membəd] ,
Even to - day the difficulty of our meeting is remembered ,
甚至 到 - 天 这 困难 的 我们的 会议 是 记得 ,

即使到了今天，我们仍然记得那次会面的艰难。

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'membəd] [ɪn] [sɒŋ] .
And is remembered in song .
和 是 记得 在 歌曲 .

并被谱写成歌谣传颂。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] ['paʊə(r)] ,
That we may acquire power ,
那 我们 可能 获得 力量 ,

为了获得权力，

['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [feɪnt] ['sʌbstəns] ,
Even in our faint substance ,
甚至 在 我们的 头晕的 物质 ,

即使在我们微弱的物质中，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [fɔːθ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
We will show forth even now ,
我们 将要 展示 前进 甚至 现在 ,

我们现在就要展现出来，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
And though it be but in a dream ,
和 尽管 它 是 但 在 一个 梦 ,

即使只是在梦中，

['aʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
Our form of repentance .
我们的 形式 的 悔改 .

我们忏悔的方式。

([ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪt] [ænd; ənd] -)
(explaining the movement of the Shite and Tsure)
(解释 这 移动 的 这 屎 和 -)
（解释什叶派和楚尔派的迁徙）

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [wɒndz] ,
There he is carrying wands ,
那里 他 是 携带 魔杖 ,
他当时正拿着魔杖。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] .
And she has no need to be asked .
和 她 有 不 需要 到 是 问 .
她根本不需要别人问。

[siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
See her within the cave ,
看 她 之内 这 洞穴 ,
在洞穴里可以看到她，

[wɪð] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] - [laɪk] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .
With a cricket - like noise of weaving .
和 一个 蟋蟀 - 喜欢 噪音 的 编织 .
发出类似蟋蟀鸣叫的编织声。

[ðə; ði] [grɑːs] - ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
The grass - gates and the hedge are between them ;
这 草 - 大门 和 这 对冲 是 之间 他们 ;
草门和树篱隔在它们之间；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .
That is a symbol .
那 是 一个 象征 .
那是一个象征符号。

[naɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɒn] .
Night has already come on .
夜晚 有 已经 来 在 .
夜幕已经降临。

([naʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['spɪrɪt])
(now explaining the thoughts of the man's spirit)
(现在 解释 这 想法 的 这 男人的 精神)
（现在解释一下这个人灵魂的想法）

['lʌvz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [hiːpt] [haɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
Love's thoughts are heaped high within him ,
爱的 想法 是 堆积如山 高的 之内 他 ,
他心中充满了对爱的思念，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːm] - [stɪks] ,
As high as the charm - sticks ,
作为 高的 作为 这 魅力 - 棍子 ,
像护身符一样高，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːm] - [stɪks] , [wʌns] ['kʌləd] ,
As high as the charm - sticks , once coloured ,
作为 高的 作为 这 魅力 - 棍子 , 一次 有色 ,
像那些上了色的护身符一样高，

[naʊ] ['feɪdɪŋ] , [laɪ] [hiːpt] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
Now fading , lie heaped in this cave .
现在 褪色 , 说谎 堆积如山 在 这 洞穴 .
如今它们渐渐消失，堆积在这个洞穴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪdɪŋ] .
And he knows of their fading .
和 他 知道 的 他们的 褪色 .

他也知道它们正在消逝。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

[aɪ][laɪ][ə; eɪ]['bɒdi] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][mæn] ,
I lie a body , unknown to any other man ,
我 说谎 一个 身体 , 未知 到 任何 其他 男人 ,

我躺在那里，一具无人知晓的尸体。

[laɪk] [əʊld] [wʊd] ['berid] [ɪn] [mɒs] .
Like old wood buried in moss .
喜欢 老的 木头 埋葬 在 苔藓 .

就像埋在苔藓里的古老木头。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fɪt] [θɪŋ]
It were a fit thing
它 是 一个 合身 事物

这很合适。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - [θɔːts] .
That I should stop thinking the love - thoughts .
那 我 应该 停止 思维 这 爱 - 想法 .

我应该停止想那些关于爱的事情。

[ðə; ði] [tʃɑːm] - [stɪks] [feɪd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,
The charm - sticks fade and decay ,
这 魅力 - 棍子 褪色 和 衰变 ,

护身符会褪色腐烂，

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv]
The rumour of our love
这 谣言 的 我们的 爱

关于我们爱情的传闻

[teɪks] [fʊt] [ænd; ənd] [muːvz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
Takes foot and moves through the world .
需要 脚 和 移动 通过 这 世界 .

迈开脚步，走向世界。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['miːtɪŋ]
We had no meeting
我们 有 不 会议

我们没有开会。

[bʌt; bət] [tɪəz] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] ['blɒsəm]
But tears have , it seems , brought out a bright blossom
但 眼泪 有 , 它 似乎 , 带来 出去 一个 明亮的 开花

但泪水似乎催生了绚丽的花朵。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪd] [triː] [ɒv; əv] [lʌv] .
Upon the dyed tree of love .
之上 这 染色 树 的 爱 .

在染成颜色的爱情之树上。

[ʃaɪt]

SHITE

屎

屎

[tel] [ˌem ˈiː] , [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [fɔːˈsiːn]

Tell me , could I have foreseen

告诉 我 , 可以 我 有 预见

告诉我，我是否可以预见到这一切

[ɔː(r)] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][maɪ] [ˈraɪtɪŋz]

Or known what a heap of my writings

或者 已知 什么 一个 堆 的 我的 著作

或者知道我写了多少东西

[ʃʊd; ʃəd] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːft] - [bentʃ] ?

Should lie at the end of her shaft - bench ?

应该 说谎 在 这 结尾 的 她 轴 - 长椅 ?

应该躺在她那长凳的末端吗?

[ˈkɔːrəs]

CHORUS

合唱

合唱

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd][mɔː(r)]

A hundred nights and more

一个 百 夜晚 和 更多的

一百个夜晚及更多

[ɒv; əv] [ˈtwɪstɪŋ] , [ɪnˈkʌmbəd] [sliːp] ,

Of twisting , encumbered sleep ,

的 扭曲 , 负担 睡觉 ,

辗转反侧、难以入眠

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈbæləd] ,

And now they make it a ballad ,

和 现在 他们 制作 它 一个 民谣 ,

现在他们把它改编成了一首民谣，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈəʊnli]

Not for one year or for two only

不是 为了 一 年 或者 为了 二 仅有的

不是一年，也不是两年

[bʌt; bət][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [deɪz] [laɪ] [diːp]

But until the days lie deep

但 直到 这 天 说谎 深的

但直到那些日子深埋心底。

[æz; əz][ðə; ði] [sændz] [depθ] [æt; ət][kɛfuː] ,

As the sand's depth at Kefu ,

作为 这 沙子的 深度 在 克夫 ,

克夫沙层的深度，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jɪrz] [end][ɪz] [red] [wɪð] [ˈɔːtəm] ,

Until the year's end is red with Autumn ,

直到 这 年 结尾 是 红色的 和 秋天 ,

直到年末秋初，秋色染红大地。

[red] [laɪk] [ðiːz] [lʌv] - [wɒndz] ,

Red like these love - wands ,

红色的 喜欢 这些 爱 - 魔杖 ,

像这些爱情魔杖一样红，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [veɪn] .
A thousand nights are in vain .
一个 千 夜晚 是 在 徒劳 .

一千个夜晚也是徒劳。

[ænd; ənd] [ai] [stænd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪt] - [saɪd] .
And I stand at this gate - side .
和 我 站立 在 这 门 - 边 .

我站在这道大门边。

[juː; jʊ] [grɑːnt] [nəʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [jɔː'self]
You grant no admission , you do not show yourself
你 授予 不 入学 , 你 做 不是 展示 你自己

你不予接纳，你不露面

[ʌn'tɪl] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [sliːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪd] .
Until I and my sleeves are faded .
直到 我 和 我的 袖子 是 褪色 .

直到我和我的袖子都褪色为止。

[baɪ] [ðə; ði] [djuː] - [laɪk] [dʒɛm] [ɒv; əv] [tɪəz] [ə'pɒn] [maɪ] [sliːv] ,
By the dew - like gemming of tears upon my sleeve ,
经过 这 露 - 喜欢 宝石 的 眼泪 之上 我的 袖子 ,

透过我袖子上泪珠如露珠般的晶莹，

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [grɑːnt] [nəʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] ?
Why will you grant no admission ?
为什么 将要 你 授予 不 入学 ?

为什么拒绝录取?

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And we all are doomed to pass ,
和 我们 全部 是 注定失败 到 经过 ,

我们终将逝去。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] [sliːvz] [ænd; ənd] [maɪ] [tɪəz] .
You , and my sleeves and my tears .
你 , 和 我的 袖子 和 我的 眼泪 .

你，还有我的袖子和我的眼泪。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wen] [θriː] [j'iəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
And you did not even know when three years had come to an end .
和 你 做过 不是 甚至 知道 什么时候 三 年 有 来 到 一个 结尾 .

你甚至不知道三年何时结束了。

['kruːəl] , [ɑː] ['kruːəl] !
Cruel , ah cruel !
残忍的 , 啊 残忍的 !

太残忍了，啊，太残忍了!

[ðə; ði] [tʃɑːm] - [stɪks] . . . .
The charm - sticks . . . .
这 魅力 - 棍子 . . . .

护身符棒……

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
Were set up a thousand times ;
是 放 向上 一个 千 时代 ;

已经设置过上千次;

[ðen] , [naʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlweɪz] .
Then , now , and for always .
然后 , 现在 , 和 为了 总是 .

过去、现在、将来。

['kɔːrəs] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)][æt; ət][lɑːst] [siː] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
CHORUS Shall I ever at last see into that room of hers ,
合唱 将 我 曾经 在 最后的 看 进入 那 房间 的 她的 ,

副歌：我最终能否窥见她的房间?

[wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [saɪt] [hæz; həz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ?
which no other sight has traversed ?
哪个 不 其他 视线 有 穿越 ?

那是其他任何景象都未曾涉足的地方吗?

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

['hæpi] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [wel] - [stɑːd] ,
Happy at last and well - starred ,
快乐的 在 最后的 和 出色地 - 星形 ,

终于幸福快乐，而且星光熠熠。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][bɪ'trəʊð(ə)l] :
Now comes the eve of betrothal :
现在 来 这 前夕 的 订婚 :

现在到了订婚前夜：

[wiː; wi] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] .
We meet for the wine - cup .
我们 见面 为了 这 葡萄酒 - 杯子 .

我们相约品酒。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[haʊ] ['glɔːriəs] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ,
How glorious the sleeves of the dance ,
如何 辉煌 这 袖子 的 这 舞蹈 ,

舞步的袖子多么华丽啊！

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [snəʊ] - [hwəːl] !
That are like snow - whirls !
那 是 喜欢 雪 - 旋转 !

就像雪花旋风一样！

[ʃaɪt] [tred] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːns] .
SHITE Tread out the dance .
屎 踏 出去 这 舞蹈 .

糟糕！跳出舞步。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[tred] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['mjuːzɪk] .
Tread out the dance and bring music .
踏 出去 这 舞蹈 和 带来 音乐 .

跳起舞来，奏起音乐来。

[ðɪs] [dɑːns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] - .
This dance is for Nishikigi .
这 舞蹈 是 为了 - .

这段舞蹈献给锦木。

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ðɪs] [dɑːns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pleɪz] ,
This dance is for the evening plays ,
这 舞蹈 是 为了 这 晚上 演出 ,

这段舞蹈是为晚间戏剧表演准备的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] .
And for the weaving .
和 为了 这 编织 .

以及用于编织。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təukənz] [bɪ'twiːn] ['lʌvə(r)][ænd; ənd]['lʌvə(r)] :
For the tokens between lover and lover :
为了 这 代币 之间 情人 和 情人 :

对于恋人之间的信物：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪn] - [kʌp] .
It is a reflecting in the wine - cup .
它 是 一个 反思 在 这 葡萄酒 - 杯子 .

这是酒杯中的倒影。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

['ɑːri] - ['ɑːki] ,
Ari - aki ,
阿里 - aki ,

有明

[ðə; ði] [dɔːn] !
The dawn !
这 黎明 !

黎明！

[kʌm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ;
Come , we are out of place ;
来 , 我们 是 出去 的 地方 ;

来吧，我们格格不入；

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][eə(r)][ðə; ði] [lait] ['kɒmz] .
Let us go ere the light comes .
让 我们 去 埃雷 这 光 来 .

趁着天亮，我们走吧。

([tuː; tə][ðə; ði][wɑːkiː])
(to the Waki)
(到 这 胁)

（致瓦基）

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt] [ə'weɪk] ,
We ask you , do not awake ,
我们 问 你 , 做 不是 醒 ,

我们请求你，不要醒来。

[wiː; wi][ɔːl] [wɪl] ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] ,
We all will wither away ,
我们 全部 将要 枯萎 离开 ,

我们终将消逝，

[ðə; ði] [wɒndz] [ænd; ənd] [ðɪs] [klɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
The wands and this cloth of a dream .
这 魔杖 和 这 布 的 一个 梦 .

魔杖和这块梦幻般的布料。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [sliːp] ,
Now you will come out of sleep ,
现在 你 将要 来 出去 的 睡觉 ,

现在你将从睡梦中醒来。

[juː; jʊ] [tred] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
You tread the border and nothing
你 踏 这 边界 和 没有什么

你踏过边界，却一无所获。

[ə'weɪts] [juː; jʊ] : [naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] .
Awaits you : no , all this will wither away .
等待 你 : 不 , 全部 这 将要 枯萎 离开 .

等待你的是：不，这一切终将消逝。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [mɪdst] .
There is nothing here but this cave in the field's midst .
那里 是 没有什么 这里 但 这 洞穴 在 这 领域的 中间 .

这里除了田野中央的这个山洞之外，什么也没有。

[tuː; tə] - [deɪz] [wɪnd] [muːvz] [ɪn][ðə; ði] [paɪnz] ;
To - day's wind moves in the pines ;
到 - 天 风 移动 在 这 松树 ;

今天的风吹过松林；

[ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] , [ˌʌn'lɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'fɪld] .
A wild place , unlit , and unfilled .
一个 荒野 地方 , 未点燃 , 和 未填写 .

一片荒凉、漆黑、空旷的地方。

[ˌhɑːgə'roʊmoʊ]
HAGOROMO
羽衣

羽衣

[ˌhɑːgə'roʊmoʊ] , [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
HAGOROMO , A PLAY IN ONE ACT .
羽衣 , 一个 玩 在 一 行为 .

羽衣，一部独幕剧。

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS OF THE PLAY
人 的 这 玩

剧中人物

[ðə; ði] [priːst] -
THE PRIEST Hakuryo
这 牧师 -

祭司白龙

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən]
A FISHERMAN
一个 渔夫

渔夫

[ə; eɪ] [tɛnɪn]
A TENNIN
一个 天宁

网球

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ˌhɑːgə'roʊmoʊ]
HAGOROMO
羽衣

羽衣

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] - [ˌhɑːgə'roʊmoʊ] , [ðə; ði] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l] - [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
The plot of the play ' Hagoromo , the Feather - mantle ' is as follows .
这 阴谋 的 这 玩 - 羽衣 , 这 羽毛 - 地幔 - 是 作为 跟随 .

戏剧《羽衣》的剧情如下。

[ðə; ði] [priːst] [faindz] [ðə; ði] [ˌhɑːgə'roʊmoʊ] , [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɛnɪn] ,
The priest finds the Hagoromo , the magical feather - mantle of a Tennin ,
这 牧师 发现 这 羽衣 , 这 神奇 羽毛 - 地幔 的 一个 天宁 ,
[æn; ən] ['eəriəl] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] [sə'lestiəl] ['dɑːnsə(r)] ,
an aerial spirit or celestial dancer ,
一个 天线 精神 或者 天体 舞蹈家 ,

僧侣找到了羽衣，那是天人（一种空中精灵或天界舞者）的神奇羽毛披风。

['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [baʊ] .
hanging upon a bough .
绞刑 之上 一个 买 .

挂在树枝上。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndz] [ɪts] [rɪ'tɜːn] .
She demands its return .
她 需求 它是 返回 .

她要求归还。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He argues with her , and finally promises to return it ,
他 论点 和 她 , 和 最后 承诺 到 返回 它 ,

他和她争论了一番，最后答应归还。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːns] [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
if she will teach him her dance or part of it .
如果 她 将要 教 他 她 舞蹈 或者 部分 的 它 .

如果她愿意教他跳舞，或者教他其中的一部分。

[ʃiː; ʃi] [ək'septs] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .
She accepts the offer .
她 接受 这 提供 .

她接受了提议。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [dɑːns] [æz; əz] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Chorus explains the dance as symbolical of the daily changes of the
这 合唱 解释 这 舞蹈 作为 象征性的 的 这 日常的 变化 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

合唱队解释说，这种舞蹈象征着月亮每日的变化。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ə'baʊt] - [θriː] , [faɪv] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] - [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [naɪts] [ɪn]
The words about ' three , five and fifteen ' refer to the number of nights in
这 字 关于 - 三 , 五 和 十五 - 参考 到 这 数字 的 夜晚 在
[ðə; ði] [muːnz] ['tʃeɪndʒɪz] .
the moon's changes .
这 月亮的 变化 .

文中提到的“三、五、十五”指的是月亮变化周期中的夜晚数。

[ɪn] [ðə; ði] [fɪ'nɑːli] , [ðə; ði] [tɛnɪn] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['sləʊli]
In the finale , the Tennin is supposed to disappear like a mountain slowly
在 这 终曲 , 这 天宁 是 据称 到 消失 喜欢 一个 山 缓慢地
['hɪd(ə)n] [ɪn] [mɪst] .
hidden in mist .
隐 在 薄雾 .

在结局中，天人应该像一座山峰一样慢慢消失在迷雾中。

[ðə; ði] [pleɪ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [nəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] - [dɑːns] .
The play shows the relation of the early Noh to the God - dance .
这 玩 演出 这 关系 的 这 早期的 能剧 到 这 上帝 - 舞蹈 .

该剧展现了早期能剧与神舞之间的联系。

[priːst]
PRIEST
牧师

牧师

['wɪndi] [rəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [baɪ] - ,
Windy road of the waves by Miwo ,
风 路 的 这 波浪 经过 - ,

Miwo 的波浪之风路

[swɪft] [wɪð] [ʃɪps] , [laʊd] ['əʊvə(r)] - ['vɔɪsɪz] .
Swift with ships , loud over steersmen's voices .
迅速 和 船舶 , 大声 超过 - 声音 .

船速很快，声音盖过了舵手的说话声。

- , ['teɪkə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Hakuryo , taker of fish , head of his house ,
- , 接受者 的 鱼 , 头 的 他的 房子 ,

白龙，捕鱼者，一家之主

[dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bærən] [paɪn] - [weɪst] [ɒv; əv] - .
Dwells upon the barren pine - waste of Miwo .
居住地 之上 这 荒芜 松树 - 浪费 的 - .

居住在米沃荒凉的松树林中。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haɪts] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [klaʊd] ,
A FISHERMAN Upon a thousand heights had gathered the inexplicable cloud ,
一个 渔夫 之上 一个 千 高度 有 聚集 这 无法解释的 云 ,
[swept] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] .
swept by the rain .
扫荡 经过 这 雨 .

渔夫：千山万水之上，聚集着难以解释的云朵，被雨水席卷。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [ləʊ] [haʊs] .
The moon is just come to light the low house .
这 月亮 是 只是 来 到 光 这 低的 房子 .

月亮刚刚升起，照亮了低矮的房子。

[ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
A clean and pleasant time surely .
一个 干净的 和 令人愉快的 时间 一定 .

这无疑是一段美好而愉快的时光。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [breθ] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ; [ðə; ði] [weɪvz] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] [mɪst] ;
There comes the breath - colour of spring ; the waves rise in a line below the early mist ;
那里 来 这 气息 - 颜色 的 春天 ; 这 波浪 上升 在 一个 线 以下 这 早期的 薄雾 ;

春天的气息扑面而来；初雾之下，波浪如线般涌动；

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [stɪl] [dɪ'leɪɪŋ] [ə'bʌv] , [ðəʊ] [wɪv] [nəʊ] [skɪl] [tuː; tə] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] .
the moon is still delaying above , though we've no skill to grasp it .
这 月亮 是 仍然 延迟 多于 , 尽管 我们已经 不 技能 到 抓牢 它 .

月亮依然高悬空中，尽管我们没有足够的能力去捕捉它。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'bʌv] [ɪt'self] .
Here is a beauty to set the mind above itself .
这里 是 一个 美丽 到 放 这 头脑 多于 本身 .

这是一种能使心灵超脱的美。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] ['meməri]
I shall not be out of memory
我 将 不是 是 出去 的 记忆

我不会忘记

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd][baɪ][kiː'joʊmi] ,
Of the mountain road by Kiyomi ,
的 这 山 路 经过 清美 ,

清美山路

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪd] [grɑːs] [baɪ] [ðæt] [beɪ] ,
Nor of the parted grass by that bay ,
也不 的 这 分手了 草 经过 那 湾 ,

也不是海湾边那片分开的草地，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [siːn] [paɪn] - [weɪst]
Nor of the far - seen pine - waste
也不 的 这 远的 - 已见 松树 - 浪费

也不是远处可见的松树废料

[ɒv; əv] - [ɒv; əv] [wiːt] [stɔːks] .
Of Miwo of wheat stalks .
的 - 的 小麦 茎 .

麦秆的米沃。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .
Let us go according to custom .
让 我们 去 根据 到 风俗 .

让我们按习俗行事。

[teɪk] [hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] .

Take hands against the wind here , for it presses the clouds and the sea .

拿 双手 反对 这 风 这里 ， 为了 它 出版社 这 云 和 这 海 .

在这里，请与风对抗，因为它会挤压云层和大海。

[ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['lɔːntʃɪŋ] .

Those men who were going to fish are about to return without launching .

那些 男人 WHO 是 去 到 鱼 是 关于 到 返回 没有 发射 .

那些原本打算去钓鱼的人，恐怕要空手而归了。

[weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sprɪŋ] ?

Wait a little , is it not spring ?

等待 一个 小的 ， 是 它 不是 春天 ？

稍等片刻，春天不是已经来临了吗?

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [wɪnd] [biː; bi] ['kwaɪət] ?

will not the wind be quiet ?

将要 不是 这 风 是 安静的 ？

风会安静下来吗?

[ðɪs] [wɪnd] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [paɪn] - [triːz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪlnəs] .

this wind is only the voice of the lasting pine - trees , ready for stillness .

这 风 是 仅有的 这 嗓音 的 这 持久 松树 - 树木 ， 准备好 为了 寂静 .

这风声只是亘古长存的松树在诉说，它们渴望平静。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['saʊndləs] , [ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [weɪvz]

See how the air is soundless , or would be , were it not for the waves

看 如何 这 空气 是 无声 ， 或者 会 是 ， 是 它 不是 为了 这 波浪

.

.

.

你看，空气是多么寂静，如果不是波浪声的话。

[ðeə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bəʊts] .

There now , the fishermen are putting out with even the smallest boats .

那里 现在 ， 这 渔民 是 推杆 出去 和 甚至 这 最小 船 .

现在，那里的渔民甚至用最小的船只出海捕鱼。

[priːst] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æt; ət] - - [nəʊ] ; [ai] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [ɪn] - ;

PRIEST Now I am come to shore at Miwo - no ; I disembark in Subara ;

牧师 现在 我 是 来 到 支撑 在 - - 不 ； 我 下船 在 - ;

祭司：我现在到了米沃诺岸边；我在苏巴拉下船；

[ai] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

I see all that they speak of on the shore .

我 看 全部 那 他们 说话 的 在 这 支撑 .

我在岸边看到了他们所说的一切。

[æn; ən] ['empti] [skaɪ] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [streɪndʒ] ['freɪgrəns] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;

An empty sky with music , a rain of flowers , strange fragrance on every side ;

一个 空的 天空 和 音乐 ， 一个 雨 的 花朵 ， 奇怪的 香味 在 每一个 边 ;

空旷的天空伴着音乐，花雨飘落，四面八方弥漫着奇异的香气；

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kɒmən] [θɪŋz] , [nɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [kləʊk] [ðæt] [hæŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [paɪn] - [triː] .

all these are no common things , nor is this cloak that hangs upon the pine - tree .

全部 这些 是 不 常见的 事物 ， 也不 是 这 披风 那 悬挂 之上 这 松树 - 树 .

这些都是非同寻常的东西，挂在松树上的这件斗篷也非同寻常。

[æz; əz] [ai] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ɪts] ['kʌlə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

As I approach to inhale its colour I am aware of mystery .

作为 我 方法 到 吸入 它是 颜色 我 是 意识到的 的 神秘 .

当我走近它，想要吸入它的色彩时，我感受到了一种神秘。

[ɪts] ['kʌlə(r)] - [smel] [ɪz] [mɪ'stɪəriəs] .
Its colour - smell is mysterious .
它是 颜色 - 闻 是 神秘 .

它的颜色和气味很神秘。

[ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] ['kɒmən] [dres] .
I see that it is surely no common dress .
我 看 那 它 是 一定 不 常见的 裙子 .

我看得出来，这肯定不是普通的服装。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
I will take it now and return and make it a treasure in my house ,
我 将要 拿 它 现在 和 返回 和 制作 它 一个 宝藏 在 我的 房子 ,

我现在就把它带走，回来后我会把它当作珍宝收藏在家里。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] .
to show to the aged .
到 展示 到 这 老年人 .

给老年人看。

[tɛnɪn] [ðæt] [kləʊk] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
TENNIN That cloak belongs to someone on this side .
天宁 那 披风 属于 到 某人 在 这 边 .

坦宁：那件斗篷是这边某人的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What are you proposing to do with it ?
什么 是 你 提议 到 做 和 它 ?

你打算怎么处理它?

[priːst] [ðɪs] ?
PRIEST This ?
牧师 这 ?

神父：这?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊk] [pɪkt] [ʌp] .
this is a cloak picked up .
这 是 一个 披风 挑选 向上 .

这是捡到的一件斗篷。

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
I am taking it home , I tell you .
我 是 采取 它 家 , 我 告诉 你 .

我告诉你，我要把它带回家。

[tɛnɪn]
TENNIN
天宁

网球

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ,
That is a feather - mantle not fit for a mortal to bear ,
那 是 一个 羽毛 - 地幔 不是 合身 为了 一个 凡人 到 熊 ,

那是一件凡人无法驾驭的羽饰。

[nɒt] ['iːzəli] [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] - ['trævɚsɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Not easily wrested from the sky - traversing spirit ,
不是 容易地 夺取 从 这 天空 - 穿越 精神 ,

并非轻易就能从翱翔天际的精灵手中夺走，

[nɒt] ['iːzəli] ['teɪkən][ɔː(r)]['gɪv(ə)n] .
Not easily taken or given .
不是 容易地 已采取 或者 给定 .

不易接受或给予。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I ask you to leave it where you found it .
我 问 你 到 离开 它 在哪里 你 成立 它 .

请你把它留在原地。

[priːst] [haʊ] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kləʊk] [ə; eɪ] [tɛnɪn] ?
PRIEST How , is the owner of this cloak a Tennin ?
牧师 如何 , 是 这 所有者 的 这 披风 一个 天宁 ?

祭司：这件斗篷的主人怎么会是天人呢?

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
so be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[ɪn] [ðɪs] ['daʊnkɑːst] [eɪdʒ][ai][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] ,
In this downcast age I should keep it , a rare thing ,
在 这 沮丧 年龄 我 应该 保持 它 , 一个 稀有的 事物 ,

在这个低迷的时代，我应该好好保存它，这可是难得的珍宝。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪ'spektɪd] .
and make it a treasure in the country , a thing respected .
和 制作 它 一个 宝藏 在 这 国家 , 一个 事物 受人尊敬 .

使之成为国家的瑰宝，受人尊敬的事物。

[ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I should not return it .
然后 我 应该 不是 返回 它 .

那我就不应该退货。

[tɛnɪn] ['pɪtɪf(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['flaɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['feðər] , [nəʊ] [rɪ'tɜːn] [θruː]
TENNIN Pitiful , there is no flying without the cloak of feathers , no return through
天宁 可怜 , 那里 是 不 飞行 没有 这 披风 的 羽毛 , 不 返回 通过
[ðə; ði]['iːθə(r)] .
the ether .
这 醚 .

坦宁：可怜啊，没有羽毛的披风就无法飞翔，无法通过以太返回。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mænt(ə)l] .
I pray you return me the mantle .
我 祈祷 你 返回 我 这 地幔 .

我祈求你将重任归还给我。

[priːst] [dʒʌst][frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [haɪ] [wɜːdz] , [ai] , - [hæv; həv] ['gæðəd] [mɔː(r)]
PRIEST Just from hearing these high words , I , Hakuryo have gathered more
牧师 只是 从 听力 这些 高的 字 , 我 , - 有 聚集 更多的
[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] [fɔːs] .
and yet more force .
和 然而 更多的 力量 .

祭司：仅仅是听到这些高深的话语，我白龙就积蓄了越来越多的力量。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
You think , because I was too stupid to recognise it ,
你 思考 , 因为 我 曾是 也 愚蠢的 到 认出 它 ,

你以为是因为我太蠢没能认出来，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪd][ðə; ði] ['feðə(r)] - [rəʊb] ,
that I shall be unable to take and keep hid the feather - robe ,
那 我 将 是 无法 到 拿 和 保持 隐藏 这 羽毛 - 长袍 ,

我将无法取走并藏好那件羽毛长袍，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪəli] [ˈbiːɪŋ] [təʊld][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] ?
that I shall give it back for merely being told to stand and withdraw ?
那 我 将 给 它 后退 为了 仅仅 存在 讲述 到 站立 和 提取 ?

仅仅因为被告知站起来退下，我就要把它还回去吗?

[tɛnɪn]
TENNIN
天宁

网球

[ə; eɪ] [tɛnɪn] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ,
A Tennin without her robe ,
一个 天宁 没有 她 长袍 ,

一个没有穿长袍的天宁,

[ə; eɪ][bɜːd] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] ,
A bird without wings ,
一个 鸟 没有 翅膀 ,

一只没有翅膀的鸟

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [klaɪm] [ðə; ði][eə(r)] ?
How shall she climb the air ?
如何 将 她 爬 这 空气 ?

她要如何才能飞上天空?

[priːst] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɒri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ?
PRIEST And this world would be a sorry place for her to dwell in ?
牧师 和 这 世界 会 是 一个 对不起 地方 为了 她 到 住 在 ?

神父：对她来说，这个世界岂不成了一个悲惨的栖身之地?

[tɛnɪn] [ai][ˌeɪ ˈem] [kɔːt] , [ai] [ˈstrʌg(ə)l] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] ? . . .
TENNIN I am caught , I struggle , how shall I ? . . .
天宁 我 是 捕捉 , 我 斗争 , 如何 将 我 ? . . .

网球 我被困住了，我挣扎着，我该怎么办? ......

[priːst] [nəʊ] , - [ɪz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [rəʊb] .
PRIEST No , Hakuryo is not one to give back the robe .
牧师 不 , - 是 不是 一 到 给 后退 这 长袍 .

僧侣：不，白龙不会归还圣袍的。

[tɛnɪn] [ˈpaʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [əˈteɪn] . . . .
TENNIN Power does not attain . . . .
天宁 力量 做 不是 达到 . . . .

网球的力量无法达到......

[priːst] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [rəʊb] .
PRIEST To get back the robe .
牧师 到 得到 后退 这 长袍 .

神父：取回长袍。

[ˈkɔːrəs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒrənet] [wʌn] [ˈdʒuːəld] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
CHORUS Her coronet 1 jewelled as with the dew of tears ,
合唱 她 冠 1 珠宝 作为 和 这 露 的 眼泪 ,

合唱：她的冠冕如同泪露般闪耀,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈdekəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ˈdruːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] ,
even the flowers that decorated her hair drooping , and fading ,
甚至 这 花朵 那 装饰 她 头发 下垂 , 和 褪色 ,

就连她头发上的花朵也开始凋零、枯萎了。

[ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['wi:knəsɪz] [ˌtu:'tu:][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tenɪn] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n]
the whole chain of weakness 2 of the dying Tennin can be seen
这 所有的 链 的 弱点 2 的 这 垂死 天宁 能 是 已见
['æktʃuəli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] .
actually before the eyes .
实际上 前 这 眼睛 .

垂死的天人2的整个弱点链都可以在眼前清晰地看到。

['sɒrəʊ] !
Sorrow !
悲哀 !

悲哀!

[tenɪn] [ai] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['pɪərɪŋ] ; [ðə; ði] [klaʊd] - [rəʊd] [ɪz] [ɔ:l] ['hɪd(ə)n]
TENNIN I look into the flat of heaven , peering ; the cloud - road is all hidden
天宁 我 看 进入 这 平坦的 的 天堂 , 窥视 ; 这 云 - 路 是 全部 隐
[ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ;
and uncertain ;
和 不确定 ;

天宁 我凝视着苍穹，窥视着；云路全然隐蔽，难以捉摸；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mɪst] ; [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
we are lost in the rising mist ; I have lost the knowledge of the road .
我们 是 丢失的 在 这 上升 薄雾 ; 我 有 丢失的 这 知识 的 这 路 .

我们迷失在升腾的迷雾中；我迷失了方向。

[streɪndʒ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɒrəʊ] !
Strange , a strange sorrow !
奇怪的 , 一个 奇怪的 悲哀 !

奇怪，一种奇怪的悲伤!

['kɔ:rəs] ['enviəb(ə)l] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [breθ] ,
CHORUS Enviable colour of breath ,
合唱 令人羡慕 颜色 的 气息 ,

合唱：令人羡慕的呼吸颜色，

['wʌndə(r)][ɒv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [feɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ə'kʌstəmd] ['dwelɪŋ] ;
wonder of clouds that fade along the sky that was our accustomed dwelling ;
想知道 的 云 那 褪色 沿着 这 天空 那 曾是 我们的 习惯 住宅 ;

令人惊叹的是，云朵沿着我们习以为常的天空渐渐消散；

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] - [bɜ:d] , [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd] [wel] [ə'kʌstəmd] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [grəʊ]
hearing the sky - bird , accustomed and well accustomed , hearing the voices grow
听力 这 天空 - 鸟 , 习惯 和 出色地 习惯 , 听力 这 声音 生长
['fju:ə(r)] ,
fewer ,
更少 ,

听见那只天鸟的鸣叫，习以为常，听见它的声音渐渐减少，

[ðə; ði][waɪld] [gi:s] ['fju:ə(r)][ænd; ənd]['fju:ə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][eə(r)] , [haʊ] [di:p]
the wild geese fewer and fewer along the highways of air , how deep
这 荒野 鹅 更少 和 更少 沿着 这 高速公路 的 空气 , 如何 深的
[hɜ:(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
her longing to return .
她 渴望 到 返回 .

空中高速公路上的野鹅越来越少，她多么渴望回去啊。

['plʌvə(r)][ænd; ənd] ['si:gʌl] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .
Plover and seagull are on the waves in the offing .
鸻 和 海鸥 是 在 这 波浪 在 这 离岸 .

远处海面上，鸻和海鸥在飞翔。

[duː; də] [ðeɪ] [gəʊ] , [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ?
Do they go , or do they return ?
做 他们 去 , 或者 做 他们 返回 ?

他们是去还是回来?

[ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] [ə'genst] ['hev(ə)n] .
She reaches out for the very blowing of the spring wind against heaven .
她 到达 出去 为了 这 非常 吹 的 这 春天 风 反对 天堂 .

她伸手去抓那吹向天空的春风。

[priːst] ([tuː; tə][ðə; ði] [tɛnɪn])
PRIEST (to the Tennin)
牧师 (到 这 天宁)

祭司（对天宁）

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] , ['greɪʃəs] , [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
now that I can see you in your sorrow , gracious , of heaven ,
现在 那 我 能 看 你 在 你的 悲哀 , 亲切 , 的 天堂 ,

现在我能看见你悲伤的样子，仁慈的，来自天堂的你，

[ai] [bend] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['mænt(ə)l] .
I bend and would return you your mantle .
我 弯曲 和 会 返回 你 你的 地幔 .

我弯下腰，愿将你的斗篷还给你。

[tɛnɪn] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['klɪərə(r)] .
TENNIN It grows clearer .
天宁 它 生长 更清晰 .

网球：越来越清楚了。

[nəʊ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [saɪd] .
No , give it this side .
不 , 给 它 这 边 .

不，把它放在这边。

[priːst] [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tɛnɪn] ?
PRIEST First tell me your nature , who are you , Tennin ?
牧师 第一的 告诉 我 你的 自然 , WHO 是 你 , 天宁 ?

祭司：首先告诉我你的本质，你是谁，天宁?

[gɪv] ['peɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɛnɪn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['mænt(ə)l] .
give payment with the dance of the Tennin , and I will return you your mantle .
给 支付 和 这 舞蹈 的 这 天宁 , 和 我 将要 返回 你 你的 地幔 .

以天宁之舞作为报酬，我将归还你的斗篷。

[tɛnɪn] ['redɪli] [ænd; ənd]['glædli] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː]['hev(ə)n] .
TENNIN Readily and gladly , and then I return into heaven .
天宁 容易 和 乐意 , 和 然后 我 返回 进入 天堂 .

坦宁欣然接受，然后我便返回天堂。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt] ['pleʒə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [dɑːns] [hɪə(r)] ,
You shall have what pleasure you will , and I will leave a dance here ,
你 将 有 什么 乐趣 你 将要 , 和 我 将要 离开 一个 舞蹈 这里 ,

你想怎么玩就怎么玩，我在这里就跳支舞吧。

[ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] [njuː] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][mə'mɔːriəl] ['dɑːnsɪŋ] .
a joy to be new among men and to be memorial dancing .
一个 喜悦 到 是 新的 之中 男人 和 到 是 纪念馆 跳舞 .

在人群中成为新人是一种快乐，而参加纪念舞蹈更是一种快乐。

[lɜːn] [ðen] [ðɪs] [dɑːns] [ðæt] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Learn then this dance that can turn the palace of the moon .
学习 然后 这 舞蹈 那 能 转动 这 宫殿 的 这 月亮 .

那就学学这支能让月亮宫殿倾倒的舞蹈吧。

[nəʊ] , [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
No , come here to learn it .
不 , 来 这里 到 学习 它 .

不，来这里学习。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [njuː] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊfl] ['piːp(ə)l] .
For the sorrows of the world I will leave this new dancing with you for sorrowful people .
为了 这 悲伤 的 这 世界 我 将要 离开 这 新的 跳舞 和 你 为了 悲伤 人们 .

为了世间的悲伤，我将与你们一起跳这支新的舞，献给所有悲伤的人们。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['mænt(ə)l] , [ai] ['kænɒt] [duː; də][ðə; ði] [dɑːns] ['raɪtli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But give me my mantle , I cannot do the dance rightly without it .
但 给 我 我的 地幔 , 我 不能 做 这 舞蹈 没错 没有 它 .

但请把斗篷给我，没有它我无法正确地跳舞。

[priːst] [nɒt] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [get][ˌaɪ 'tiː] ,
PRIEST Not yet , for if you should get it ,
牧师 不是 然而 , 为了 如果 你 应该 得到 它 ,

牧师：还没呢，万一你得了它呢，

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [jʊl] [nɒt][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːns] ,
how do I know you'll not be off to your palace without even beginning your dance ,
如何 做 我 知道 你会 不是 是 离开 到 你的 宫殿 没有 甚至 开始 你的 舞蹈 ,

我怎么知道你不会连舞都没开始就回宫殿去了？

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ?
not even a measure ?
不是 甚至 一个 措施 ?

连个衡量标准都没有？

[tɛnɪn] [daʊt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːtəlz] ; [wɪð] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'siːt] .
TENNIN Doubt is fitting for mortals ; with us there is no deceit .
天宁 怀疑 是 配件 为了 凡人 ; 和 我们 那里 是 不 欺骗 .

坦宁：怀疑是凡人的常态；我们这里没有欺骗。

[priːst] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ə'ʃeɪmd] .
PRIEST I am again ashamed .
牧师 我 是 再次 羞愧 .

神父：我再次感到羞愧。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['mænt(ə)l] .
I give you your mantle .
我 给 你 你的 地幔 .

我将你的披风交给你。

['kɔːrəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [naʊ] [ɪz] [ə'reɪd] ; [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mænt(ə)l] ;
CHORUS The young maid now is arrayed ; she assumes the curious mantle ;
合唱 这 年轻的 女佣 现在 是 排列 ; 她 假设 这 好奇的 地幔 ;

合唱：年轻的少女现在穿戴整齐；她披上了奇特的斗篷；

[wɒtʃ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] - ['feðəd] ['gɑːmənt] .
watch how she moves in the dance of the rainbow - feathered garment .
手表 如何 她 移动 在 这 舞蹈 的 这 彩虹 - 羽毛 服装 .

看她如何随着彩虹羽毛长袍翩翩起舞。

[priːst]
PRIEST
牧师

牧师

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['feðə(r)] - [rəʊb] [muːvz] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
The heavenly feather - robe moves in accord with the wind .
这 天上 羽毛 - 长袍 移动 在 符合 和 这 风 .

天上的羽衣随风飘动。

[tɛnɪn]
TENNIN
天宁

网球

[ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] .
The sleeves of flowers are being wet with the rain .
这 袖子 的 花朵 是 存在 湿的 和 这 雨 .

雨水打湿了花茎。

[priːst]
PRIEST
牧师

牧师

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sliːv] [muːv] [tə'geðə(r)] .
The wind and the sleeve move together .
这 风 和 这 袖子 移动 一起 .

风和袖子一起摆动。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɑːnsɪz] .
It seems that she dances .
它 似乎 那 她 舞蹈 .

她好像在跳舞。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
Thus was the dance of pleasure ,
因此 曾是 这 舞蹈 的 乐趣 ,

这就是享乐之舞。

[sʊ'ruːgə] ['dɑːnsɪŋ] , [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [iːst] .
Suruga dancing , brought to the sacred east .
骏河 跳舞 , 带来 到 这 神圣 东方 .

骏河之舞，被带到了神圣的东方。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
Thus was it when the lords of the everlasting
因此 曾是 它 什么时候 这 领主们 的 这 永恒

永恒之主们就是这样。

[trɒd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Trod the world ,
践踏 这 世界 ,

走遍世界，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] ['aʊə(r)] [frendz] .
They being of old our friends .
他们 存在 的 老的 我们的 朋友们 .

他们是我们的老朋友。

[ə'pɒn] [ten] [saɪdz] [ðeə(r)] [skaɪ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] ,
Upon ten sides their sky is without limit ,
之上 十 侧面 他们的 天空 是 没有 限制 ,

十面环绕着它们，天空无边无际。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , - [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] . -
They have named it on this account , ' the enduring . '
他们 有 命名 它 在 这 帐户 , - 这 持久 . -

因此，他们将其命名为“永恒”。

[tɛnɪn]
TENNIN
天宁

网球

[ðə; ði] ['dʒuːəld] [æks] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'njʊ] ,
The jewelled axe takes up the eternal renewing ,
这 珠宝 斧头 需要 向上 这 永恒 更新 ,

镶嵌宝石的斧头象征着永恒的更新，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] - [gɒd] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'njuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [æks] , [ænd; ənd] [ðɪs]
the palace of the moon - god is being renewed with the jewelled axe , and this
这 宫殿 的 这 月亮 - 上帝 是 存在 更新 和 这 珠宝 斧头 , 和 这
[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'kɜːrɪŋ] .
is always recurring .
是 总是 再次发生的 .

月神的宫殿正用镶满宝石的斧头进行修缮，而这总是周而复始。

['kɔːrəs] (['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːns])
CHORUS (commenting on the dance)
合唱 (评论 在 这 舞蹈)

合唱队（评论舞蹈）

[ðə; ði] [waɪt] - , [ðə; ði] [blæk] - ,
The white kiromo , the black kiromo ,
这 白色的 - , 这 黑色的 - ,

白基罗莫、黑基罗莫、

[θriː] , [faɪv] ['ɪntuː] [ˌfɪf'tiːn] ,
Three , five into fifteen ,
三 , 五 进入 十五 ,

三、五加十五，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɛnɪn] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] .
The figure that the Tennin is dividing .
这 数字 那 这 天宁 是 分割 .

天人所分割的数字。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] , - , [θriː]
There are heavenly nymphs , Amaotome , 3
那里 是 天上 若虫 , - , 3

有天上的仙女，甘乙女，3

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
One for each night of the month ,
一 为了 每个 夜晚 的 这 月 ,

一个月每晚一本，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [diːd] [ə'saɪnd] .
And each with her deed assigned .
和 每个 和 她 契据 分配 .

每个人都有自己的契约。

[tɛnɪn] [ai] ['ɔːlsəʊ] [ˌeɪ 'em] ['hev(ə)n] - [bɔːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] , - .
TENNIN I also am heaven - born and a maid , Amaotome .
天宁 我 还 是 天堂 - 出生 和 一个 女佣 , - .

天人 我也是天降女仆，名叫甘乙女。

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .
Of them there are many .
的 他们 那里 是 许多 .

其中有很多。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] , [ðæt] [ɪz] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːnz] [triː] , [kɑtsuːmə] . [fɔːr]
This is the dividing of my body , that is fruit of the moon's tree , Katsuma . 4
这 是 这 分割 的 我的 身体 , 那 是 水果 的 这 月亮的 树 , 胜马 . 4

这就是我身体的分裂，那是月亮树的果实，胜间。4

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɑːns] [ðæt] [ai] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .
This is one part of our dance that I leave to you here in your world .
这 是 一 部分 的 我们的 舞蹈 那 我 离开 到 你 这里 在 你的 世界 .

这是我们舞蹈的一部分，我留给你们在这个世界上的你们。

['kɔːrəs] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mɪst] [ɪz] ['waɪdspred] [ə'brɔːd] ;
CHORUS The spring mist is widespread abroad ;
合唱 这 春天 薄雾 是 广泛 国外 ;

合唱：春雾弥漫四方；

[səʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [waɪld] ['ɑːlɪvz] ['flaʊə(r)] [wɪl] ['blɒsəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [ʌn'riːtʃəb(ə)l] [muːn] .
so perhaps the wild olive's flower will blossom in the infinitely unreachable moon .
所以 也许 这 荒野 橄榄的 花 将要 开花 在 这 无限地 无法连接 月亮 .

所以，或许野生橄榄花会在遥不可及的月亮上绽放。

[hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəri] [hed] - ['ɔːnəmənt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['kʌlə(r)] ; [ðɪs] ['truːli] [ɪz] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]
Her flowery head - ornament is putting on colour ; this truly is sign of the spring
她 如花 头 - 装饰品 是 推杆 在 颜色 ; 这 真的 是 符号 的 这 春天
.
.
.

她头上的花朵装饰开始变色了；这真是春天到来的标志。

[nɒt] [skaɪ] [ɪz] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] ['kʌmz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ,
Not sky is here , but the beauty ; and even here comes the heavenly ,
不是 天空 是 这里 , 但 这 美丽 ; 和 甚至 这里 来 这 天上 ,
['wʌndəf(ə)l] [wɪnd] .
wonderful wind .
精彩的 风 .

这里没有天空，却有美景；就连这天上的美妙之风也吹拂而来。

[əʊ] [bləʊ] , [ʃʌt] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
O blow , shut the accustomed path of the clouds .
哦 吹 , 关闭 这 习惯 小路 的 这 云 .

吹吧，封住云朵惯常的路径。

[əʊ] , [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] , [ɡrɑːnt][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈleɪɪŋ] .
O , you in the form of a maid , grant us the favour of your delaying .
哦 , 你 在 这 形式 的 一个 女佣 , 授予 我们 这 偏爱 的 你的 延迟 .

哦，化身为少女的你，请允许我们耽搁片刻。

[ðə; ði] [paɪn] - [weɪst] [ɒv; əv] - [pʊts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
The pine - waste of Miwo puts on the colour of spring .
这 松树 - 浪费 的 - 放置 在 这 颜色 的 春天 .

米沃的松树荒地披上了春天的色彩。

[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][kiːˈjoʊmi][laɪz][klɪə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [snəʊ] [əˈpɒn][ˈfuːˈdʒiː] .
The bay of Kiyomi lies clear before the snow upon Fuji .
这 湾 的 清美 谎言 清除 前 这 雪 之上 富士山 .

清见湾在富士山的皑皑白雪前显得格外清澈。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] [ðiːz] [ˈpresidʒ, priˈseidʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Are not all these presages of the spring ?
是 不是 全部 这些 预示 的 这 春天 ?

这些不都是春天的预兆吗？

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][fjuː] [ˈrɪplz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈpaɪni][wɪnd] .
There are but few ripples beneath the piny wind .
那里 是 但 很少 涟漪 下面 这 皮尼 风 .

松风中几乎没有泛起涟漪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkwaɪət] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
It is quiet along the shore .
它 是 安静的 沿着 这 支撑 .

岸边一片静谧。

[ðeə(r)][ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fens] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ,
There is naught but a fence of jewels between the earth and the sky ,
那里 是 零 但 一个 栅栏 的 珠宝 之间 这 地球 和 这 天空 ,

天地之间，只有一道由珠宝编织而成的屏障。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] , [faɪv] [bɪˈjɒnd] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
and the gods within and without , 5 beyond and beneath the stars ,
和 这 神 之内 和 没有 , 5 超过 和 下面 这 明星 ,

以及内外诸神，5 星辰之上和之下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʌnˈklaʊdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði][sʌn] .
and the moon unclouded by her lord , and we who are born of the sun .
和 这 月亮 晴朗无云 经过 她 主 , 和 我们 WHO 是 出生 的 这 太阳 .

月亮没有被她的主遮蔽，我们这些由太阳所生的人。

[ðɪs] [əˈləʊn] [ˌintəˈviːn] , [hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ˌʌnˈʃædəʊd] , [hɪə(r)][ɪn][niˈpɔn; ˈnipɔn] , [ðə; ði] [sʌnz] [fiːld] .
This alone intervenes , here where the moon is unshadowed , here in Nippon , the sun's field .
这 独自的 介入 , 这里 在哪里 这 月亮 是 无阴影 , 这里 在 日本 , 这 太阳的 场地 .

只有这一点才能起到作用，在这里，月亮没有阴影，在日本，太阳的照耀下。

[tɛnɪn]
TENNIN
天宁

网球

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [drɒps] ['naɪðə(r)] ['feðə(r)] [nɔː(r)] [fleɪm] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
The plumage of heaven drops neither feather nor flame to its own diminution .
这 羽毛 的 天堂 滴 两者都不 羽毛 也不 火焰 到 它是自己的 减少 .

天上的羽翼不会因自身的衰落而凋零，无论是羽毛还是火焰。

['kɔːrəs] [nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [rɒk] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['feðə(r)] - ['mænt(ə)l] ,
CHORUS Nor is this rock of earth over - much worn by the brushing of that feather - mantle ,
合唱 也不 是 这 岩石 的 地球 超过 - 很多 磨损 经过 这 刷牙 的 那 羽毛 - 地幔 ,

合唱：这块岩石也没有被那羽衣拂过而磨损得太厉害。

[ðə; ði] ['feðəri] [skɜːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] : ['reəli] , [haʊ] ['reəli] .
the feathery skirt of the stars : rarely , how rarely .
这 羽毛状的 裙子 的 这 明星 : 很少 , 如何 很少 .

星星的羽毛裙摆：罕见，多么罕见。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] :
There is a magic song from the east , the voices of many and many :
那里 是 一个 魔法 歌曲 从 这 东方 , 这 声音 的 许多 和 许多 :

东方传来一首神奇的歌，那是许多人的声音：

[ænd; ənd] [fluːt] [ænd; ənd] [ʃeɪ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [edʒ] , ['sev(ə)n] - ['strɪŋd] ; [dɑːns] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] .
and flute and shae , filling the space beyond the cloud's edge , seven - stringed ; dance filling and filling .
和 长笛 和 莎伊 , 填充 这 空间 超过 这 云的 边缘 , 七 - 弦 ; 舞蹈 填充 和 填充 .

长笛和七弦琴，填满了云层边缘之外的空间；舞蹈填满，填满。

[ðə; ði] [red] [sʌn] [blɒt] [ɒn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [drentʃt] ['maʊntənz] .
The red sun blots on the sky the line of the colour - drenched mountains .
这 红色的 太阳 印迹 在 这 天空 这 线 的 这 颜色 - 湿透了 山脉 .

红日遮蔽了天空，映照出色彩斑斓的群山轮廓。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [gʌst] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['rækɪŋ] [stɔːm] [ðæt] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [griːn] [mɔː(r)] ,
The flowers rain in a gust ; it is no racking storm that comes over this green moor ,
这 花朵 雨 在 一个 阵风 ; 它 是 不 货架 风暴 那 来 超过 这 绿色的 泊 ,

花儿如雨般落下；席卷这片绿色荒原的并非狂风暴雨。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'fləʊt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɪn] [ðiːz] [weɪvz] .
which is afloat , as it would seem , in these waves .
哪个 是 漂浮 , 作为 它 会 似乎 , 在 这些 波浪 .

它似乎漂浮在这些波浪中。

['wʌndəf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] , [hwɜːrl] [sʌtʃ] [snəʊ] [hɪə(r)] .
Wonderful is the sleeve of the white cloud , whirling such snow here .
精彩的 是 这 袖子 的 这 白色的 云 , 旋转 这样的 雪 这里 .

白云的袖子真奇妙，在这里卷起了如此多的雪花。

[tɛnɪn] [pleɪn] [ɒv; əv] [laɪf] , [fiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [truː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [greɪt] ['paʊə(r)] !
TENNIN Plain of life , field of the sun , true foundation , great power !
天宁 清楚的 的 生活 , 场地 的 这 太阳 , 真的 基础 , 伟大的 力量 !

天宁 生命平原，太阳之地，真正的根基，伟大的力量！

['kɔːrəs] [hens] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ðɪs] ['dɑːnsɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] , - [ə; eɪ] ['revl] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] . -
CHORUS Hence and for ever this dancing shall be called , ' a revel in the east . '
合唱 因此 和 为了 曾经 这 跳舞 将 是 称为 , - 一个 陶醉 在 这 东方 . -

合唱：从此以后，这种舞蹈将永远被称为"东方狂欢"。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rəʊbz] [ðaʊ] [hæst] , [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ['kʌlə(r)] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [griːn] ['gɑːmənt] .
Many are the robes thou hast , now of the sky's colour itself , and now a green garment .
许多 是 这 长袍 你 哈斯特 , 现在 的 这 天空的 颜色 本身 , 和 现在 一个 绿色的 服装 .

你有许多袍子，有的像天空一样明亮，有的像绿色的长袍。

['semi] - ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [mɪst] , ['presidʒ, pri'seidʒ] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] - [smel] [æz; əz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['meɪdnz] [skɜːt] — [left] ,
SEMI - CHORUS And now the robe of mist , presaging spring , a colour - smell as this wonderful maiden's skirt — left ,
半 - 合唱 和 现在 这 长袍 的 薄雾 , 预兆 春天 , 一个 颜色 - 闻 作为 这 精彩的 少女的 裙子 — 左边 ,

半合唱：如今，薄雾笼罩大地，预示着春天的到来，散发着色彩和香气，如同这位奇妙少女的裙摆——左，

[raɪt] , [left] !
right , left !
正确的 , 左边 !

右，左！

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] - [ɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðəri] [sliːv] ; [ðeɪ] [bend] [ɪn] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .
The rustling of flowers , the putting - on of the feathery sleeve ; they bend in air with the dancing .
这 沙沙声 的 花朵 , 这 推杆 - 在 的 这 羽毛状的 袖子 ; 他们 弯曲 在 空气 和 这 跳舞 .

花朵沙沙作响，羽毛袖子轻轻滑落；它们随着舞蹈在空中摇曳。

['semi] - ['kɔːrəs] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
SEMI - CHORUS Many are the joys in the east .
半 - 合唱 许多 是 这 喜悦 在 这 东方 .

副歌：东方有很多欢乐。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] - [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
She who is the colour - person of the moon takes her middle - night in the sky .
她 WHO 是 这 颜色 - 人 的 这 月亮 需要 她 中间 - 夜晚 在 这 天空 .

她是月亮的色彩化身，在夜空中度过她的午夜。

[ʃiː; ʃi] [mɑːrks] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [faɪvz] [wɪð] [ðɪs] ['dɑːnsɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [fʊlfɪlmənts] .
She marks her three fives with this dancing , as a shadow of all fulfilments .
她 标记 她 三 五 和 这 跳舞 , 作为 一个 阴影 的 全部 履行 .

她用这种舞蹈来纪念她的三个五点，象征着所有成就的实现。

[ðə; ði] ['sɜːkld] [vaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [fʊl] .
The circled vows are at full .
这 圈起来 誓言 是 在 满的 .

圈出的誓言已全部完成。

[gɪv] [ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] , [juː; jʊ] [huː] [gəʊ]
Give the seven jewels of rain and all of the treasure , you who go
给 这 七 珠宝 的 雨 和 全部 的 这 宝藏 , 你 WHO 去

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
from us .
从 我们 .

离开我们的人啊，把七颗雨之宝石和所有的宝藏都交出来吧。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
After a little time , only a little time ,
后 一个 小的 时间 , 仅有的 一个 小的 时间 ,

过了一会儿，真的只是一会儿，

[kæn; kən][ðə; ði]['mænt(ə)l][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)][ˌmɑːtsʊ'bɑːrə][ɔː(r)]
can the mantle be upon the wind that was spread over Matsubara or
能 这 地幔 是 之上 这 风 那 曾是 传播 超过 松原 或者

['əʊvə(r)] - [ðə; ði] ['maʊntən] ,
over Ashilaka the mountain ,
超过 - 这 山 ,

地幔会不会随风飘散在松原上空，或者飘散在芦火山上?

[ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪ][ɪn][ɪts] ['hev(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [ə'wɒʃ] [wɪð] [siː] .
though the clouds lie in its heaven like a plain awash with sea .
尽管 这 云 说谎 在 它是 天堂 喜欢 一个 清楚的 淹没 和 海 .

虽然天空中的云朵像一片被大海淹没的平原。

['fuː'dʒiː][ɪz] [gɒn] ; [ðə; ði] [greɪt] [piːk] [ɒv; əv]['fuː'dʒiː][ɪz] ['blɒtɪd] [aʊt] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .
Fuji is gone ; the great peak of Fuji is blotted out little by little .
富士山 是 已消失 ; 这 伟大的 顶峰 的 富士山 是 印迹 出去 小的 经过 小的 .

富士山消失了；富士山的巍峨山峰正在一点点消失。

[ˌaɪ 'tiː] [melts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪst] .
It melts into the upper mist .
它 融化 进入 这 上 薄雾 .

它融入了上层的薄雾中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] [tɛnɪn]) [ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .
In this way she (the Tennin) is lost to sight .
在 这 方式 她 (这 天宁) 是 丢失的 到 视线 .

就这样，她（天女）消失在了人们的视线中。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[['viːdeɪ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [steɪt] [hed] - [dres] [ɒv; əv] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['feðər] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
[Vide examples of state head - dress of kingfisher feathers , in the South
[视频 示例 的 状态 头 - 裙子 的 翠鸟 羽毛 , 在 这 南

['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .]
Kensington Museum .]
肯辛顿 博物馆 .]

[参见南肯辛顿博物馆收藏的翠鸟羽毛制成的国家头饰示例。]

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['wiːknəsɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði][faɪv] [il] , [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɛnɪn] :
[The chain of weaknesses , or the five ills , diseases of the Tennin :
[这 链 的 弱点 , 或者 这 五 疾病 , 疾病 的 这 天宁 :

[五种弱点，或称天人五病：

['neɪmli] , [ðə; ði] - ['wɪðəz] ; [ðə; ði][ˌhɑːgə'roʊmoʊ][ɪz] [steɪnd] ; [swet] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
namely , the hanakadzusa withers ; the Hagoromo is stained ; sweat comes from the body ;
即 , 这 - 威瑟斯 ; 这 羽衣 是 染色 ; 汗 来 从 这 身体 ;

即花中草枯萎；羽衣沾染污渍；汗水从身体流出；

[bəuθ] [aɪz] [wɪŋk] ['friːkwəntli] ; [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ɪn] ['hev(ə)n] .]
both eyes wink frequently ; she feels very weary of her palace in heaven .]
两个都 眼睛 眨眼 频繁地 ; 她 感觉 非常 厌倦 的 她 宫殿 在 天堂 .]

她双眼频繁眨动；她对天上的宫殿感到非常厌倦。

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[[ˌsiː 'ef] . - [ˌpærə'diːsoʊ] , - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - . - ['kweɪlɪ] [neɪ] - ['sɛrɪniː] ['trɪviə] [raɪd] [trə] [ˌel'iː] - [ɪ'tɜːn] . -]
[Cf . ' Paradiso , ' xxiii , 25 . ' Quale nei plenilunii sereni Trivia ride tra le ninfe eterne . ']
[cf . - 天堂 , - 二十三 , - . - 质量 内 - 塞雷尼 琐事 骑 tra 勒 - 永恒 . -]

[参见。“天堂，”xxiii，25。“Quale nei plenilunii sereni Triviaride tra le ninfe eterne。”]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[[ə; eɪ] [triː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] .]
[A tree something like the laurel .]
[一个 树 某物 喜欢 这 月桂树 .]

[一种类似月桂树的树。]

[faɪv] ([rɪ'tɜːn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[- [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , - [geɪ] , [gʌ] , [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]]
[' Within and without , ' gei , gu , two parts of the temple]
[- 之内 和 没有 , - 盖伊 , gu , 二 部分 的 这 寺庙]

【“内外”，即寺庙的两部分】

[kuːmɑːsɑːkə]
KUMASAKA
熊坂

熊坂

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [tuː] [ækts] [baɪ] - , [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɒv; əv] - .
A PLAY IN TWO ACTS BY UJINOBU , ADOPTED SON OF MOTOKIJO .
一个 玩 在 二 使徒行传 经过 - , 已采用 儿子 的 - .

由元木城的养子氏信所作的两幕剧。

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS OF THE PLAY
人 的 这 玩

剧中人物

[ə; eɪ] [priːst]
A PRIEST
一个 牧师

一位神父

[fɜːst] [ʃaɪt] , [ɔː(r)]['hɪərəʊ]
FIRST SHITE , OR HERO
第一的 屎 ， 或者 英雄

先拉屎，还是先当英雄

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kuːmɑːsɑːkə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
The apparition of Kumasaka in the form of an old
这 幻影 的 熊坂 在 这 形式 的 一个 老的

熊坂以老人的形象出现

[priːst]
priest
牧师

牧师

['sekənd] [ʃaɪt]
SECOND SHITE
第二 屎

第二坨屎

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kuːmɑːsɑːkə][ɪn][hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .
The apparition of Kumasaka in his true form .
这 幻影 的 熊坂 在 他的 真的 形式 .

熊坂的真身现身了。

['kɔːrəs] [ðɪs] ['kɔːrəs] ['sʌmtaɪmz] [spiːks] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
CHORUS This chorus sometimes speaks what the chief characters are thinking ,
合唱 这 合唱 有时 说话 什么 这 首席 人物 是 思维 ,

合唱队有时会说出主角们的想法，

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ɔː(r)] [in'təːprits] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] .
sometimes it describes or interprets the meaning of their movements .
有时 它 描述 或者 解释 这 意义 的 他们的 移动 .

有时它会描述或解释他们的行为的意义。

[plɒt] : [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][kuːmɑːsɑːkə] [meɪks] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪgəndɪdʒ] [baɪ]
Plot : the ghost of Kumasaka makes reparation for his brigandage by
阴谋 : 这 鬼 的 熊坂 制作 赔偿 为了 他的 强盗行为 经过
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
protecting the country .
保护 这 国家 .

剧情：熊坂的亡灵通过保护国家来赎清他生前的劫掠罪行。

[hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kɪld] [hɪm] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]
He comes back to praise the bravery of the young man who killed him in single
他 来 后退 到 称赞 这 勇敢 的 这 年轻的 男人 WHO 被杀 他 在 单身的
['kɒmbæt] .
combat .
战斗 .

他回来后赞扬了在单挑中杀死他的年轻人的勇敢。

[kuːmaːsaːkə]
KUMASAKA
熊坂

熊坂

[fɜːst] [pɑːt]
First Part
第一的 部分

第一部分

[priːst] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [rest] , ['wɒndərɪŋ] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
PRIEST Where shall I rest , wandering , weary of the world ?
牧师 在哪里 将 我 休息 , 漫游 , 厌倦 的 这 世界 ?

神父：我漂泊不定，厌倦了这世间的一切，我该在哪里安息？

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪti] - [bred] [priːst] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [iːst] ['kaunti] ,
I am a city - bred priest , I have not seen the east counties ,
我 是 一个 城市 - 繁殖 牧师 , 我 有 不是 已见 这 东方 县 ,

我是一位在城市长大的神父，从未去过东部各郡。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
and I've a mind to go there .
和 我已经 一个 头脑 到 去 那里 .

我打算去那里。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ai] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['oʊmi] , [ɒn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - .
Crossing the hills , I look on the lake of Omi , on the woods of Awatsu .
十字路口 这 丘陵 , 我 看 在 这 湖 的 omi , 在 这 树林 的 - .

翻过山丘，我眺望近江湖，远眺粟津森林。

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [brɪdʒ] [æt; ət] ['siːtə] , [ai] ['restɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [noʊdʒeɪ] ,
Going over the long bridge at Seta , I rested a night at Noje ,
去 超过 这 长的 桥 在 塞塔 , 我 休息 一个 夜晚 在 诺耶 ,

穿过濑田的长桥后，我在诺杰休息了一晚。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ˌʃɪnoʊ'hɑːrə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːn] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [fiːld] , - [ɪn] - .
and another at Shinohara , and at the dawn I came to the green field , Awono in Miwo .
和 其他 在 筱原 , 和 在 这 黎明 我 来了 到 这 绿色的 场地 , - 在 - .

还有一处在筱原，黎明时分，我来到了绿野，即三尾的阿沃诺。

[ai] [naʊ] [pɑːs] [ˌɑːkə'sɑːkə] [æt; ət] ['sʌnset] .
I now pass Akasaka at sunset .
我 现在 经过 赤坂 在 日落 .

我现在会在日落时分经过赤坂。

[ʃaɪt] ([ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [priːst]) [ai] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [priːst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .
SHITE (In the form of an old priest) I could tell that priest a thing or two .
屎 (在 这 形式 的 一个 老的 牧师) 我 可以 告诉 那 牧师 一个 事物 或者 二 .

屎（以一位老牧师的形象出现）我可以跟那位牧师说上几句话。

[priːst] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
PRIEST Do you mean me , what is it ?
牧师 做 你 意思是 我 , 什么 是 它 ?

神父：你是说我吗？什么事？

[ʃaɪt]
SHITE
屎

屎

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn][daɪd][ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

A certain man died on this day .

一个 肯定 男人 死亡 在 这 天 .

这一天，一位男子去世了。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I ask you to pray for him .

我 问 你 到 祈祷 为了 他 .

请你们为他祈祷。

[priːst] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [preɪ] ?

PRIEST All right , but for whom shall I pray ?

牧师 全部 正确的 , 但 为了 谁 将 我 祈祷 ?

神父：好吧，但我该向谁祈祷呢？

[ʃaɪt] [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

SHITE I will not tell you his name ,

屎 我 将要 不是 告诉 你 他的 姓名 ,

妈的，我不会告诉你他的名字。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪv] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːld] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [tɔːl] [paɪn] [triː] .

but his grave lies in the green field beyond that tall pine tree .

但 他的 严重 谎言 在 这 绿色的 场地 超过 那 高的 松树 树 .

但他的坟墓就在那棵高大的松树后面的绿地上。

[hiː; hi] ['kænɒt] ['entə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] .

He cannot enter to the gates of Paradise , and so I ask you to pray .

他 不能 进入 到 这 大门 的 天堂 , 和 所以 我 问 你 到 祈祷 .

他无法进入天堂之门，所以我请求你们祈祷。

[priːst]

PRIEST

牧师

牧师

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] .

But I do not think it is proper to pray unless you tell me his name .

但 我 做 不是 思考 它 是 恰当的 到 祈祷 除非 你 告诉 我 他的 姓名 .

但如果你不告诉我他的名字，我觉得祈祷是不合适的。

[ʃaɪt] [nəʊ] , [nəʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [preɪ] [ðə; ði] [preə(r)] , [həʊ][kaɪ]['ʃiːdʒoʊ] - - ; [ðæt] [wʊd] [duː; də] .

SHITE No , no ; you can pray the prayer , Ho kai shijo biodo riaku ; that would do .

屎 不 , 不 ; 你 能 祈祷 这 祷告 , 何 凯 shijo - - ; 那 会 做 .

SHITE 不，不；你可以祈祷，Ho kai shijo biodo riaku；那样就可以了。

[priːst] ([preŋ]) ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['mɔːtəlz] [let] [ðeə(r)][biː; bi]['iːkwəl] [greɪs] ,

PRIEST (praying) Unto all mortals let there be equal grace ,

牧师 (祈祷) 到 全部 凡人 让 那里 是 平等的 优雅 ,

神父（祈祷）：愿所有世人都享有同等的恩典。

[tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv]['ægəni][baɪ][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ['ɪntuː] [lɔː] ,

to pass from this life of agony by the gates of death into law ,

到 经过 从 这 生活 的 痛苦 经过 这 大门 的 死亡 进入 法律 ,

从这痛苦的人生中，经由死亡之门进入法律的领域，

['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kɪŋdəm] .

into the peaceful kingdom .

进入 这 和平 王国 .

进入和平的王国。

[ʃaɪt] (['seɪɪŋ] [fɜːst] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː]) [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , —
SHITE (saying first a word or two) If you pray for him , —
屎 (说 第一的 一个 单词 或者 二) 如果 你 祈祷 为了 他 , —

屎（先说一两个字）如果你为他祈祷，——

['kɔːrəs] ([kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns])
CHORUS (continuing the sentence)
合唱 (继续 这 句子)

合唱（接上句）

[ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] - ['eksɪæt] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] ,
If you pray with the prayer of ' Exeat ' he will be thankful ,
如果 你 祈祷 和 这 祷告 的 - 出境 - 他 将要 是 感恩 ,

如果你用"出埃及记"的祷告词祷告，他会感谢你的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and you need not be aware of his name .
和 你 需要 不是 是 意识到的 的 他的 姓名 .

你无需知道他的名字。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [preə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnts] ,
They say that prayer can be heard for even the grass and the plants ,
他们 说 那 祷告 能 是 听到 为了 甚至 这 草 和 这 植物 ,

他们说，就连为草木植物祈祷也能被听到。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
for even the sand and the soil here ; and they will surely hear it ,
为了 甚至 这 沙 和 这 土壤 这里 ; 和 他们 将要 一定 听到 它 ,

就连这里的沙土也必将听到；它们也一定会听到。

[ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
if you pray for an unknown man .
如果 你 祈祷 为了 一个 未知 男人 .

如果你为一个素不相识的人祈祷。

[ʃaɪt] [wɪl] [juː; jʊ] ['entə(r)] ?
SHITE Will you enter ?
屎 将要 你 进入 ?

屎！你要进去吗?

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['kɒtɪdʒ] .
This is my cottage .
这 是 我的 小屋 .

这是我的小木屋。

[priːst] [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
PRIEST This is your house ?
牧师 这 是 你的 房子 ?

神父：这是你的房子吗?

['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [həʊld] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ;
Very well , I will hold the service in your house ;
非常 出色地 , 我 将要 抓住 这 服务 在 你的 房子 ;

好的，我会在你家举行仪式；

[bʌt; bət] [ai] [siː] [nəʊ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['bʊdə] [nɔː(r)] ['eni] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] ,
but I see no picture of Buddha nor any wooden image in this cottage ,
但 我 看 不 图片 的 佛 也不 任何 木制的 图像 在 这 小屋 ,

但是，我在这间小屋里既没有看到佛像，也没有任何木制佛像。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)][ɒn][wʌn][wɔːl][ænd; ənd][æn; ən]['aɪən] [stɪk] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːsts] [wɒnd] ,
nothing but a long spear on one wall and an iron stick in place of a priest's wand ,
没有什么 但 一个 长的 矛 在 一 墙 和 一个 铁 戳 在 地方 的 一个 牧师的 魔杖 ,

墙上只有一根长矛，祭司的魔杖则被一根铁棍取代。

[ænd; ənd] ['meni] ['ærəus] .
and many arrows .
和 许多 箭头 .

以及许多箭。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are these for ?
什么 是 这些 为了 ?

这些是做什么用的?

[ʃaɪt] (['θɪŋkɪŋ])
SHITE (thinking)
屎 (思维)

胡思乱想

[jes] , [ðɪs] [priːst] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ɒv; əv] [feɪθ] .
Yes , this priest is still in the first stage of faith .
是的 , 这 牧师 是 仍然 在 这 第一的 阶段 的 信仰 .

是的，这位神父还处于信仰的初级阶段。

([ə'laʊd])
(aloud)
(大声)

(大声)

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] : - , - , [ænd; ənd][ˌɑːkə'sɑːkə] .
As you see , there are many villages here : Zorii , Awohaka , and Akasaka .
作为 你 看 , 那里 是 许多 村庄 这里 : - , - , 和 赤坂 .

如你所见，这里有很多村庄：佐里村、阿沃哈卡村和赤坂村。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日本某些高贵戏剧：选自欧内斯(Certain Noble Plays of Japan From the)

第3/3页

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [ɒv; əv]['ɑːwoʊ] - [nəʊ] - [ˌdʒiː'eɪ] - ['kɑːrə] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
But the tall grass of Awo - no - ga - kara grows round the roads between them ,
但 这 高的 草 的 awo - 不 - ga - 卡拉 生长 圆形的 这 道路 之间 他们 ，

但是，它们之间的道路周围长满了高高的阿沃诺加卡拉草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [θɪk] [æt; ət]['koʊˌjɑːsuː][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['meni] ['rɒbəz] [kʌm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪnz] .
and the forest is thick at Koyasu and Awohaka , and many robbers come out under the rains .
和 这 森林 是 厚的 在 小安 和 - ， 和 许多 强盗 来 出去 在下面 这 雨 .

小安和阿沃哈卡的森林很茂密，每逢下雨，就会有很多强盗出来活动。

[ðeɪ] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [huː] [pɑːs] [hɪə(r)] .
They attack the baggage on horseback , and take the clothing of maids and servants who pass here .
他们 攻击 这 行李 在 马背 ， 和 拿 这 衣服 的 女佣 和 仆人 WHO 经过 这里 .

他们骑马袭击行李，抢夺路过此地的女仆和仆人的衣服。

[səʊ][ai][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] [spɪə(r)] .
So I go out with this spear .
所以 我 去 出去 和 这 矛 .

所以我带着这支矛出去了。

[priːst] [ðæts] ['veri] [faɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
PRIEST That's very fine , isn't it ?
牧师 那就是 非常 美好的 ， 不是 它 ?

神父：那很好，不是吗?

['kɔːrəs] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ;
CHORUS You will think it very strange for a priest to do this ;
合唱 你 将要 思考 它 非常 奇怪的 为了 一个 牧师 到 做 这 ;

合唱：你会觉得牧师这样做很奇怪；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['bʊdə] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃɑːp] [sɔːd] [ɒv; əv]['miːdə] , [ænd; ənd] - - [hæz; həz] ['ærəus] ,
but even Buddha has the sharp sword of Mida , and Aijen Miowo has arrows ,
但 甚至 佛 有 这 锋利的 剑 的 米达 ， 和 - - 有 箭头 ，

但即使是佛陀也拥有米达的利剑，而爱真妙沃也拥有箭矢。

[ænd; ənd] [təmən] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] , [θrəʊz] [daʊn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
and Tamon , taking his long spear , throws down the evil spirits .
和 塔蒙 ， 采取 他的 长的 矛 ， 投掷 向下 这 邪恶的 烈酒 .

塔蒙拿起长矛，将邪灵击倒。

[ʃaɪt] [ðə; ði] [diːp] [lʌv] .
SHITE The deep love .
屎 这 深的 爱 .

真他妈的深爱。

['kɔːrəs] — [ɪz] ['eksələnt] .
CHORUS — is excellent .
合唱 — 是 出色的 .

合唱部分——非常出色。

[gʊd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
Good feeling and keeping order are much more excellent than the love of
好的 感觉 和 保持 命令 是 很多 更多的 出色的 比 这 爱 的
['boʊsɑːtsuː] .
Bosatsu .
菩萨 .

良好的情感和秩序比对菩萨的爱更重要。

- [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
' I think of these matters and know little of anything else .
- 我 思考 的 这些 事情 和 知道 小的 的 任何事物 别的 .

"我满脑子都是这些事，对其他事几乎一无所知。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [hɑːt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] , ['wɒndərɪŋ] .
It is from my own heart that I am lost , wandering .
它 是 从 我的 自己的 心 那 我 是 丢失的 , 漫游 .

我迷失在自己的内心深处，四处漂泊。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
But if I begin talking I shall keep on talking until dawn .
但 如果 我 开始 说 我 将 保持 在 说 直到 黎明 .

但如果我一开始就说话，我就会一直说到天亮。

[gəʊ][tuː; tə][bed] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] ; [ai] [wɪl] [sliːp] [tuː] . -
Go to bed , good father ; I will sleep too . '
去 到 床 , 好的 父亲 ; 我 将要 睡觉 也 . -

好父亲，您去睡觉吧，我也要睡了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['fɪgə(r)]
He seemed to be going to his bedroom , but suddenly his figure
他 似乎 到 是 去 到 他的 卧室 , 但 突然 他的 数字
[dɪsə'pɪəd] ,
disappeared ,
消失 ,

他似乎要回卧室，但突然间，他的身影消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [grɑːs] .
and the cottage became a field of grass .
和 这 小屋 成为 一个 场地 的 草 .

小屋变成了一片草地。

[ðə; ði] [priːst] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪn] [triːz] .
The priest passes the night under the pine trees .
这 牧师 通过 这 夜晚 在下面 这 松树 树木 .

牧师在松树下过夜。

[priːst] [ai] ['kænɒt] [sliːp] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
PRIEST I cannot sleep out the night .
牧师 我 不能 睡觉 出去 这 夜晚 .

神父：我今晚睡不着觉。

[pə'hæps] [ɪf] [ai] [held] [maɪ] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [paɪn] [triː] . . . .
Perhaps if I held my service during the night under this pine tree . . . .
也许 如果 我 握住 我的 服务 期间 这 夜晚 在下面 这 松树 树 . . . .

或许如果我夜间在这棵松树下举行仪式……

([hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [mæn] .)
(He begins his service for the dead man .)
(他 开始 他的 服务 为了 这 死的 男人 .)

（他开始为死者举行仪式。）

['sekənd] [pɑːt]
Second Part
第二 部分

第二部分

['sekənd] [ʃaɪt]
SECOND SHITE
第二 屎

第二坨屎

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [west] ;
There are winds in the east and south ; the clouds are not calm in the west ;
那里 是 风 在 这 东方 和 南 ; 这 云 是 不是 冷静的 在 这 西方 ;

东风和南风吹拂；西边的云层并不平静；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['iːvnɪŋ] ['blʌstə] ;
and in the north the wind of the dark evening blusters ;
和 在 这 北 这 风 的 这 黑暗的 晚上 虚张声势 ;

北方，傍晚的寒风呼啸而过；

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] —
and under the shade of the mountain —
和 在下面 这 阴影 的 这 山 —

在山荫下——

['kɔːrəs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] [liːvz] .
CHORUS There is a rustling of boughs and leaves .
合唱 那里 是 一个 沙沙声 的 树枝 和 树叶 .

合唱：树枝和树叶沙沙作响。

['sekənd] [ʃaɪt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [muːn] - [ʃaɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [klaʊdz] [veɪl] [ðə; ði] [skaɪ] ;
SECOND SHITE Perhaps there will be moon - shine to - night , but the clouds veil the sky ;
第二 屎 也许 那里 将要 是 月亮 - 闪耀 到 - 夜晚 , 但 这 云 面纱 这 天空 ;

第二点：也许今晚会有月光，但乌云遮蔽了天空；

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['ʃædəʊ] .
the moon will not break up their shadow .
这 月亮 将要 不是 休息 向上 他们的 阴影 .

月亮不会打断他们的影子。

- [hæv; həv] [æt; ət] [ðem; ðəm] ! -
' Have at them ! '
- 有 在 他们 ! -

“放马过来！”

- [həʊ][ðeə(r)] ! - - [dæʃ] [ɪn] ! -
' Ho there ! ' ' Dash in ! '
- 何 那里 ! - - 短跑 在 ! -

"喂！""快进来！"

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai] [wʊd] [ʃaʊt] , ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [maɪ] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ,
That is the way I would shout , calling and ordering my men before and behind ,
那 是 这 方式 我 会 喊 , 呼叫 和 订购 我的 男人 前 和 在后面 ,

我就是这样喊叫的，呼唤和命令我前后的部下。

[maɪ] ['bəʊmən] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] .
my bowmen and horsemen .
我的 弓箭手 和 骑兵 .

我的弓箭手和骑兵。

[ai] ['plʌndə] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
I plundered men of their treasure , that was my work in the world ,
我 掠夺 男人 的 他们的 宝藏 , 那 曾是 我的 工作 在 这 世界 ,

我掠夺了人们的财宝，这就是我此生的所作所为。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɒri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
and now I must go on ; it is sorry work for a spirit .
和 现在 我 必须 去 在 ; 它 是 对不起 工作 为了 一个 精神 .

现在我必须继续前行了；这对一个灵魂来说是一件痛苦的事。

[priːst] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kuːmɑːsɑːkə]['tʃoʊˌhɑːn] ?
PRIEST Are you Kumasaka Chohan ?
牧师 是 你 熊坂 乔汉 ?

神父 你是熊坂长番吗?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] .
Tell me the tale of your years .
告诉 我 这 故事 的 你的 年 .

请你讲述一下你这些年的故事。

['sekənd] [ʃaɪt] ([naʊ] [nəʊn] [æz; əz][kuːmɑːsɑːkə]) [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]['sɑːnˌdʒoʊ] , [joʊʃɪtsuːguː] ,
SECOND SHITE (now known as Kumasaka) There were great merchants in Sanjo , Yoshitsugu ,
第二 屎 (现在 已知 作为 熊坂) 那里 是 伟大的 商人 在 三条 , 义继 ,

第二屎（现称熊坂）三条曾有伟大的商人，如吉继，

[ænd; ənd][ˌnoʊbuː'tɑːkə] ; [ðeɪ] [kə'lektɪd] ['treʒə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] ; [ðeɪ] [sent] [rɪtʃ] [gʊdz] [ʌp] [tuː; tə] ['oʊkuː] .
and Nobutaka ; they collected treasure each year ; they sent rich goods up to Oku .
和 信隆 ; 他们 集 宝藏 每个 年 ; 他们 发送 富有的 商品 向上 到 奥库 .

还有信孝；他们每年都积攒财宝；他们把贵重的货物送到奥国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ai] [ə'seil] [ðeə(r)] [treɪnz] .
It was then I assailed their trains .
它 曾是 然后 我 遭受攻击 他们的 火车 .

就在那时，我袭击了他们的火车。

[wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Would you know what men were with me ?
会 你 知道 什么 男人 是 和 我 ?

你知道当时和我在一起的都是些什么人吗?

[priːst] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃiːf] [men] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] ?
PRIEST Tell me the chief men , were they from many a province ?
牧师 告诉 我 这 首席 男人 , 是 他们 从 许多 一个 省 ?

祭司：告诉我，那些首领，他们是否来自许多省份?

[kuːmɑːsɑːkə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [kəˈwɑːtʃi] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] - ;
KUMASAKA There was Kakusho of Kawachi , there were the two brothers Suriharitaro ;
熊坂 那里 曾是 - 的 河内 , 那里 是 这 二 兄弟 - ;

熊坂 有河内的角昌，有折张太郎两兄弟；

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈraɪvlz] [ɪn] [ˈfensɪŋ] .
they have no rivals in fencing .
他们 有 不 竞争对手 在 击剑 .

他们在击剑界没有对手。

(- , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [əˈtæk])
(omotenchi , face to face attack)
(- , 脸 到 脸 攻击)

（面面攻击）

[priːst] [wɒt] [tʃiːfs] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ?
PRIEST What chiefs came to you from the city ?
牧师 什么 酋长们 来了 到 你 从 这 城市 ?

祭司：城里有哪些酋长来过你们那里?

[kuːmɑːsɑːkə] [ɪmɔɪ] [ɒv; əv][ˈsɑːnˌdʒoʊ] , [kozɑi] [ɒv; əv][ˈmiːˌbuː] .
KUMASAKA Emoi of Sanjo , Kozari of Mibu .
熊坂 emoi 的 三条 , 科扎里 的 壬生 .

三条的熊坂卫，壬生的小扎里。

[priːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ˈtɔːrtʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ˈmeɪˌleɪ] —
PRIEST In the fighting with torches and in mêlée —
牧师 在 这 斗争 和 火炬 和 在 混战 —

神父在手持火把的战斗和混战中——

[kuːmɑːsɑːkə] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈiːkwəlz] .
KUMASAKA They had no equals .
熊坂 他们 有 不 等于 .

熊坂：他们无人能及。

[priːst] [ɪn] [ˈnɔːðən] - ?
PRIEST In northern Hakoku ?
牧师 在 北方 - ?

北箱国的祭司?

[kuːmɑːsɑːkə][wɜː(r); wə(r)][ˈɑːsəu][nəʊ] - [ænd; ənd] - [nəʊ][ˈkʊrei] .
KUMASAKA Were Aso no Matsuwaka and Mikune no Kure .
熊坂 是 阿索 不 - 和 - 不 吴 .

熊坂是麻生松若和三国吴。

[priːst] [ɪn][ˈkɑːgə] ?
PRIEST In Kaga ?
牧师 在 加贺 ?

加贺的牧师?

[kuːmɑːsɑːkə][nəʊ] , [ˈtʃoʊˌhɑːn][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ðeə(r)] .
KUMASAKA No , Chohan was the head there .
熊坂 不 , 乔汉 曾是 这 头 那里 .

熊坂：不，那里的负责人是赵汉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] .
There were seventy comrades who were very strong and skilful .
那里 是 七十 同志们 WHO 是 非常 强的 和 熟练 .

有七十位同志身强力壮，技艺高超。

['kɔːrəs] [waɪl] [joʊʃɪtsuːguː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wiː; wi] [set] ['meni] [spaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] .
CHORUS While Yoshitsugu was going along in the fields and on the mountains we set many spies to take him .
合唱 尽管 义继 曾是 去 沿着 在 这 字段 和 在 这 山脉 我们 放 许多 间谍 到 拿 他 .

副歌：当吉继在田野和山间行走时，我们派出许多密探去捉拿他。

[kuːmɑːsɑːkə] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
KUMASAKA Let us say that he is come to the village of Ubasike .
熊坂 让 我们 说 那 他 是 来 到 这 村庄 的 - .

熊坂：假设他来到了乌巴西克村。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
This is the best place to attack him .
这 是 这 最好的 地方 到 攻击 他 .

这是攻击他的最佳地点。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] ,
There are many ways to escape if we are defeated ,
那里 是 许多 方式 到 逃脱 如果 我们 是 战败 ,

即使战败，也有很多逃脱的方法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [gests] [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
and he has invited many guests and has had a great feast at the inn .
和 他 有 受邀 许多 客人 和 有 有 一个 伟大的 盛宴 在 这 客栈 .

他邀请了许多客人，并在客栈里举行了一场盛大的宴会。

[priːst] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['brʌðəz] [joʊʃɪtsuːguː] [ænd; ənd] [ˌnoʊbuː'tɑːkə] [fel] [ə'sliːp] .
PRIEST When the night was advanced the brothers Yoshitsugu and Nobutaka fell asleep .
牧师 什么时候 这 夜晚 曾是 先进的 这 兄弟 义继 和 信隆 跌倒 睡着了 .

僧侣：夜深了，吉继和信孝兄弟俩都睡着了。

[kuːmɑːsɑːkə]
KUMASAKA
熊坂

熊坂

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪð] [kiːn] [aɪz] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
But there was a small boy with keen eyes , about sixteen or seventeen years old ,
但 那里 曾是 一个 小的 男生 和 敏锐的 眼睛 , 关于 十六 或者 十七 年 老的 ,

但那里有一个眼神敏锐的小男孩，大约十六七岁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] , [ə'lɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .

and he was looking through a little hole in the partition , alert to the slightest noise .

和 他 曾是 寻找 通过 一个 小的 洞 在 这 分割 , 警报 到 这 丝毫 噪音 .

他透过隔板上的一个小孔向外看去，对任何细微的动静都保持警惕。

[priːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sliːp] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

PRIEST He did not sleep even a wink .

牧师 他 做过 不是 睡觉 甚至 一个 眨眼 .

神父：他一刻也没睡。

[kuːmɑːsɑːkə] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - .

KUMASAKA We did not know it was Ushiwaka .

熊坂 我们 做过 不是 知道 它 曾是 - .

熊坂：我们不知道那是牛若。

[priːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [feɪt] .

PRIEST It was fate .

牧师 它 曾是 命运 .

神父：这是命运的安排。

[kuːmɑːsɑːkə]

KUMASAKA

熊坂

熊坂

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [kʌm] .

The hour had come .

这 小时 有 来 .

时机已到。

[priːst] [biː; bi] [kwɪk] !

PRIEST Be quick !

牧师 是 快的 !

神父：快点！

[kuːmɑːsɑːkə] [hæv; həv] [æt; ət] [ðem; ðəm] !

KUMASAKA Have at them !

熊坂 有 在 他们 !

熊坂，放马过来！

['kɔːrəs] ([dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒmbæt] , [naʊ] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns])

CHORUS (describing the original combat , now symbolized in the dance)

合唱 (描述 这 原来的 战斗 , 现在 象征性的 在 这 舞蹈)

合唱队（描述最初的战斗，现在以舞蹈的形式象征）

[æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

At this word they rushed in , one after another .

在 这 单词 他们 匆忙 在 , 一 后 其他 .

听到这话，他们一个接一个地冲了进去。

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [gɒdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪs] [ðem; ðəm] .

They seized the torches ; it seemed as if gods could not face them .

他们 查获 这 火炬 ; 它 似乎 作为 如果 神 可以 不是 脸 他们 .

他们夺取了火炬；仿佛连神明都无法与他们匹敌。

- [stʊd] [ˌʌnə'freɪd] ; [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɒːd] [ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
Ushiwaka stood unafraid ; he seized a small sword and fought like a lion in earnest ,
- 站立 无所畏惧 ; 他 查获 一个 小的 剑 和 战斗 喜欢 一个 狮子 在 认真 ,

牛若毫不畏惧，他拔出一把小剑，像狮子一样奋勇作战。

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ['rʌʃɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [swuːp] .
like a tiger rushing , like a bird swooping .
喜欢 一个 老虎 匆忙 , 喜欢 一个 鸟 俯冲 .

像老虎奔跑，像鸟儿俯冲。

[hiː; hi] [fɔːt] [səʊ] ['klevəli] [ðæt] [hiː; hi] [feld] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [huː] [ə'pəʊzd] [hɪm] ; ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [bɪ'saɪdz] .
He fought so cleverly that he felled the thirteen who opposed him ; many were wounded besides .
他 战斗 所以 巧妙地 那 他 倒下 这 十三 WHO 反对 他 ; 许多 是 受伤 除了 .

他作战非常机敏，击倒了十三名与他对峙的敌人；此外还有许多人受伤。

[ðeɪ] [fled] [wɪ'ðaʊt] [sɔːrdz] [ɔː(r)] ['ærəʊs] .
They fled without swords or arrows .
他们 逃亡 没有 剑 或者 箭头 .

他们逃亡时没有携带刀剑和弓箭。

[ðen] [kuːmɑːsɑːkə] [sed] , - [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ?
Then Kumasaka said , ' Are you the devil ?
然后 熊坂 说 , - 是 你 这 魔鬼 ?

然后熊坂说："你是魔鬼吗？"

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [strʌk] [daʊn] [ðiːz] [men] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] ?
Is it a god who has struck down these men with such ease ?
是 它 一个 上帝 WHO 有 击 向下 这些 男人 和 这样的 舒适 ?

难道是神明轻而易举地击杀了这些人？

[pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] .
Perhaps you are not a man .
也许 你 是 不是 一个 男人 .

或许你并非男性。

[haʊ'evə(r)] , [ded] [men] [teɪk] [nəʊ] ['plʌndə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [liːv] [ðɪs] [trʌk] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən] [maɪ] [kɔːps] . -
However , dead men take no plunder , and I'd rather leave this truck of Yoshitsugu's than my corpse . '
然而 , 死的 男人 拿 不 掠夺 , 和 ID 相当 离开 这 卡车 的 - 比 我的 尸体 . -

然而，死人是得不到任何掠夺的，我宁愿留下吉继的这辆卡车，也不愿留下我的尸体。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] .
So he took his long spear and was about to make off .
所以 他 采取 他的 长的 矛 和 曾是 关于 到 制作 离开 .

于是他拿起长矛，准备逃走。

[kuːmɑːsɑːkə] — [bʌt; bət] [kuːmɑːsɑːkə] [θɔːt] —
KUMASAKA — But Kumasaka thought —
熊坂 — 但 熊坂 想法 —

熊坂——但是熊坂认为——

['kɔːrəs] (['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp])
CHORUS (taking it up)
合唱 (采取 它 向上)

合唱（接唱）

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] , [ðæt] [jʌŋ] [tʃæp] , [ɪf] [ai] [plaɪ] [maɪ]['siːkrət] [aːts] ['friːli] ?
What can he do , that young chap , if I ply my secret arts freely ?
什么 能 他 做 , 那 年轻的 小伙子 , 如果 我 胶合板 我的 秘密 艺术 自由 ?

如果我自由施展我的秘技，那个年轻人能把他怎么样呢?

[biː; bi][hiː; hi][gɒd][ɔː(r)]['dev(ə)l] , [ai] [wɪl] [grɑːsp][hɪm][ænd; ənd][graɪnd][hɪm] .
Be he god or devil , I will grasp him and grind him .
是 他 上帝 或者 魔鬼 , 我 将要 抓牢 他 和 研磨 他 .

不管他是神还是魔鬼，我都要抓住他，把他碾碎。

[ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][sleɪn] .
I will offer his body as sacrifice to those whom he has slain .
我 将要 提供 他的 身体 作为 牺牲 到 那些 谁 他 有 被杀 .

我将把他的尸体献祭给那些被他杀害的人。

[səʊ][hiː; hi] [druː] [bæk] ,
So he drew back ,
所以 他 画 后退 ,

于是他退缩了。

[ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd][hiː; hi][hɪd][hɪm'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)]
and holding his long spear against his side he hid himself behind the door
和 保持 他的 长的 矛 反对 他的 边 他 隐藏 他自己 在后面 这 门
[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [læd] .
and stared at the young lad .
和 凝视 在 这 年轻的 小伙子 .

他把长矛抵在身侧，躲在门后，盯着那个年轻人。

\- [bɪ'held] [hɪm] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [æt; ət]
Ushiwaka beheld him , and holding his sword at his side he crouched at
\- 观看 他 , 和 保持 他的 剑 在 他的 边 他 蹲着 在
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
a little distance .
一个 小的 距离 .

牛若注视着他，将剑置于身侧，蹲伏在不远处。

[kuːmɑːsɑːkə] ['weɪtɪd] ['laɪkwaɪz] .
Kumasaka waited likewise .
熊坂 等待 同样地 .

熊坂也同样等待着。

[ðeɪ] [bəuθ] ['weɪtɪd] , [ə'lɜːtli] ; [ðen] [kuːmɑːsɑːkə] [stept] [fɔːθ] ['swɪftli] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [fʊt] ,
They both waited , alertly ; then Kumasaka stepped forth swiftly with his left foot ,
他们 两个都 等待 , 警觉地 ; 然后 熊坂 步 前进 迅速地 和 他的 左边 脚 ,

两人都警觉地等待着；然后熊坂迅速地迈出左脚，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [spɪə(r)] .
and struck out with the long spear .
和 击 出去 和 这 长的 矛 .

然后挥舞长矛发起攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [θruː] [æn; ən]['aɪən] [wɔːl] .
It would have run through an iron wall .
它 会 有 跑步 通过 一个 铁 墙 .

它本可以穿过一堵铁墙。

\- ['pæri] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] , [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [left] .
Ushiwaka parried it lightly , swept it away , left volted .
\- 招架 它 轻轻 , 扫荡 它 离开 , 左边 伏特 .

牛若轻轻挡开，扫走，左手一挥。

[kuːmɑːsɑːkə] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʌndʒd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] , [ænd; ənd] - ['pæri]
Kumasaka followed and again lunged out with the spear , and Ushiwaka parried
熊坂 随后 和 再次 猛扑 出去 和 这 矛 , 和 - 招架
[ðə; ði][spɪə(r)] - [bleɪd] [kwaɪt] ['laɪtli] .
the spear - blade quite lightly .
这 矛 - 刀刃 相当 轻轻 .

熊坂紧随其后，再次挥舞长矛猛扑过去，牛若则轻松地挡开了矛刃。

[ðen] [kuːmɑːsɑːkə] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] - [bleɪd] [tə'wɔːdz] - [ænd; ənd]
Then Kumasaka turned the edge of his spear - blade towards Ushiwaka and
然后 熊坂 转向 这 边缘 的 他的 矛 - 刀刃 向 - 和
[slæʃed] [æt; ət][hɪm] ,
slashed at him ,
削减 在 他 ,

然后熊坂将矛刃转向牛若，向他挥去。

[ænd; ənd] - [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and Ushiwaka leaped to the right .
和 - 跳跃 到 这 正确的 .

牛若向右跃去。

[kuːmɑːsɑːkə] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] .
Kumasaka lifted his spear and the two weapons were twisted together .
熊坂 抬起 他的 矛 和 这 二 武器 是 扭曲 一起 .

熊坂举起长矛，两件武器扭在一起。

- [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .
Ushiwaka drew back his blade .
- 画 后退 他的 刀刃 .

牛若拔出了刀。

[kuːmɑːsɑːkə] [swʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
Kumasaka swung with his spear .
熊坂 摇摆 和 他的 矛 .

熊坂挥舞着长矛。

- [led] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː] ['ʃædəʊ] .
Ushiwaka led up and stepped into shadow .
- 引领 向上 和 步 进入 阴影 .

牛若带头走上前，走进了阴影里。

[kuːmɑːsɑːkə] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] - [slɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] - [tʃɪŋk] [ɒv; əv]
Kumasaka tried to find him , and Ushiwaka slit through the back - chink of
熊坂 尝试 到 寻找 他 , 和 - 缝隙 通过 这 后退 - 裂缝 的
[hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ;
his armour ;
他的 盔甲 ;

熊坂试图找到他，牛若从他盔甲的后缝处划开了一道口子;

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
this seemed the end of his course ,
这 似乎 这 结尾 的 他的 课程 ,

这似乎是他人生旅程的终点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊθ] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
and he was wroth to be slain by such a young boy .
和 他 曾是 愤怒 到 是 被杀 经过 这样的 一个 年轻的 男生 .

他怒不可遏，竟被这样一个年幼的男孩杀害。

[kuːmɑːsɑːkə] ['sləʊli] [ðə; ði] [wuːnd] —
KUMASAKA Slowly the wound —
熊坂 缓慢地 这 伤口 —

熊坂 伤口慢慢愈合——

['kɔːrəs] — [siːmd] [tuː; tə] [pɪəs] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] ; ['wiːknəs] [hɪm] .
CHORUS — seemed to pierce ; his heart failed ; weakness o'ercame him .
合唱 — 似乎 到 刺穿 ; 他的 心 失败的 ; 弱点 克服 他 .

合唱——仿佛被刺穿；他的心脏停止了跳动；虚弱战胜了他。

[kuːmɑːsɑːkə][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪn] [triː] —
KUMASAKA At the foot of this pine tree —
熊坂 在 这 脚 的 这 松树 树 —

熊坂 在这棵松树脚下——

['kɔːrəs] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [djuː] .
CHORUS He vanished like a dew .
合唱 他 消失了 喜欢 一个 露 .

副歌：他像露水一样消失了。

[ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] [æt; ət]
And so saying , he disappeared among the shades of the pine tree at
和 所以 说 , 他 消失 之中 这 色调 的 这 松树 树 在
[ˌɑːkə'sɑːkə] , [ænd; ənd] [naɪt] [fel] .
Akasaka , and night fell .
赤坂 , 和 夜晚 跌倒 .

说完这些话，他便消失在赤坂松树的树荫下，夜幕降临了。

-
KAGEKIYO
-

影清

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt] , [baɪ][moʊtoʊkiːoʊ]
A PLAY IN ONE ACT , BY MOTOKIYO
一个 玩 在 一 行为 , 经过 元清

元清的独幕剧

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS OF THE PLAY
人 的 这 玩

剧中人物

[ʃaɪt] - [əʊld][ænd; ənd][blaɪnd]
SHITE Kagekiyo old and blind
屎 - 老的 和 瞎的

SHITE Kagekiyo 又老又瞎

- ['hɪmi] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] -
TSURE Hime his daughter , called also Hitomaru
- 姬 他的 女儿 , 称为 还 -

确定姬他的女儿，也叫一丸

['təʊməʊ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt]
TOMO Her attendant
tomo 她 服务员

TOMO 她的侍从

[wɑːkiː][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)]
WAKI A villager
胁 一个 村民

WAKI 村民

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn]['hɪŋgə] .
The scene is in Hinga .
这 场景 是 在 兴加 .

场景设定在欣加。

-
KAGEKIYO
-

影清

['hɪmi] [ænd; ənd]['təʊməʊ] (['tʃɑːntɪŋ])
HIME AND TOMO (chanting)
姬 和 tomo (吟唱)

HIME AND TOMO（吟唱）

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ; [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [djuː] , ['həʊlli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [wɪnd] ?
What should it be ; the body of dew , wholly at the mercy of wind ?
什么 应该 它 是 ; 这 身体 的 露 , 完全 在 这 怜悯 的 风 ?

它究竟是什么？是露水的躯体，完全受风的摆布吗？

['hɪmi]
HIME
姬

HIME

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːl] [nemd] - [frɒm; frəm] - - - ,
I am a girl named Hitomaru from Kamega - engayatsu ,
我 是 一个 女孩 命名 - 从 - - - ,

我是来自龟甲姬谷的女孩，名叫一丸，

[maɪ]['fɑːðə(r)] , - - - - ,
My father , Akushichi - bioye Kagekiyo ,
我的 父亲 , - - - - ,

我的父亲，恶七生物耶影清，

[fɔːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['haɪkə] ,
Fought by the side of Heike ,
战斗 经过 这 边 的 海克 ,

与平家并肩作战

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [heit] [baɪ]['gɛndʒi] .
And is therefore hated by Genji .
和 是 所以 憎恨 经过 源氏 .

因此，源氏憎恨他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ˌmijɑː'zɑːki][ɪn]['hɪŋgə] ,
He was banished to Miyazaki in Hinga ,
他 曾是 被放逐 到 宫崎骏 在 兴加 ,

他被流放到了亨加的宫崎县。

[tuː; tə] [weɪst] [aʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
To waste out the end of his life .
到 浪费 出去 这 结尾 的 他的 生活 .

虚度光阴，浪费生命。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,
Though I am unaccustomed to travel ,
尽管 我 是 不习惯 到 旅行 ,

虽然我不习惯旅行，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
I will try to go to my father .
我 将要 尝试 到 去 到 我的 父亲 .

我会尽量去看望我父亲。

['hɪmi] [ænd; ənd]['təʊməʊ] ([dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
HIME AND TOMO (describing the journey as they walk across the bridge and
姬 和 tomo (描述 这 旅行 作为 他们 走 穿过 这 桥 和

姬和友（一边走过桥一边描述旅程）

[ðə; ði][steɪdʒ])
the stage)
这 阶段)

舞台）

['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɪləʊ] ,
Sleeping with the grass for our pillow ,
睡眠 和 这 草 为了 我们的 枕头 ,

我们以青草为枕入眠。

[ðə; ði] [djuː] [hæz; həz] ['kʌvəd] ['aʊə(r)] [sliːvz] .
The dew has covered our sleeves .
这 露 有 涵盖 我们的 袖子 .

露水沾满了我们的袖子。

(['sɪŋɪŋ])
(singing)
(歌唱)

（歌唱）

[ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][maɪ] [wei]
Of whom shall I ask my way
的 谁 将 我 问 我的 方式

我该向谁求助呢?

[æz; əz][ai][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][tɑː'gɑːmi] ['prɒvɪns] ?
As I go out from Tagami province ?
作为 我 去 出去 从 田上 省 ?

我离开田上国的时候?

[ɒv; əv] [huːm] [ɪn] - ?
Of whom in Totomi ?
的 谁 在 - ?

托托米的谁?

[ai] [krɒst] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['haɪəd] [bəʊt]
I crossed the bay in a small hired boat
我 交叉 这 湾 在 一个 小的 雇用 船

我租了一条小船，乘船横渡了海湾。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌjɑːtsuː'hɑːʃiː][ɪn][ˌmiː'kɑːwə] :
And came to Yatsuhashi in Mikawa :
和 来了 到 八桥 在 三川 :

并来到三河八桥:

[ɑː] [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] - [ɒn] - [ðə; ði] - [klaʊd] ?
Ah when shall I see the City - on - the - cloud ?
啊 什么时候 将 我 看 这 城市 - 在 - 这 - 云 ?

啊，我何时才能见到那座云端之城?

['təʊməʊ][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [səʊ][fɑːst] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ˌmijɑː'zɑːki][ɒv; əv]['hɪŋgə] .
TOMO As we have come so fast , we are now in Miyazaki of Hinga .
tomo 作为 我们 有 来 所以 快速地 , 我们 是 现在 在 宫崎骏 的 兴加 .

TOMO：我们来得太快了，现在我们已经到了《Hinga》的宫崎县。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
It is here you should ask for your father .
它 是 这里 你 应该 问 为了 你的 父亲 .

你应该在这里询问你父亲的下落。

- ([ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ])
KAGEKIYO (in another corner of the stage)
- (在 其他 角落 的 这 阶段)

景清（在舞台的另一个角落）

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [wʊd] , [ai] [weə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [j'iəz] .
Sitting at the gate of the pine wood , I wear out the end of my years .
坐着 在 这 门 的 这 松树 木头 , 我 穿 出去 这 结尾 的 我的 年 .

我坐在松树林的门口，渐渐度过了余生。

[ai] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [klɪə(r)] [lait] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] ['pɑːsɪz] .
I cannot see the clear light , I know not how the time passes .
我 不能 看 这 清除 光 , 我 知道 不是 如何 这 时间 通过 .

我看不见明亮的光，也不知道时间是如何流逝的。

[ai] [sɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [dɑːk] ['hɒvl] , [wɪð] [wʌn] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] ,
I sit here in this dark hovel , with one coat for the warm and the cold ,
我 坐 这里 在 这 黑暗的 茅屋 , 和 一 外套 为了 这 温暖的 和 这 寒冷的 ,

我坐在这间昏暗的小屋里，只有一件外套，既能御寒又能保暖。

[ænd; ənd] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
and my body is but a frame - work of bones .
和 我的 身体 是 但 一个 框架 - 工作 的 骨头 .

我的身体不过是一堆骨头而已。

['kɔːrəs] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə; eɪ] [priːst] [wɪð] [blæk] [sliːvz] .
CHORUS May as well be a priest with black sleeves .
合唱 可能 作为 出色地 是 一个 牧师 和 黑色的 袖子 .

合唱：简直就像个穿着黑袖子的牧师。

[naʊ] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [maɪ] ['wɪðəd] [ʃeɪp] .
Now having left the world in sorrow , I look upon my withered shape .
现在 拥有 左边 这 世界 在 悲哀 , 我 看 之上 我的 干枯 形状 .

如今我已悲痛地离开人世，望着自己枯萎的身躯。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['pɪti] [ˌem 'iː] [naʊ] .
There is no one to pity me now .
那里 是 不 一 到 遗憾 我 现在 .

现在没有人会同情我了。

['hɪmi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] ['ruːɪn] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [vɔɪs] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
HIME Surely no one can live in that ruin , and yet a voice sounds from it .
姬 一定 不 一 能 居住 在 那 废墟 , 和 然而 一个 嗓音 声音 从 它 .

HIME 肯定没有人能住在那片废墟里，然而却从那里传来一个声音。

[ə; eɪ] ['begə(r)] [pə'hæps] , [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [siː] .
A beggar perhaps , let us take a few steps and see .
一个 乞丐 也许 , 让 我们 拿 一个 很少 步骤 和 看 .

或许是个乞丐，我们走近几步看看。

- [maɪ] [aɪz] [wɪl] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , [jet] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
KAGEKIYO My eyes will not show it me , yet the autumn wind is upon us .
- 我的 眼睛 将要 不是 展示 它 我 , 然而 这 秋天 风 是 之上 我们 .

景清：我的眼睛看不见，但秋风已至。

['hɪmi] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [pɑːst] , [ænd; ənd] [spredz] ['aʊə(r)] [daut] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .

HIME The wind blows from an unknown past , and spreads our doubts through the world .

姬 这 风 打击 从 一个 未知 过去的 , 和 传播 我们的 疑虑 通过 这 世界 .

HIME 风从未知的过去吹来，将我们的疑虑散播到世界各地。

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [rest] , [nɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] ['kwaɪət] .

The wind blows , and I have no rest , nor any place to find quiet .

这 风 打击 , 和 我 有 不 休息 , 也不 任何 地方 到 寻找 安静的 .

风在吹，我没有一丝休息的时间，也没有一处可以安静下来的地方。

- ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

KAGEKIYO Neither in the world of passion , nor in the world of colour ,

- 两者都不 在 这 世界 的 热情 , 也不 在 这 世界 的 颜色 ,

景清 既不在激情的世界，也不在色彩的世界，

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [nɒn] - ['kʌlə(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] ;

nor in the world of non - colour , is there any such place of rest ;

也不 在 这 世界 的 非 - 颜色 , 是 那里 任何 这样的 地方 的 休息 ;

在没有色彩的世界里，也没有任何这样的休憩之所；

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wʌn] [skaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] .

beneath the one sky are they all .

下面 这 一 天空 是 他们 全部 .

它们都在同一片天空之下。

[huːm] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːnsə(r)] ?

Whom shall I ask , and how answer ?

谁 将 我 问 , 和 如何 回答 ?

我该问谁？又该如何回答？

['təʊməʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɑːsk] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [θætʃ] ?

TOMO Shall I ask the old man by the thatch ?

tomo 将 我 问 这 老的 男人 经过 这 苫 ?

TOMO：我该问问茅草屋旁的老人吗?

- [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

KAGEKIYO Who are you ?

- WHO 是 你 ?

影清 你是谁?

['təʊməʊ] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['eksaɪl] [lɪv; laɪv] ?

TOMO Where does the exile live ?

tomo 在哪里 做 这 流亡 居住 ?

TOMO：流亡者住在哪里?

- [wɒt] ['eksaɪl] ?

KAGEKIYO What exile ?

- 什么 流亡 ?

景清：什么流放?

['təʊməʊ] [wʌn] [huː] [ɪz] [kɔːld] - - - - , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [huː] [fɔːt] ['ʌndə(r)] ['haɪkə] .

TOMO One who is called Akushichi - bioye Kagekiyo , a noble who fought under Heike :

tomo 一 WHO 是 称为 - - - - , 一个 高贵 WHO 战斗 在下面 海克 .

TOMO 被称为赤七影清的贵族，曾效力于平家。

- [ɪn'diːd] ?
KAGEKIYO Indeed ?
- 的确 ?

景清 确实如此吗?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][blaɪnd] , [ai][hæv; həv][nɒt] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I have heard of him , but I am blind , I have not looked in his face .
我 有 听到 的 他 , 但 我 是 瞎的 , 我 有 不是 看起来 在 他的 脸 .

我听说过他，但我是个瞎子，没见过他的真容。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['pɪti] [hɪm] .
I have heard of his wretched condition and pity him .
我 有 听到 的 他的 可怜 状况 和 遗憾 他 .

我听说了他悲惨的处境，我很同情他。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .
You had better ask for him at the next place .
你 有 更好的 问 为了 他 在 这 下一个 地方 .

你最好在下一个地方问问他。

['təʊməʊ] ([tuː; tə] ['hɪmi])
TOMO (to Hime)
tomo (到 姬)

TOMO（致姬）

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ?
It seems that he is not here , shall we ask further ?
它 似乎 那 他 是 不是 这里 , 将 我们 问 更远 ?

他似乎不在，我们还要继续问吗?

([ðeɪ] [pɑːs] [ɒn])
(they pass on)
(他们 经过 在)

（他们去世了）

- [streɪndʒ] , [ai] [fiːl] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [pɑːst] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðæt]
KAGEKIYO Strange , I feel that woman who has just passed is the child of that
- 奇怪的 , 我 感觉 那 女士 WHO 有 只是 通过了 是 这 孩子 的 那
[blaɪnd][mæn] .
blind man .
瞎的 男人 .

景清：奇怪，我觉得刚刚去世的那个女人是那个盲人的孩子。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [lʌvd] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzən] [ɪn][ɑː'tsuːtə] , [wʌn][taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
Long ago I loved a courtezan in Atsuta , one time when I was in that place .
长的 前 我 喜爱 一个 妓女 在 热田 , 一 时间 什么时候 我 曾是 在 那 地方 .

很久以前，我曾在热田市爱上过一位艺妓，那是有一次我到那里的时候。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] ['aʊə(r)][gɜːl] - [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But I thought our girl - child would be no use to us ,
但 我 想法 我们的 女孩 - 孩子 会 是 不 使用 到 我们 ,

但我认为我们的女儿对我们没有任何用处。

[ænd; ənd][ai][left][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - - - ;
and I left her with the head man in the valley of Kamega - engayatsu ;
和 我 左边 她 和 这 头 男人 在 这 谷 的 - - - ;

我把她留给了龟谷的首领；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd]['spəʊkən] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
and now she has gone by me and spoken , although she does not know who I am .
和 现在 她 有 已消失 经过 我 和 说 , 虽然 她 做 不是 知道 WHO 我 是 .

现在她从我身边走过，和我说话了，尽管她并不知道我是谁。

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
Although I have heard her voice ,
虽然 我 有 听到 她 嗓音 ,

虽然我听过她的声音，

[ðə; ði] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
The pity is that I cannot see her .
这 遗憾 是 那 我 不能 看 她 .

可惜我见不到她。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ][baɪ]
And I have let her go by
和 我 有 让 她 去 经过

我已经让她走了。

[wɪ'ðaʊt] [daɪ'vʌldʒɪŋ][maɪ] [neɪm] .
Without divulging my name .
没有 泄露 我的 姓名 .

我不会透露我的姓名。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
This is the true love of a father .
这 是 这 真的 爱 的 一个 父亲 .

这才是真正的父爱。

['təʊməʊ] ([æt; ət] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]) [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['neɪtɪv] [ə'baʊt] ?
TOMO (at further side of the stage) Is there any native about ?
tomo (在 更远 边 的 这 阶段) 是 那里 任何 本国的 关于 ?

TOMO（在舞台另一侧）：请问附近有本地人吗？

['vɪlɪdʒə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
VILLAGER What do you want with me ?
村民 什么 做 你 想 和 我 ?

村民：你想从我这里得到什么？

['təʊməʊ][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['eksaɪl][laɪvz; lɪvz] ?
TOMO Do you know where the exile lives ?
tomo 做 你 知道 在哪里 这 流亡 生活 ?

TOMO 你知道流亡者住在哪里吗？

['vɪlɪdʒə(r)] [wɒt] ['eksaɪl][ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɒnt] ?
VILLAGER What exile is it you want ?
村民 什么 流亡 是 它 你 想 ?

村民：你想要怎样的流放？

['təʊməʊ] - - - - , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] - ['pɑːti] .
TOMO Akushichi - bioye Kagekiyo , a noble of Heike's party .
tomo - - - - , 一个 高贵 的 - 派对 .

恶七比奥耶影清友，平家一伙的贵族。

['vɪlɪdʒə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [pɑːs] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
VILLAGER Did you not pass an old man under the edge of the mountain ,
村民 做过 你 不是 经过 一个 老的 男人 在下面 这 边缘 的 这 山 ,

村民：你难道没看到山脚下有个老人吗?

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] ?
as you were coming that way ?
作为 你 是 未来 那 方式 ?

你当时是从那边过来的吗?

['təʊməʊ] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['begə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] .
TOMO A blind beggar in a thatched cottage .
tomo 一个 瞎的 乞丐 在 一个 茅草屋顶 小屋 .

TOMO 一个住在茅草屋里的盲乞丐。

['vɪlɪdʒə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] - .
VILLAGER That fellow was Kagekiyo .
村民 那 同伴 曾是 - .

村民：那家伙是景清。

[wɒt] [eɪlz] [ðə; ði] ['leɪdi] ?
What ails the lady ?
什么 疾病 这 女士 ?

这位女士得了什么病?

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəz] .
she shivers .
她 颤抖 .

她打了个寒颤。

['təʊməʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [mait] [wel] [ɑːsk] .
TOMO A question you might well ask .
tomo 一个 问题 你 可能 出色地 问 .

TOMO 你可能会问这个问题。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɛksaɪlz] ['dɔːtə(r)] .
She is the exile's daughter .
她 是 这 流亡者的 女儿 .

她是流亡者的女儿。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [keɪm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [siːk]
She wanted to see her father once more , and so came hither to seek
她 通缉 到 看 她 父亲 一次 更多的 , 和 所以 来了 这里 到 寻找
[hɪm] .
him .
他 .

她想再见父亲一面，所以来到这里寻找他。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - ?
Will you take us to Kagekiyo ?
将要 你 拿 我们 到 - ?

你能带我们去见景清吗?

['vɪlɪdʒə(r)] [bles] [maɪ] [səʊl] !
VILLAGER Bless my soul !
村民 保佑 我的 灵魂 !

村民：我的天哪!

- ['dɔːtə(r)] .
Kagekiyo's daughter .
- 女儿 .

景清的女儿。

[kʌm] , [kʌm] , ['nevə(r)][maɪnd] , [jʌŋ] [mɪs] .
Come , come , never mind , young miss .
来 , 来 , 绝不 头脑 , 年轻的 错过 .

好了好了，别在意了，小姑娘。

[naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , - [went] [blaɪnd] [ɪn] [bəʊθ] [aɪz] ,
Now I will tell you , Kagekiyo went blind in both eyes ,
现在 我 将要 告诉 你 , - 去 瞎的 在 两个都 眼睛 ,

现在我来告诉你，景清双目失明了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm'self] - [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɒv; əv]['hɪŋgə]
and so he shaved his crown and called himself ' The Blind man of Hinga
和 所以 他 剃光 他的 王冠 和 称为 他自己 - 这 瞎的 男人 的 兴加

. -
. '
. -

于是他剃光了头顶的头发，自称“欣加的盲人”。

[hiː; hi][beg][ə; eɪ][bɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kiːp] [hɪm] ;
He begs a bit from the passers , and the likes of us keep him ;
他 乞求 一个 少量 从 这 过路人 , 和 这 点赞 的 我们 保持 他 ;

他向路人乞讨，而像我们这样的人则收留了他；

[id] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
he'd be ashamed to tell you his name .
他会 是 羞愧 到 告诉 你 他的 姓名 .

他不好意思告诉你他的名字。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kɔːl] [aʊt] , - - ; - [ænd; ənd]
However , I'll come along with you , and then I'll call out , ' Kagekiyo ; ' and
然而 , 患病的 来 沿着 和 你 , 和 然后 患病的 称呼 出去 , - - ; - 和

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] ,
if he comes ,
如果 他 来 ,

不过，我会跟你一起去，然后我会喊“景清”；如果他来了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] .
you can see him and have a word with him .
你 能 看 他 和 有 一个 单词 和 他 .

你可以见他并和他谈谈。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] , ([ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)] [kɔːlz])
Let us along , (they cross the stage , and the villager calls)
让 我们 沿着 , (他们 叉 这 阶段 , 和 这 村民 呼叫)

让我们走吧，（他们穿过舞台，村民喊道）

- , [əʊ] [ðeə(r)] , - !
Kagekiyo , Oh there , Kagekiyo !
- , 哦 那里 , - !

影清，哦，是影清！

- [nɔɪz] , [nɔɪz] !
KAGEKIYO Noise , noise !
- 噪音 , 噪音 !

KAGEKIYO 噪音，噪音！

['sʌmwʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [sent] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Someone came from my home to call me , but I sent them on .
某人 来了 从 我的 家 到 称呼 我 , 但 我 发送 他们 在 .

有人从我家来给我打电话，但我让他们走了。

[ai]['kʊd(ə)nt][biː; bi] [siːn] [laɪk] [ðɪs] .
I couldn't be seen like this .
我 不能 是 已见 喜欢 这 .

我不能让别人看到我这副样子。

[tɪəz] [laɪk][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [laɪnz][ɪn][ə; eɪ][reɪn] [stɔːm] , ['bɪtə(r)] [tɪəz] ['sɒfn] [maɪ] [sliːv] .
Tears like the thousand lines in a rain storm , bitter tears soften my sleeve .
眼泪 喜欢 这 千 线条 在 一个 雨 风暴 , 苦的 眼泪 软化 我的 袖子 .

泪水如同暴雨中的千道雨线，苦涩的泪水浸湿了我的衣袖。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][ai] [weɪk] [ɪn] [ðɪs] ['hɒvl] ,
Ten thousand things rise in a dream , and I wake in this hovel ,
十 千 事物 上升 在 一个 梦 , 和 我 唤醒 在 这 茅屋 ,

梦中万物升起，醒来却发现自己身处这间茅屋。

['retʃɪd] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] .
wretched , just a nothing in the wide world .
可怜 , 只是 一个 没有什么 在 这 宽的 世界 .

可怜的，在这茫茫人海中渺小如尘埃。

[haʊ] [kæn; kən][ai]['ɑːnsə(r)] [wen] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [raɪt] [neɪm] ?
How can I answer when they call me by my right name ?
如何 能 我 回答 什么时候 他们 称呼 我 经过 我的 正确的 姓名 ?

当他们叫出我的名字时，我该如何回应?

['kɔːrəs] [duː; də][nɒt] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
CHORUS Do not call out the name he had in his glory .
合唱 做 不是 称呼 出去 这 姓名 他 有 在 他的 荣耀 .

副歌：不要呼喊他荣耀时的名字。

[juː; jʊ] [wɪl] [muːv] [ðə; ði][bæd] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ([ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] - [θɔːt])
You will move the bad blood in his heart , (then taking up Kagekiyo's thought)
你 将要 移动 这 坏的 血 在 他的 心 , (然后 采取 向上 - 想法)

你会化解他心中的邪念，（接着接上景清的思绪）

[ai][ˌeɪ 'em]['æŋgri] .
I am angry .
我 是 生气的 .

我很愤怒。

- ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] . . . .
KAGEKIYO Living here . . . .
- 活的 这里 . . . .

KAGEKIYO 住在这里……

['kɔːrəs] (['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] - [θɔːt])
CHORUS (going on with Kagekiyo's thought)
合唱 (去 在 和 - 想法)

合唱（继续影清的想法）

[ai][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [heit] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['paʊə(r)] .
I go on living here , hated by the people in power .
我 去 在 活的 这里 , 憎恨 经过 这 人们 在 力量 .

我继续住在这里，被当权者憎恨。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'fɔːmd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [spiːk] ['iːv(ə)l] ;
A blind man without his staff , I am deformed , and therefore speak evil ;
一个 瞎的 男人 没有 他的 职员 , 我 是 变形 , 和 所以 说话 邪恶的 ;

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
excuse me .
原谅 我 .

我如同一个失去拐杖的盲人，身体畸形，因此口出恶言，请原谅。

- [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːkənd] .
KAGEKIYO My eyes are darkened .
- 我的 眼睛 是 变暗 .

景清 我的眼睛变得昏暗。

['kɔːrəs] [ðəʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
CHORUS Though my eyes are dark I understand the thoughts of another .
合唱 尽管 我的 眼睛 是 黑暗的 我 理解 这 想法 的 其他 .

副歌：虽然我双目漆黑，但我能理解他人的心思。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] .
I understand at a word .
我 理解 在 一个 单词 .

我一字不差地听懂了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
The wind comes down from the pine trees on the mountain ,
这 风 来 向下 从 这 松树 树木 在 这 山 ,

风从山上的松树林里吹下来，

[ænd; ənd] [snəʊ] ['kɒmz] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
and snow comes down after the wind .
和 雪 来 向下 后 这 风 .

风过后，雪就落下来了。

[ðə; ði] [driːm] [telz] [ɒv; əv] [maɪ] ['glɔːri] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ləʊθ] [tuː; tə] [weɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [driːm] .
The dream tells of my glory , I am loth to wake from the dream .
这 梦 讲述 的 我的 荣耀 , 我 是 洛斯 到 唤醒 从 这 梦 .

梦境中尽显我的荣耀，我不愿从梦中醒来。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [taɪd] , [æz; əz] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [wɪð] ['haɪkə] .
I hear the waves running in the evening tide , as when I was with Heike .
我 听到 这 波浪 跑步 在 这 晚上 潮 , 作为 什么时候 我 曾是 和 海克 .

我听到傍晚潮水拍打着海岸的声音，就像我和海克在一起时一样。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [ækt] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['bæləd] ?
Shall I act out the old ballad ?
将 我 行为 出去 这 老的 民谣 ?

我该把这首古老的民谣表演出来吗?

- ([tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒə(r)])
KAGEKIYO (to the villager)
- (到 这 村民)

景清（对村民）

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] , [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['veri] ['hɑːʃli] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
I had a weight on my mind , I spoke to you very harshly , excuse me .
我 有 一个 重量 在 我的 头脑 , 我 辐 到 你 非常 严厉地 , 原谅 我 .

我当时心事重重，对你说话很重，请原谅。

['vɪlɪdʒə(r)] [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] , ['nevə(r)] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
VILLAGER You're always like that , never mind it .
村民 你是 总是 喜欢 那 , 绝不 头脑 它 .

村民：你一直都这样，算了。

[hæz; həz] ['eniwʌn] [biːn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?
Has anyone been here to see you ?
有 任何人 到过 这里 到 看 你 ?

有人来看过你吗?

-
KAGEKIYO
-

影清

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] .
No one but you .
不 一 但 你 .

除了你，没有别人。

['vɪlɪdʒə(r)] [gəʊ][ɒn] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [truː] .
VILLAGER Go on , that is not true .
村民 去 在 , 那 是 不是 真的 .

村民：别胡说，那不是真的。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .
Your daughter was here .
你的 女儿 曾是 这里 .

你女儿来过这里。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [səʊ][sæd][ænd; ənd][səʊ]['iːgə(r)] .
Why couldn't you tell her the truth , she being so sad and so eager .
为什么 不能 你 告诉 她 这 真相 , 她 存在 所以 伤心 和 所以 渴望的 .

她那么伤心，那么渴望，你为什么不告诉她真相呢?

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [naʊ] .
I have brought her back now .
我 有 带来 她 后退 现在 .

我已经把她带回来了。

[kʌm] [naʊ] , [spiːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Come now , speak with your father .
来 现在 , 说话 和 你的 父亲 .

过来，和你父亲谈谈。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

['hɪmi] [əʊ] , [əʊ] , [ai] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , ['ʌndə(r)][reɪn] , ['ʌndə(r)][wɪnd] ,
HIME O , O , I came such a long journey , under rain , under wind ,
姬 哦 , 哦 , 我 来了 这样的 一个 长的 旅行 , 在下面 雨 , 在下面 风 ,

姬，我走了这么远的路，冒着风雨，

[wet] [wɪð] [djuː] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frɒst] ; [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .
wet with dew , over the frost ; you do not see into my heart .
湿的 和 露 , 超过 这 霜 ; 你 做 不是 看 进入 我的 心 .

露水湿润，霜冻笼罩；你无法看透我的内心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [gəʊz] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It seems that a father's love goes when the child is not worth it .
它 似乎 那 一个 父亲的 爱 去 什么时候 这 孩子 是 不是 值得 它 .

似乎当孩子不值得付出时，父亲的爱就会消失。

- [ai] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt]
KAGEKIYO I meant to keep it concealed , but now they have found it all out
- 我 意思是 到 保持 它 暗 , 但 现在 他们 有 成立 它 全部 出去
.
.
.

景清 我本想隐瞒这件事，但现在他们全都发现了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [drentʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][maɪ] [ʃeɪm] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
I shall drench you with the dew of my shame , you who are young as a flower .
我 将 淋 你 和 这 露 的 我的 耻辱 ， 你 WHO 是 年轻的 作为 一个 花 .

我将用我羞耻的露水浸透你，你这朵花般年轻的女子。

[ai] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] ;
I tell you my name , and that we are father and child ;
我 告诉 你 我的 姓名 ， 和 那 我们 是 父亲 和 孩子 ；

我告诉你我的名字，我们是父子关系；

[jet] [ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [pʊt] [dɪs'ɒnə(r)] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][let][juː; jʊ][pɑːs] .
yet I thought this would put dishonour upon you , and therefore I let you pass .
然而 我 想法 这 会 放 羞辱 之上 你 ， 和 所以 我 让 你 经过 .

但我认为这样做会给你带来耻辱，因此我放你过去了。

[duː; də][nɒt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
Do not hold it against me .
做 不是 抓住 它 反对 我 .

不要因此责怪我。

['kɔːrəs] [æt; ət][fɜːst][ai][wɒz; wəz]['æŋgri] [ðæt] [maɪ] [frendz] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .
CHORUS At first I was angry that my friends would no longer come near me .
合唱 在 第一的 我 曾是 生气的 那 我的 朋友们 会 不 更长 来 靠近 我 .

副歌：起初我很生气，因为我的朋友们不再靠近我。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wʊd] [siːk] [ˌem 'iː][aʊt] .
But now I have come to a time when I could not believe that even a child of my own would seek me out .
但 现在 我 有 来 到 一个 时间 什么时候 我 可以 不是 相信 那 甚至 一个 孩子 的 我的 自己的 会 寻找 我 出去 .

但现在，我甚至无法相信自己的孩子会来找我。

(['sɪŋɪŋ])
(singing)
（ 歌唱 ）

（歌唱）

[ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - ['fækʃ(ə)n]
Upon all the boats of the men of Heike's faction
之上 全部 这 船 的 这 男人 的 - 派

在平氏一伙所有男人的船上

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['faɪtə(r)] [məʊst][ɪn] [kɔːl] ,
Kagekiyo was the fighter most in call ,
- 曾是 这 战斗机 最多 在 称呼 ，

景清是最常被召唤的战士，

[breɪv] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][men] , ['kʌnɪŋ] ['seɪləz] ,
Brave were his men , cunning sailors ,
勇敢的 是 他的 男人 ， 狡猾 水手们 ，

他的部下都很勇敢，都是些狡猾的水手。

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['liːdə(r)]
And now even the leader
和 现在 甚至 这 领导者

现在就连领导人也未能幸免。

[ɪz] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌl] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Is worn out and dull as a horse .
是 磨损 出去 和 乏味的 作为 一个 马 .

像匹马一样疲惫不堪，毫无生气。

['vɪlɪdʒə(r)] ([tuː; tə] -)
VILLAGER (to Kagekiyo)
村民 (到 -)

村民（对景清）

['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪz] [gɒn] , [sɜː(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] . . . .
Many a fine thing is gone , sir ; your daughter would like to ask you . . . .
许多 一个 美好的 事物 是 已消失 , 先生 ; 你的 女儿 会 喜欢 到 问 你 . . . .

先生，许多美好的事物都已消逝；您的女儿想问您……

- [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
KAGEKIYO What is it ?
- 什么 是 它 ?

景清是什么?

['vɪlɪdʒə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [feɪm] [ɪn] - .
VILLAGER She has heard of your old fame in Uashima .
村民 她 有 听到 的 你的 老的 名声 在 - .

村民：她听说过你在宇岛的旧日名声。

[wʊd] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['bæləd] ?
Would you tell her the ballad ?
会 你 告诉 她 这 民谣 ?

你会把这首民谣唱给她听吗?

- [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːɪ] .
KAGEKIYO Towards the end of the third month it was , in the third year of Juei .
- 向 这 结尾 的 这 第三 月 它 曾是 , 在 这 第三 年 的 爵埃 .

景清 那是十永三年第三个月的末期。

[wiː; wi] [men] [ɒv; əv] ['haɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ʃɪps] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['gɛndʒi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [lænd] .
We men of Heike were in ships , the men of Genji were on land .
我们 男人 的 海克 是 在 船舶 , 这 男人 的 源氏 是 在 土地 .

我们平家的人在船上，源氏的人在陆地上。

[ðeə(r)] [wɔː(r)] - [tents] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Their war - tents stretched on the shore .
他们的 战争 - 帐篷 拉伸 在 这 支撑 .

他们的战帐延伸到岸边。

[wiː; wi] [ə'weɪtɪd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We awaited decision .
我们 等待中 决定 .

我们等待决定。

[ænd; ənd] ['noʊtoʊ] - [nəʊ] - ['kɑːmɪ] - [sed] : - [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [hə'riːmə] , & [ɪn] - ,
And Noto - no - Kami Noritsune said : ' Last year in the hills of Harima , & in Midzushima ,
和 诺托 - 不 - 神 - 说 : - 最后的 年 在 这 丘陵 的 哈里玛 , & 在 - ,

能登神典常说道：“去年在播磨山和水津岛，

[ænd; ənd][ɪn] - [ɒv; əv] - , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and in Hiyodorigoye of Bitchiu , we were defeated time and again ,
和 在 - 的 - ， 我们 是 战败 时间 和 再次 ，

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['tæktfl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] . -
for Yoshitsine is tactful and cunning . '
为了 - 是 委婉 和 狡猾 . -

在比丘的希约多里戈耶，我们屡战屡败，因为义津内老谋深算，诡计多端。

- [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] ? -
' Is there any way we can beat them ? '
- 是 那里 任何 方式 我们 能 打 他们 ? -

“我们有什么办法能打败他们吗？”

(- [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]) - [ðɪs] - - [ɪz]['naɪðə(r)][gɒd][nɔː(r)][ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
(Kagekiyo thought in his mind) ' This Hangan Yoshitsine is neither god nor a devil ,
(- 想法 在 他的 头脑) - 这 - - 是 两者都不 上帝 也不 一个 魔鬼 ，

（景清心想）“这个半眼义津既不是神也不是魔，

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][maɪ][laɪf][ai] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . -
at the risk of my life I might do it . '
在 这 风险 的 我的 生活 我 可能 做 它 . -

即使冒着生命危险，我也可能这么做。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][led][ə; eɪ] ['pɑːti] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
So he took leave of Noritsune and led a party against the shore ,
所以 他 采取 离开 的 - 和 引领 一个 派对 反对 这 支撑 ，

于是他告别了教恒，率领一队人马向海岸进发。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv]['gɛndʒi] [rʌʃt] [ɒn][ðem; ðəm] .
and all the men of Genji rushed on them .
和 全部 这 男人 的 源氏 匆忙 在 他们 .

源氏一伙人向他们冲了上去。

['kɔːrəs] - [kraɪd] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɔːti] . -
CHORUS Kagekiyo cried , ' You are haughty . '
合唱 - 哭 ， - 你 是 傲慢 . -

合唱：景清喊道：“你太傲慢了。”

[hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] [kɔːt] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
His armour caught every turn of the sun .
他的 盔甲 捕捉 每一个 转动 的 这 太阳 .

他的盔甲能捕捉到太阳的每一次转动。

[hiː; hi][drəʊv][ðem; ðəm][fɔː(r)] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
He drove them four ways before them .
他 驾驶 他们 四 方式 前 他们 .

他开车带他们走了四条路。

- ([ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]['kraɪɪŋ] [aʊt]) - !
KAGEKIYO (excited and crying out) Samoshiya !
- (兴奋的 和 哭泣 出去) - !

KAGEKIYO（兴奋地大喊）Samoshiya！

[rʌn] , ['kauəd] !
Run , cowards !
跑步 ， 懦夫 !

快跑，懦夫们！

['kɔ:rəs] [hi:; hi] [θɔ:t] , [haʊ] ['i:zi] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] .
CHORUS He thought , how easy this killing .
合唱 他 想法 , 如何 简单的 这 杀 .

副歌：他想，杀人真容易。

[hi:; hi] [rʌʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] - [hɑ:ft] [grɪpt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] .
He rushed with his spear - haft gripped under his arm .
他 匆忙 和 他的 矛 - 半柄 紧握 在下面 他的 手臂 .

他腋下夹着矛杆，冲了过去。

[hi:; hi][kraɪd] [aʊt] , - [ai][ˌeɪ 'em] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪkə] . -
He cried out , ' I am Kagekiyo of the Heike . '
他 哭 出去 , - 我 是 - 的 这 海克 . -

他高声喊道：“我是平家景清！”

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɒn][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
He rushed on to take them .
他 匆忙 在 到 拿 他们 .

他冲上前去拿它们。

[hi:; hi] [pɪəst] [θru:] [ðə; ði] ['helmɪt] ['vɪzəd] [ɒv; əv] - .
He pierced through the helmet vizards of Miyonoya .
他 穿孔 通过 这 头盔 假面 的 - .

他刺穿了宫野屋的头盔面罩。

- [fled] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] - [kraɪd] , - [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'skeɪp]
Miyonoya fled twice , and again ; and Kagekiyo cried , ' You shall not escape
- 逃亡 两次 , 和 再次 ; 和 - 哭 , - 你 将 不是 逃脱
[ˌem 'i:] ! -
me ! '
我 ! -

宫野屋逃走了两次，又一次；景清喊道：“你逃不掉的！”

[hi:; hi] [li:pt] [ænd; ənd] [rentʃ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
He leaped and wrenched off his helmet .
他 跳跃 和 扭动 离开 他的 头盔 .

他纵身一跃，一把扯下头盔。

- ['eɪjə] ! -
' Eya ! '
- 伊亚 ! -

“哎呀！”

[ðə; ði] ['vɪzəd] [brəʊk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] - [stɪl] [fled] [ə'fɑ:(r)] ,
The vizard broke and remained in his hand and Miyonoya still fled afar ,
这 面颊 打破 和 剩余 在 他的 手 和 - 仍然 逃亡 远方 ,

假面断裂，仍留在他的手中，而宫野屋依然逃到了很远的地方。

[ænd; ənd][ə'fɑ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] ['kraɪɪŋ] [ɪn]['terə(r)] , - [haʊ] ['terəb(ə)l] , [haʊ] ['hevi]
and afar , and he looked back crying in terror , ' How terrible , how heavy
和 远方 , 和 他 看起来 后退 哭泣 在 恐怖 , - 如何 糟糕的 , 如何 重的
[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] ! -
your arm ! '
你的 手臂 ! -

他远远地回头望去，惊恐地哭喊道：“你的胳膊好可怕，好重啊！”

[ænd; ənd] - [kɔ:ld] [æt; ət] [hɪm] , - [haʊ] [tʌf] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [nek] [ɪz] ! -
And Kagekiyo called at him , ' How tough the shaft of your neck is ! '
和 - 称为 在 他 , - 如何 艰难的 这 轴 的 你的 脖子 是 ! -

景清喊道：“你的脖子真硬啊！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
And they both laughed out over the battle , and went off each his own way .
和 他们 两个都 笑了 出去 超过 这 战斗 , 和 去 离开 每个 他的 自己的 方式 .

他们俩都对这场战斗哈哈大笑，然后各自散去了。

['kɔːrəs] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [əʊld] , [bʌt; bət] [əʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] !
CHORUS These were the deeds of old , but oh , to tell them !
合唱 这些 是 这 契约 的 老的 , 但 哦 , 到 告诉 他们 !

合唱：这些都是过去的功绩，但哦，要是能把它们讲出来就好了！

[tuː; tə] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] .
To be telling them over now in his wretched condition .
到 是 讲述 他们 超过 现在 在 他的 可怜 状况 .

现在他却要以这种悲惨的境况把事情告诉他们。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['wɪəri] , [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .
His life in the world is weary , he is near the end of his course .
他的 生活 在 这 世界 是 厌倦 , 他 是 靠近 这 结尾 的 他的 课程 .

他的人生已疲惫不堪，即将走到尽头。

- [gəʊ] [bæk] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
' Go back , ' he would say to his daughter .
- 去 后退 , - 他 会 说 到 他的 女儿 .

"回去吧，"他会对女儿说。

- [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
' Pray for me when I am gone from the world ,
- 祈祷 为了 我 什么时候 我 是 已消失 从 这 世界 ,

当我离开人世时，请为我祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [kaʊnt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [kaʊnt] [ɒn] [ə; eɪ] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
for I shall then count upon you as we count on a lamp in the darkness .
为了 我 将 然后 数数 之上 你 作为 我们 数数 在 一个 灯 在 这 黑暗 .

. .
. .
. .

因为那时我将像在黑暗中依靠明灯一样依靠你……

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] . -
we who are blind . '
我们 WHO 是 瞎的 . -

我们这些盲人。

- [ai] [wɪl] [steɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' I will stay , ' she said .
- 我 将要 停留 , - 她 说 .

"我会留下来，"她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [əu'bei] [hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [vɔɪs] [ɪz] [left] .
Then she obeyed him , and only one voice is left .
然后 她 服从 他 , 和 仅有的 一 嗓音 是 左边 .

然后她服从了他，只剩下一个声音。

[wiː; wi] [tel] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] .
We tell this for the remembrance .
我们 告诉 这 为了 这 纪念 .

我们讲述这段历史是为了铭记。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['peərənt] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
Thus were the parent and child .
因此 是 这 父母 和 孩子 .

父母和孩子就是这样。

[end]
END
结尾

结尾

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

['ɜːnɪst] [ˌfɛnə'loʊsə] [hæz; həz] [left] [ðɪs] [ˌmemə'rændəm] [ɒn] [ðə; ði] ['stəʊɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪ] :
Ernest Fenollosa has left this memorandum on the stoicism of the last play :
欧内斯特 芬诺洛萨 有 左边 这 备忘录 在 这 斯多葛主义 的 这 最后的 玩 :

欧内斯特·费诺罗萨就最后一部戏剧中的斯多葛主义留下了如下备忘录：

[ai] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɪ'rɑːtə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː(r)] ['djuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
I asked Mr . Hirata how it could be considered natural or dutiful for
我 问 先生 . 平田 如何 它 可以 是 经过考虑的 自然的 或者 尽职尽责的 为了
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .
the daughter to leave her father in such a condition .
这 女儿 到 离开 她 父亲 在 这样的 一个 状况 .

我问平田先生，女儿在这种情况下离开父亲，怎么能算是人之常情或孝顺之举呢？

[hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [sʌtʃ] ['stɜːnnəs] [naʊ] ,
He said , ' that the Japanese would not be in sympathy with such sternness now ,
他 说 , - 那 这 日本人 会 不是 是 在 同情 和 这样的 严厉 现在 ,

他说，“日本人现在不会同情这种强硬态度”，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] ['bʊʃiːdəʊ; bʊ'ʃiːdəʊ] ['spɪrɪt] .
but that it was the old Bushido spirit .
但 那 它 曾是 这 老的 武士道 精神 .

但那是古老的武士道精神。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] , [nəʊ] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
The personality of the old man is worn out , no more good in this life .
这 性格 的 这 老的 男人 是 磨损 出去 , 不 更多的 好的 在 这 生活 .

老人的性格已经衰弱，这辈子已经没什么用了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌsentɪmen'tæləti] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] .
It would be sentimentality for her to remain with him .
它 会 是 感伤 为了 她 到 保持 和 他 .

她若继续和他在一起，那便是出于感伤。

[nəʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
No good could be done .
不 好的 可以 是 完毕 .

一切都无济于事了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wel] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
He could well restrain his love for her ,
他 可以 出色地 抑制 他的 爱 为了 她 ,

他完全可以克制住对她的爱。

['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
better that she should pray for him and go on with the work of her
更好的 那 她 应该 祈祷 为了 他 和 去 在 和 这 工作 的 她
['nɔːm(ə)l] [laɪf] . -
normal life . '
普通的 生活 . -

她最好为他祈祷，然后继续过她正常的生活。

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , - - - [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn] - ['pəʊətri] , - - [ˌhɑːgə'roʊmoʊ] -
Of the plays in this book , ' Nishikigi ' has appeared in ' Poetry , ' ' Hagoromo '
的 这 演出 在 这 书 , - - - 有 出现 在 - 诗 , - - 羽衣 -

[ɪn] - [ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] ,
in ' The Quarterly Review ,
在 - 这 季刊 审查 ,

本书中的剧作中，《锦木》曾发表于《诗歌》杂志，《羽衣》曾发表于《季刊评论》杂志。

- [ænd; ənd] - [kuːmɑːsɑːkə] , - [ɪn] - [ðə; ði]['drɑːmə] ;
' and ' Kumasaka , ' in ' The Drama ;
- 和 - 熊坂 , - 在 - 这 戏剧 ;

'和'熊坂'，'在'戏剧;

- [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
' to the editors of which periodicals I wish to express my acknowledgment .
- 到 这 编辑 的 哪个 期刊 我 希望 到 表达 我的 致谢 .

'在此，我要向以下期刊的编辑们表示感谢。

['ezrə] [paʊnd] .
Ezra Pound .
以斯拉 磅 .

埃兹拉·庞德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神